

(Akti čija je objava obvezna)

DIREKTIVA 2004/17/EZ EUROPSKOGA PARLAMENTA I VIJEĆA

od 31. ožujka 2004.

kojom se usklađuju postupci nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 47., stavak 2., te članak 55. i 95.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije¹,

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskoga i socijalnoga odbora²,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija³,

djelujući u skladu s postupkom predviđenim u članku 251. Ugovora⁴, u svjetlu zajedničkog teksta koji je odobrio Odbor za mirenje 9. prosinca 2003.,

budući da:

1) Prilikom novih izmjena i dopuna Direktive Vijeća 93/38/EEZ od 14. lipnja 1993. kojom se usklađuju postupci nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom, prometnom i telekomunikacijskom sektoru⁵, a koje su potrebne kako bi se udovoljilo zahtjevima za pojednostavljenjem i modernizacijom koje su podnijeli ugovorni subjekti i gospodarski čimbenici kao odgovor na Zelenu knjigu koju je donijela Komisija 27. studenog 1996., Direktiva bi se radi jasnoće trebala preraditi. Ova se Direktiva temelji na sudskoj praksi Suda Europske zajednice, posebno sudskoj praksi o kriterijima za dodjelu ugovora o javnim nabavama, koja pojašnjava mogućnost ugovornih subjekata da zadovolje potrebe javnosti, uključujući područje okoliša i/ili socijalno područje, pod uvjetom da su ti kriteriji povezani s predmetom ugovora, da ne daju ugovornom subjektu neograničenu slobodu izbora, da su izričito navedeni i da udovoljavaju temeljnim načelima spomenutim u uvodnoj izjavi.

2) Jedan veliki razlog za uvođenje pravila kojima se usklađuju natječaji o javnim nabavama u tim sektorima je što postoje različiti načini na koje nacionalne vlasti mogu utjecati na ponašanje tih subjekata, uključujući udio u njihovom kapitalu i sudjelovanje u upravnim, voditeljskim ili nadzornim tijelima tih subjekata.

3) Drugi veliki razlog zbog kojega je potrebno uskladiti postupke nabave koje primjenjuju subjekti koji djeluju u tim sektorima je zatvorenost tržišta na kojima djeluju zbog postojanja posebnih ili

¹ SL C 29 E, 30. siječnja 2001., str. 112. i SL C 203 E, 27. kolovoza 2002., str. 183.

² SL C 193, 10. srpnja 2001., str. 1.

³ SL C 144, 16. svibnja 2001., str. 23.

⁴ Mišljenje Europskoga parlamenta od 17. siječnja 2002. (SL C 271 E, 7. studenoga 2002., str. 293.). Zajedničko stajalište Vijeća od 20. ožujka 2003. (SL C 147 E, 24. lipnja 2003., str. 137.) i Stajalište Europskoga parlamenta od 2. srpnja 2003. (još nije objavljeno u Službenom listu). Zakonodavna rezolucija Europskoga parlamenta od 29. siječnja 2004. i Odluka Vijeća od 2. veljače 2004.

⁵ SL L 199, 9. kolovoza 1993., str. 84. Direktiva nakon posljednjih izmjena i dopuna temeljem Direktive 2001/78/EZ (SL L 285, 29. listopada 2001., str. 1.)

isključivih prava koja dodjeljuju države članice u vezi s opskrbom, pružanjem i radom mreža za pružanje predmetnih usluga.

4) Svrha je zakonodavstva Zajednice, a posebno Uredbe Vijeća (EEZ-a) br. 3975/87 od 14. prosinca 1987. kojom se utvrđuje postupak za primjenu pravila tržišnog natjecanja na poduzeća u sektoru zračnog prometa¹ i Uredbe (EEZ-a) br. 3976/87 od 14. prosinca 1987. o primjeni članka 85., stavka 3., Ugovora na određene kategorije sporazuma i usklađene prakse u području zračnog prometa² omogućiti više tržišnog natjecanja među prijevoznicima koji pružaju usluge zračnog prometa javnosti. Stoga nije primjereno uključiti te subjekte u područje primjene ove Direktive. S obzirom na konkurentan položaj brodarstva Zajednice, bilo bi, također, neprimjereno uvjetovati dodjelu ugovora u ovom sektoru poštovanjem pravila iz ove Direktive.

5) Područje primjene Direktive 98/38/EEZ trenutačno obuhvaća određene ugovore koje su dodijelili ugovorni subjekti koji djeluju u telekomunikacijskom sektoru. S ciljem otvaranja ovoga sektora donesen je jedan zakonodavni okvir, kao što se navodi u Četvrtom izvještaju o provedbi telekomunikacijskih propisa od 25. studenoga 1998. Jedna je od posljedica bila uvođenje uspješnog tržišnog natjecanja *de jure* i *de facto* u ovom sektoru. U svrhu informiranja i u svjetlu ove situacije Komisija je objavila popis telekomunikacijskih usluga³ koje se već mogu isključiti iz područja primjene te Direktive na temelju odredaba njezina članka 8. Daljnji je napredak potvrđen u Sedmom izvještaju o provedbi telekomunikacijskih propisa od 26. studenoga 2001. Stoga više nije potrebno zakonski uređivati nabave pomoću subjekata koji djeluju u ovom sektoru.

6) Stoga više nije potrebno održavati Savjetodavni odbor za nabave u području telekomunikacija koji je osnovan temeljem Direktive Vijeća 90/531/EEZ od 17. rujna 1990. o postupcima nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom, prometnom i telekomunikacijskom sektoru⁴.

7) Unatoč tomu, potrebno je i dalje nadzirati razvoj događaja u telekomunikacijskom sektoru i preispitati situaciju ako se ustanovi da u tom sektoru više nema uspješnog tržišnog natjecanja.

8) Direktivom 93/38/EEZ isključuju se iz njezina područja primjene nabave govorne telefonije, teleksa, mobitela, usluga *paginga* i satelitskih usluga. Ta su isključenja uvedena kako bi se uzela u obzir činjenica da bi predmetne usluge mogao često pružati samo jedan davatelj usluga na određenom zemljopisnom području zbog nepostojanja uspješnog tržišnog natjecanja i postojanja posebnih ili isključivih prava. Omogućavanjem uspješnog tržišnog natjecanja u telekomunikacijskom sektoru nestaje potreba za tim isključenjima. Stoga je potrebno u područje primjene ove Direktive uključiti nabavu tih telekomunikacijskih usluga.

9) Kako bi se zajamčilo otvaranje ugovora o javnoj nabavi tržišnom natjecanju, a koje dodjeljuju subjekti koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga, potrebno je izraditi propise za usklađivanje ugovora iznad određene vrijednosti na razini Zajednice. To se usklađivanje temelji na uvjetima koji se mogu zaključiti iz članka 14., 28. i 49. Ugovora o osnivanju Europske zajednice i iz članka 97. Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, i to na načelu jednakog tretmana, čije je načelo nediskriminacije samo određeniji izraz, načelu uzajamnog priznavanja, načelu razmjernosti, kao i načelu transparentnosti. S obzirom na prirodu sektora na koje se to usklađivanje odnosi, ono bi trebalo uspostaviti okvir za dobru trgovinsku praksu i omogućiti maksimalnu fleksibilnost uz istodobno osiguranje primjene tih načela.

¹ SL L 374, 31. prosinca 1987., str. 1. Uredba nakon posljednjih izmjena i dopuna temeljem Uredbe (EZ-a) br. 1/2003 (SL L 1, 4. siječnja 2003., str. 1.).

² SL L 374, 31. prosinca 1987., str. 9. Uredba nakon posljednjih izmjena i dopuna temeljem Akta o pristupanju iz 1994.

³ SL C 156, 3. lipnja 1999., str. 3.

⁴ SL L 297, 29. listopada 1990., str. 1. Direktiva nakon posljednjih izmjena i dopuna temeljem Direktive 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 164, 30. lipnja 1994., str.3.).

Za ugovore o javnim nabavama čija je vrijednost manja od one koja daje povoda za primjenu odredaba o usklađivanju na razini Zajednice, potrebno je podsjetiti se na sudsku praksu koju je razvio Sud Europske zajednice prema kojoj pravila i načela naprijed navedenih ugovora vrijede.

10) Kako bi se osiguralo stvarno otvaranje tržišta i pravedna ravnoteža u primjeni pravila o nabavi u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom i prometnom sektoru te sektoru poštanskih usluga, potrebno je prepoznavati obuhvaćene subjekte na jednoj osnovi koja nije njihov pravni status. Stoga treba osigurati da se ne dovodi u pitanje jednaki tretman ugovornih subjekata koji djeluju u javnom i onih koji djeluju u privatnom sektoru. Također je potrebno, uz pridržavanje odredaba članka 259. Ugovora o osnivanju Europske zajednice, osigurati da se ne dovode u pitanje pravila kojima se uređuje sustav vlasništva u državama članicama.

11) Države članice bi trebale osigurati da sudjelovanje tijela koje se ravna prema javnom pravu u svojstvu ponuditelja u natječaju o javnim nabavama, ne dovodi do narušavanja tržišnog natjecanja u odnosu na privatne ponuditelje.

12) Prema članku 6. Ugovora o osnivanju Europske zajednice, treba uključiti uvjete u pogledu zaštite okoliša u definiciju i provedbu politika Zajednice te aktivnosti na razini Zajednice koje se spominju u članku 3. Ugovora, posebno radi promicanja održivog razvoja. Ova Direktiva, stoga, pojašnjava kako ugovorni subjekti mogu pridonijeti zaštiti okoliša i promicanju održivog razvoja a da istodobno za svoje ugovore osiguraju mogućnost dobivanja najbolje vrijednosti za uloženi novac.

13) Nijedan navod u ovoj Direktivi ne bi trebao sprečavati nametanje ili provedbu mjera potrebnih u svrhu zaštite javnog morala, javne politike, javne sigurnosti, zdravlja, života ljudi i životinja ili očuvanja biljnog života, posebno radi održivog razvoja, pod uvjetom da su te mjere u skladu s Ugovorom.

14) Odlukom Vijeća 94/800/EZ od 22. prosinca 1994. o sklapanju sporazuma postignutih u višestranim pregovorima prilikom službenih posjeta Urugvaju (1986. do 1994.)¹ u ime Europske zajednice i u odnosu na pitanja u njezinoj nadležnosti, posebno je odobren Sporazum Svjetske trgovinske organizacije o državnim nabavama (u daljnjem tekstu: "Sporazum"), čiji je cilj uspostaviti višestrani okvir podjednakih prava i obveza koji se odnose na ugovore o javnim nabavama s ciljem postizanja liberalizacije i širenja svjetske trgovine. S obzirom na međunarodna prava i obveze koje ima Zajednica zbog prihvaćanja Sporazuma, na ponuditelje i proizvode iz trećih zemalja koje su potpisnice Sporazuma trebaju se primjenjivati postupci određeni Sporazumom. Sporazum nema izravan učinak. Ugovorni subjekti obuhvaćeni Sporazumom, koji se pridržavaju odredaba ove Direktive, i koji primjenjuju Direktivu na gospodarske čimbenike iz trećih zemalja koje su potpisnice Sporazuma trebali bi, stoga, biti u skladu sa Sporazumom. Bilo bi, također, uputno da ova Direktiva zajamči gospodarskim čimbenicima u Zajednici jednako povoljne uvjete za sudjelovanje u javnoj nabavi kao što su oni koji su rezervirani za gospodarske čimbenike iz trećih zemalja koje su potpisnice Sporazuma.

15) Prije pokretanja postupka nabave, ugovorni subjekti mogu putem stručnog dijaloga tražiti ili prihvaćati savjet koji se može koristiti u pripremi specifikacija, međutim, pod uvjetom da takav savjet nema učinak onemogućavanja tržišnog natjecanja.

16) S obzirom na raznolikost ugovora o radovima, ugovorni bi subjekti trebali biti u mogućnosti predvidjeti da se ugovori o projektiranju i oni o izvođenju radova dodjeljuju odvojeno ili zajedno. Namjera ove Direktive nije propisati zajedničku ili odvojenu dodjelu ugovora. Odluku o tome hoće li se ugovori dodjeljivati odvojeno ili zajedno treba donijeti pomoću kvalitativnih i ekonomskih kriterija, koji mogu biti određeni nacionalnim pravom.

¹ SL L 336, 23. prosinca 1994., str. 1.

Ugovor se može smatrati ugovorom o radovima samo ako predmet tog ugovora izričito obuhvaća poslove navedene u Dodatku XII., čak i ako ugovor obuhvaća pružanje drugih usluga potrebnih za izvršavanje tih poslova. Ugovori o uslugama, posebno u području usluga upravljanja imovinom, mogu u određenim okolnostima uključivati radove. Međutim, ukoliko su takvi radovi uzgredni uz glavni predmet ugovora i moguća su posljedica ili nadopuna tog predmeta, činjenica da su takvi radovi uključeni u ugovor ne opravdava razlog da se ugovor okarakterizira kao ugovor o radovima.

U svrhu izračunavanja procijenjene vrijednosti ugovora o radovima, primjereno je kao osnovicu uzeti vrijednost samih radova, kao i procijenjenu vrijednost materijala i eventualnih usluga, koje ugovorni subjekti stavljaju na raspolaganje izvođačima radova, ukoliko su ti materijali ili te usluge potrebni za izvođenje predmetnih radova. Trebalo bi se razumijevati da su, u smislu ovoga stavka, predmetne usluge one koje pružaju ugovorni subjekti pomoću vlastitog osoblja. S druge strane, za izračunavanje vrijednosti ugovora o uslugama, bez obzira hoće li se one staviti na raspolaganje izvođaču u svrhu kasnijeg izvođenja radova, treba se pridržavati pravila koja se primjenjuju na ugovore o uslugama.

17) Područje je usluga najbolje prikazano, u svrhu primjene proceduralnih pravila ove Direktive i u svrhu nadzora, tako što je podijeljeno na kategorije koje odgovaraju određenim rubrikama iz zajedničke klasifikacije i tako što su objedinjene u dva Dodatka, Dodatku XVII. A i Dodatku XVII. B prema režimu kojemu podliježu. Što se tiče usluga u Dodatku XVII. B, zbog relevantnih odredaba ove Direktive ne bi se trebala dovesti u pitanje primjena onih pravila Zajednice koja su usko vezana uz dotične usluge.

18) Što se tiče ugovora o uslugama, u prijelaznom razdoblju treba ograničiti potpunu primjenu ove Direktive na ugovore kod kojih će njezine odredbe u najvećoj mogućoj mjeri omogućiti ostvarenje porasta prekogranične trgovine. Ugovore o drugim uslugama treba tijekom ovoga prijelaznog razdoblja pratiti prije nego što se donese odluka o potpunoj primjeni ove Direktive. U tom pogledu, treba utvrditi mehanizam za takvo praćenje. Ovaj mehanizam treba istodobno omogućiti zainteresiranim stranama pristup odgovarajućim informacijama.

19) Treba izbjeći prepreke slobodnom pružanju usluga. Stoga, davatelji usluga mogu biti ili fizičke ili pravne osobe. Međutim, ova Direktiva ne bi trebala dovoditi u pitanje primjenu, na nacionalnoj razini, pravila o uvjetima za obavljanje određene djelatnosti ili zvanja, pod uvjetom da su ona u skladu s pravom Zajednice.

20) Stalno se razvijaju određene nove elektroničke tehnike nabave. Takve tehnike pridonose povećanju konkurentnosti i pojednostavljenju javne nabave, posebno u smislu ušteda vremena i novca koje će omogućiti uporaba takvih tehnika. Ugovorni subjekti mogu koristiti elektroničke tehnike nabave, pod uvjetom da je takva uporaba u skladu s pravilima ove Direktive i načelima jednakog tretmana, nediskriminacije i transparentnosti. U toj mjeri, ponuda koju dostavi ponuditelj, posebno u okviru sporazuma ili u slučajevima kada se koristi dinamički sustav nabave, može poprimiti oblik elektroničkog kataloga tog ponuditelja ako on koristi komunikacijska sredstva koje je izabrao ugovorni subjekt u skladu s člankom 48.

21) S obzirom na brzo širenje elektroničkih sustava nabave, sada bi trebalo uvesti odgovarajuća pravila kako bi se ugovornim subjektima omogućilo da u potpunosti iskoriste prednosti koje pružaju ti sustavi. U odnosu na ove okolnosti potrebno je utvrditi potpuno elektronički dinamički sustav nabave za uobičajene nabave i predvidjeti posebna pravila za uspostavljanje takvih sustava i rad s njima kako bi se osigurao pravedan tretman svakoga gospodarskog čimbenika koji želi pristupiti. Svakom gospodarskom čimbeniku koji dostavi indikativnu ponudu u skladu sa specifikacijom i zadovolji kriterije odabira treba omogućiti pristup tom sustavu. Pomoću izrade popisa ponuditelja koji su već odabrani i mogućnosti pristupa koja se pruža novim ponuditeljima, ova tehnika nabave omogućava ugovornom subjektu da dobije posebno širok spektar ponuda zbog raspoloživih elektroničkih uređaja i, stoga, osigura najpovoljniju uporabu sredstava zbog velike konkurentnosti.

22) Budući da će se uporaba tehnike elektroničke dražbe vjerojatno povećati, takvim bi se dražbama trebala dati definicija na razini Zajednice i one bi se trebale urediti posebnim pravilima kako bi se osiguralo da u potpunosti funkcioniraju u skladu s načelima jednakog tretmana, nediskriminacije i transparentnosti. S tim ciljem treba predvidjeti da se na takvim elektroničkim dražbama rješavaju samo ugovori o radovima, robi ili uslugama za koje se specifikacije mogu precizno odrediti. Ovo može posebno biti slučaj za ugovore o robi, radovima i uslugama koji se ponavljaju. S istim ciljem trebalo bi, također, u svakoj fazi elektroničke dražbe moći utvrditi poredak ponuditelja. Korištenje elektroničkih dražbi omogućava ugovornim subjektima da zatraže od ponuditelja dostavu novih cijena, izmijenjene naniže i, kada se ugovor dodjeljuje ekonomski najpovoljnijem ponuditelju, da poboljšaju i druge elemente ponude koji se ne odnose na cijenu. Kako bi se zajamčilo pridržavanje načela transparentnosti, samo elementi pogodni za automatsku procjenu pomoću elektroničkih sredstava, bez ikakve intervencije i/ili iskazivanja sklonosti od strane ugovornog subjekta, mogu biti predmetom elektronički dražbi, to jest, samo elementi koji se mogu kvantificirati tako da se mogu iskazati brojevima ili postocima. S druge strane, oni aspekti ponuda koji za sobom povlače sklonost prema elementima koji se ne mogu kvantificirati ne bi trebali biti predmetom elektroničkih dražbi. Dakle, određeni ugovori o radovima i određeni ugovori o uslugama čiji je predmet intelektualni rad, poput projektiranja radova, ne bi trebali biti predmetom elektroničkih dražbi.

23) U državama članicama razvijene su određene centralizirane tehnike nabave. Nekoliko ugovornih tijela nadležno je za pribavu ili dodjelu ugovora/okvirnih sporazuma za ugovorne subjekte. S obzirom na velike količine koje se nabavljaju, te tehnike pridonose povećanju konkurentnosti i pojednostavljenju javne nabave. Stoga treba predvidjeti jednu definiciju na razini Zajednice za središnja tijela za nabavu koja ugovorni subjekti koriste. Također treba dati definiciju uvjeta pod kojima se, u skladu s načelom nediskriminacije i jednakog tretmana, može smatrati da su ugovorni subjekti koji nabavljaju radove, robu i/ili usluge preko središnjeg tijela za nabavu udovoljili odredbama ove Direktive.

24) Kako bi se uzele u obzir različite okolnosti koje postoje u državama članicama, državama članicama bi trebalo dozvoliti da odaberu mogu li ugovorni subjekti koristiti središnja tijela za nabavu, dinamičke sustave nabave ili elektroničke dražbe, kako je određeno i uređeno ovom Direktivom.

25) Treba postojati odgovarajuća definicija pojma posebnih ili isključivih prava. Posljedica je ove definicije da činjenica da se, za potrebe izgradnje mreža ili lučkih objekata, ili objekata u zračnim lukama, neki subjekt može služiti postupkom za izvlaštenje ili korištenje imovine, ili može postaviti mrežnu opremu na javnu cestu, ispod ili iznad nje, neće sama po sebi predstavljati isključiva ili posebna prava u smislu ove Direktive. Također, činjenica da neki subjekt vrši isporuku pitke vode, električne energije, plina ili toplinske energije mreži kojom upravlja subjekt koji uživa posebna ili isključiva prava, koja joj je dodijelila nadležna vlast države članice koja je u pitanju, sama po sebi ne predstavlja posebno ili isključivo pravo u smislu ove Direktive. Isto tako se prava koja dodjeljuje neka država članica u bilo kakvom obliku, uključujući prava putem akata o koncesiji, ograničenom broju poduzeća na temelju objektivnih, razmjernih i nediskriminirajućih kriterija koji omogućavaju uživanje tih prava svakoj zainteresiranoj strani koja ispunjava te kriterije, ne mogu smatrati posebnim ili isključivim pravima.

26) Ugovorni subjekti trebaju primjenjivati uobičajene postupke nabave za svoje djelatnosti koje se odnose na vodu i ta se pravila također trebaju primjenjivati u slučajevima kada nadležna ugovorna tijela u smislu ove Direktive dodjeljuju ugovore za svoje projekte u području hidrauličkog inženjerstva, navodnjavanja, isušivanja zemljišta ili odlaganja i prerade otpadnih voda. Međutim, ona vrsta pravila za nabavu koja se predlaže za isporuku robe nije primjerena za kupovinu vode, s obzirom na potrebu za nabavom vode od izvora u blizini područja u kojemu će se ona koristiti.

27) Određeni subjekti koji pružaju usluge autobusnog prijevoza javnosti već su isključeni iz područja primjene Direktive 93/38/EEZ. Takvi bi se subjekti također trebali isključiti iz područja primjene ove Direktive. Kako bi se spriječilo postojanje mnogih posebnih postupaka koji se primjenjuju samo na određene sektore, opći postupak koji dopušta uzimanje u obzir učinaka otvaranja tržišnom natjecanju

trebao bi se također primjenjivati na sve subjekte koji pružaju usluge autobusnog prijevoza i koji nisu isključeni iz područja primjene Direktive 93/38/EEZ u skladu s njezinim člankom 2., stavkom 4.

28) Uzimajući u obzir daljnje otvaranje poštanskih usluga tržišnom natjecanju u Zajednici i činjenicu da takve usluge putem mreže pružaju nadležna ugovorna tijela, javna poduzeća i druga poduzeća, pravila ove Direktive bi se trebala primjenjivati na ugovore koje dodjeljuju ugovorni subjekti koji pružaju poštanske usluge, uključujući pravila iz članka 30., koja, osiguravajući primjenu načela iz uvodne izjave 9., stvaraju okvir za dobru trgovinsku praksu i omogućavaju veću fleksibilnost od one koju pruža Direktiva 2004/18/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o usklađivanju natječaja o javnim nabavama radova, roba i usluga¹. Radi definicije dotičnih aktivnosti potrebno je uzeti u obzir definicije iz Direktive 97/67/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 15. prosinca 1997. o zajedničkim pravilima za razvoj unutarnjeg tržišta poštanskih usluga na razini Zajednice i poboljšanje kakvoće usluge².

Bez obzira na njihov pravni status, na subjekte koji pružaju poštanske usluge trenutačno se ne primjenjuju pravila navedena u Direktivi 93/38/EEZ. Stoga bi provedba usklađenja natječaja o javnim nabavama s ovom Direktivom kod takvih subjekata mogla potrajati duže nego kod subjekata na koje se već primjenjuju ta pravila i koji će samo trebati prilagoditi svoje natječaje prema izmjenama i dopunama donesenim ovom Direktivom. Stoga treba dopustiti odgodu primjene ove Direktive kako bi se omogućilo dodatno vrijeme potrebno za ovo usklađenje. S obzirom na promjenjive situacije takvih subjekata, države članice bi trebale imati pravo izbora da predvide prijelazno razdoblje za primjenu ove Direktive na ugovorne subjekte koji djeluju u sektoru poštanskih usluga.

29) Ugovori se mogu dodjeljivati u svrhu ispunjavanja uvjeta nekoliko djelatnosti, eventualno podložno različitim pravnim režimima. Trebalo bi pojasniti da se na onaj pravni režim koji se primjenjuje na jedan ugovor čija je namjena obuhvaćanje nekoliko djelatnosti trebaju primjenjivati pravila koja se primjenjuju na djelatnost za koju je ugovor uglavnom namijenjen. Određivanje djelatnosti za koju je ugovor uglavnom namijenjen može se temeljiti na analizi uvjeta koje određeni ugovor mora ispuniti, a koju je izvršio ugovorni subjekt u svrhu procjene vrijednosti ugovora i izrade ponudbenih dokumenata. U određenim slučajevima, kao što je kupovina jednog komada opreme za obavljanje djelatnosti za koju podaci koji omogućavaju procjenu cijena uporabe ne bi bili raspoloživi, možda je objektivno nemoguće odrediti za koju je djelatnost ugovor uglavnom namijenjen. Trebaju se navesti pravila koja se primjenjuju na takve slučajeve.

30) Ne dovodeći u pitanje međunarodne obveze Zajednice, potrebno je pojednostaviti provedbu ove Direktive, osobito pojednostavljenjem pragova i izradom odredaba koje će se primjenjivati na sve ugovorne subjekte, bez obzira na sektor u kojemu djeluju, a koje se odnose na informacije o odlukama donesenim u vezi s natječajima o javnim nabavama i njihovim rezultatima, koje će se davati sudionicima. Nadalje, u kontekstu Monetarne unije, takve pragove treba utvrditi u eurima tako što će se pojednostaviti primjena ovih odredaba, a istodobno osigurati pridržavanje pragova utvrđenih Sporazumom, koji su izraženi u posebnim pravima vučenja (SDR). U ovom kontekstu, treba također predvidjeti periodične revizije pragova izraženih u eurima kako bi se oni, prema potrebi, prilagodili u skladu s mogućim promjenama vrijednosti eura u odnosu na SDR. Osim toga, pragovi koji se primjenjuju na nagradne natječaje za projekte trebaju biti istovjetni onima koji se primjenjuju na ugovore o uslugama.

31) Treba predvidjeti slučajeve u kojima je moguće suzdržavati se od primjene mjera za usklađivanje postupaka iz razloga koji se odnose na državnu sigurnost ili tajnost, ili zbog toga što se primjenjuju određena pravila o dodjeli ugovora koja proizlaze iz međunarodnih sporazuma, a koja se odnose na razmjешtanje trupa, ili koja su specifična za međunarodne organizacije.

¹ Vidi str. 114. ovoga Službenog lista.

² SL L 15, 21. siječnja 1998., str. 14. Direktiva nakon posljednjih izmjena i dopuna temeljem Uredbe (EZ-a) br. 1882/2003 (SL L 284, 31. listopada 2003., str. 1.).

32) Potrebno je isključiti određene ugovore o uslugama, robi i radovima koji se dodjeljuju povezanom poduzeću čija je glavna djelatnost pružanje takvih usluga, isporuka takve robe ili izvođenje takvih radova skupini u čijem je sastavu, a ne njihovo nuđenje na tržištu. Također je potrebno isključiti određene ugovore o uslugama, robi i radovima koje ugovorni subjekt dodjeljuje poslovnom partnerstvu kojega je osnovalo više ugovornih subjekata u svrhu obavljanja djelatnosti obuhvaćenih ovom Direktivom i u čijem je sastavu taj subjekt. Međutim, potrebno je osigurati da ovo isključenje ne dovede do narušavanja tržišnog natjecanja koje bi išlo u prilog poduzećima ili poslovnim partnerstvima koja su povezana s tim ugovornim subjektima; potrebno je osigurati odgovarajući paket pravila, osobito u vezi s gornjim granicama u okviru kojih poduzeća mogu ostvariti dio svoga prometa na tržištu i iznad kojega bi izgubili mogućnost da im se dodijele ugovori bez poziva za natjecanje, kao i u vezi sa sastavom poslovnih partnerstava i stabilnošću veza između tih poslovnih partnerstava i ugovornih subjekata od kojih se ta partnerstva sastoje.

33) U kontekstu usluga, ugovori za stjecanje ili najam nepokretne imovine, ili prava na takvu imovinu imaju određena svojstva zbog kojih je primjena pravila o nabavi neprimjerena.

34) Usluge arbitraže i mirenja obično pružaju tijela ili pojedinci određeni ili odabrani na način koji se ne može urediti pravilima o nabavi.

35) U skladu sa Sporazumom, financijske usluge obuhvaćene ovom Direktivom ne uključuju ugovore koji se odnose na izdavanje, kupovinu, prodaju ili prijenos vrijednosnih papira, ili drugih financijskih instrumenata; posebice, transakcije koje obavljaju ugovorni subjekti radi prikupljanja novca ili kapitala nisu obuhvaćene.

36) Ova bi Direktiva trebala obuhvaćati pružanje usluga samo ako se one pružaju na temelju ugovora.

37) Sukladno članku 163. Ugovora, poticanje istraživanja i tehnološkog razvoja je sredstvo jačanja znanstvenog i tehnološkog temelja industrije Zajednice, a otvaranje ugovora o pružanju usluga pridonosi tom cilju. Ova Direktiva ne bi trebala obuhvaćati sufinanciranje istraživačkih i razvojnih programa: ugovori o istraživanju i razvoju, izuzevši one koji nose korist isključivo ugovornom subjektu za njegovu uporabu pri obavljanju vlastitih poslova, pod uvjetom da je ugovorni subjekt u potpunosti platio pruženu uslugu, stoga, nisu obuhvaćeni ovom Direktivom.

38) Kako bi se spriječio porast broja posebnih postupaka koji se primjenjuju samo na određene sektore, sadašnji posebni postupci izrađeni temeljem članka 3. Direktive 93/38/EEZ i članka 12. Direktive 94/22/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 1994. o uvjetima za dodjelu i uporabu odobrenja za traženje, ispitivanje i proizvodnju ugljikovodika¹ kojima se uređuju subjekti koji iskorištavaju neko zemljopisno područje u svrhu traženja ili vađenja nafte, plina, ugljena ili drugih krutih goriva, trebaju se zamijeniti općim postupkom koji dopušta izuzeće sektora koji su izravno izloženi tržišnom natjecanju. Međutim, treba osigurati da se ovim ne dovede u pitanje Odluka Komisije 93/676/EEZ od 10. prosinca 1993. kojom se utvrđuje da iskorištavanje zemljopisnih područja u svrhu traženja ili vađenja nafte ili plina ne predstavlja u Nizozemskoj djelatnost određenu člankom 2., stavkom 2., točkom (b), alinejom (i) Direktive Vijeća 90/531/EEZ i da se u Nizozemskoj neće smatrati da subjekti koji obavljaju takvu djelatnost djeluju na temelju posebnih ili isključivih prava u smislu članka 2., stavka 3., točke (b) te Direktive², Odluka Komisije 97/367/EZ od 30. svibnja 1997. kojom se utvrđuje da iskorištavanje zemljopisnih područja u svrhu traženja ili vađenja nafte ili plina ne predstavlja u Ujedinjenoj Kraljevini djelatnost određenu člankom 2., stavkom 2., točkom (b), alinejom (i) Direktive Vijeća 93/38/EEZ i da se u Ujedinjenoj Kraljevini neće smatrati da subjekti koji obavljaju takvu djelatnost djeluju na temelju posebnih ili isključivih prava u smislu članka 2., stavka 3., točke (b) te Direktive³, Odluka Komisije 2002/205/EZ od 4. ožujka 2002. donesena nakon zahtjeva

¹ SL L 164, 30. lipnja 1994., str. 3.

² SL L 316, 17. prosinca 1993., str. 41.

³ SL L 156, 13. lipnja 1997., str. 55.

koji je podnijela Austrija za posebnim režimom predviđenim u članku 3. Direktive 93/38/EEZ¹ i Odluka Komisije 2004/73/EZ na zahtjev Njemačke za primjenom posebnog postupka koji je utvrđen člankom 3. Direktive 93/38/EEZ².

39) Zapošljavanje i posao ključni su elementi pri jamčenju jednakih mogućnosti za sve i pridonose integraciji u društvo. U ovom kontekstu, zaštićene radionice i zaštićeni programi zapošljavanja uspješno pridonose integraciji ili reintegraciji invalidnih osoba na tržište rada. Međutim, takve radionice možda ne bi mogle pribaviti ugovore pod uobičajenim uvjetima tržišnog natjecanja. Dakle, uputno je predvidjeti da države članice mogu rezervirati pravo na sudjelovanje u natječajima o javnim nabavama za takve radionice ili rezervirati izvršavanje ugovora za kontekst zaštićenih programa zapošljavanja.

40) Ova se Direktiva ne bi trebala primjenjivati ni na ugovore čija je namjena omogućiti izvršavanje djelatnosti iz članaka od 3. do 7. niti na nagradne natječaje za projekte organizirane u svrhu obavljanja takve djelatnosti ako je u državi članici u kojoj se ta djelatnost obavlja ona izravno izložena natjecanju na tržištima kojima pristup nije ograničen. Stoga je potrebno uvesti postupak koji se može primjenjivati na sve sektore obuhvaćene ovom Direktivom, a koji će omogućiti da se uzmu u obzir učinci sadašnjeg ili budućeg otvaranja tržišnom natjecanju. Takav bi postupak trebao osigurati pravnu sigurnost za subjekte koji su u pitanju, kao i odgovarajući proces donošenja odluka koji bi osigurao u kratkim rokovima ujednačenu primjenu prava Zajednice u ovom području.

41) Izravnu izloženost tržišnom natjecanju treba ocjenjivati na temelju objektivnih kriterija, uzimajući u obzir specifična svojstva predmetnog sektora. Smatrat će se da provedba i primjena odgovarajućeg zakonodavstva Zajednice, kojom se otvara određeni sektor ili jedan njegov dio, pruža dovoljne razloge za pretpostavku da postoji slobodan pristup dotičnom tržištu. Takvo odgovarajuće zakonodavstvo treba odrediti u jednom dodatku koji Komisija može ažurirati. Prilikom ažuriranja, Komisija posebno uzima u obzir moguće donošenje mjera koje za nužnu posljedicu imaju pravo otvaranje tržišnom natjecanju sektora, osim onih za koje je zakonodavstvo već navedeno u Dodatku XI., poput sektora željezničkog prometa. U slučajevima kada slobodan pristup određenom tržištu ne proizlazi iz provedbe odgovarajućeg zakonodavstva Zajednice, treba pružiti dokaze da je takav pristup slobodan *de jure* i *de facto*. U ovu svrhu, primjena od strane države članice jedne direktive, kao što je Direktiva 94/22/EZ, kojom se određeni sektor otvara tržišnom natjecanju, na drugi sektor, poput sektora ugljena, je okolnost koju treba uzeti u obzir u smislu članka 30.

42) Tehničke specifikacije koje izrađuju kupci trebaju omogućiti otvaranje javne nabave tržišnom natjecanju. S tim ciljem treba omogućiti podnošenje ponuda koje nude raznolika tehnička rješenja. Prema tomu, treba omogućiti izradu tehničkih specifikacija u smislu funkcionalne izvedbe i zahtjeva a, u slučajevima kada se upućuje na europsku normu ili, ako takva norma ne postoji, na nacionalnu normu, ugovorni bi subjekti trebali razmatrati ponude na temelju drugih istovjetnih rješenja koja ispunjavaju zahtjeve ugovornih subjekata i istovjetna su u smislu sigurnosti. Kako bi mogli pružiti dokaz o istovjetnosti, ponuditeljima treba dopustiti korištenje bilo kakvog oblika dokaza. Ugovorni bi subjekti trebali biti u mogućnosti pružiti razlog za eventualnu odluku da istovjetnost u određenom slučaju ne postoji. Ugovorni subjekti koji žele odrediti zahtjeve u pogledu zaštite okoliša za tehničke specifikacije određenog ugovora, mogu navesti svojstva okoliša, poput određenog načina proizvodnje, i/ili posebne učinke proizvodnih skupina, ili usluga na okoliš. Oni mogu koristiti, ali nisu obvezni koristiti odgovarajuće specifikacije koje su određene na ekoetiketama, kao što je europska ekoetiketa, (multi)nacionalnim ekoetiketama ili na bilo kojoj drugoj ekoetiketi, pod uvjetom da su zahtjevi u pogledu etikete sastavljeni i doneseni na temelju znanstvenih podataka u postupku u kojem mogu sudjelovati sve zainteresirane strane, poput državnih tijela, potrošača, proizvođača, distributera i organizacija za zaštitu okoliša, i pod uvjetom da je etiketa pristupačna i dostupna svim zainteresiranim stranama. Ugovorni bi subjekti trebali, kadgod je to moguće, utvrđivati tehničke specifikacije tako da se uzmu u obzir kriteriji pristupačnosti za invalidne osobe ili izvedba za sve korisnike. Treba jasno

¹ SL L 68, 12. ožujka 2002., str. 31.

² SL L 16, 23. siječnja 2004., str. 57.

navesti tehničke specifikacije tako da svi ponuditelji znaju što obuhvaćaju zahtjevi koje je postavio ugovorni subjekt.

43) S ciljem poticanja uključenja malih i srednjih poduzeća u tržište ugovora o javnim nabavama, potrebno je uključiti odredbe o sklapanju ugovora s podizvođačima radova.

44) Uvjeti izvršavanja ugovora su u skladu s Direktivom ako nisu izravno ili neizravno diskriminirajući i ako su navedeni u obavijesti, koja se koristi kao poziv na natjecanje, ili u specifikacijama. Njihova namjena može posebice biti poticanje stručne izobrazbe na radnom mjestu, zapošljavanje osoba koje se susreću s određenim poteškoćama pri integraciji, borba protiv nezaposlenosti ili zaštita okoliša. Primjerice, mogu se navesti zahtjevi – koji se primjenjuju za vrijeme izvršavanja ugovora – za zapošljavanje osoba koje duže vrijeme traže posao ili za provedbom obrazovnih mjera za nezaposlene, ili za mlade osobe, a koji bi u suštini bili u skladu s odredbama temeljnih konvencija Međunarodne organizacije rada, pod pretpostavkom da te odredbe nisu uvedene u nacionalno pravo, te za zapošljavanje većeg broja osoba s poteškoćama u tjelesnom ili duševnom razvoju od onoga koji se zahtijeva prema nacionalnom zakonodavstvu.

45) Zakoni, drugi propisi i kolektivni sporazumi, kako na nacionalnoj razini, tako i na razini Zajednice, koji su na snazi u području uvjeta zapošljavanja i zaštite na radu, primjenjuju se za vrijeme izvršavanja ugovora, pod uvjetom da su takva pravila i njihova primjena u skladu s pravom Zajednice. U prekograničnim situacijama u kojima radnici iz jedne države članice pružaju usluge u drugoj državi članici u svrhu izvršavanja ugovora, Direktivom 96/71/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 1996. o raspoređivanju radnika u okviru pružanja usluga¹ utvrđeni su minimalni uvjeti koje mora poštovati država domaćin u pogledu tih raspoređenih radnika. Ako nacionalno pravo sadrži odredbe u tom smislu, neudovoljavanje tim obvezama se može smatrati teškom povredom službe ili prekršajem u odnosu na ponašanje u tijeku obavljanja posla dotičnog gospodarskog čimbenika koje bi moglo dovesti do isključenja tog gospodarskog čimbenika iz natječaja o javnim nabavama.

46) S obzirom na nove razvoje događaja u informacijskoj i telekomunikacijskoj tehnologiji i pojednostavljenja koja ona mogu donijeti u smislu javnog obavješćivanja o ugovorima te učinkovitosti i transparentnosti postupaka nabave, elektronička sredstva treba izjednačiti s tradicionalnim sredstvima komunikacije i razmjene informacija. Odabrana sredstva i tehnologija trebaju, što je više moguće, biti u skladu s tehnologijama koje se koriste u drugim državama članicama.

47) Uporaba elektroničkih sredstava dovodi do ušteda vremena. Zbog toga treba predvidjeti smanjenje minimalnih rokova u slučajevima kada se koriste elektronička sredstva, međutim, podložno uvjetu da su ona u skladu s posebnim načinom slanja koji je predviđen na razini Zajednice. Međutim, potrebno je osigurati da kumulativni učinak smanjenja rokova ne dovede do prekratkih rokova.

48) Direktivu 1999/93/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 1999. o okviru Zajednice za elektroničke potpise² i Direktivu 2000/31/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2000. o određenim pravnim aspektima usluga informacijskog društva, posebno elektroničke trgovine, na unutarnjem tržištu ("Direktiva o elektroničkoj trgovini")³ treba, u kontekstu ove Direktive, primjenjivati na prijenos informacija elektroničkim sredstvima. Postupci javne nabave i pravila koja se primjenjuju na natječaje za pružanje usluga nameću potrebu za jednom višom razinom sigurnosti i povjerljivosti od one koja se zahtijeva tim Direktivama. Prema tomu, uređaji za elektroničko primanje ponuda, zahtjevi za sudjelovanjem te planovi i projekti trebaju udovoljavati određenim dodatnim zahtjevima. S tim ciljem treba, što je više moguće, poticati uporabu elektroničkih potpisa, a posebno naprednih elektroničkih potpisa. Nadalje, postojanje dobrovoljnih programa ovlašćivanja moglo bi predstavljati povoljan okvir za povećanje razine za pružanje usluge izdavanja svjedodžbi za te uređaje.

¹ SL L 18, 21. siječnja 1997., str. 1.

² SL L 13, 19. siječnja 2000., str. 12.

³ SL L 178, 17. srpnja 2000., str. 1.

49) Potrebno je obavijestiti sudionike u postupku dodjele ugovora o odlukama o sklapanju okvirnog sporazuma ili o dodjeli ugovora, ili o odbacivanju postupka u rokovima koji su dovoljno kratki kako bi se izbjegla nemogućnost podnošenja zahtjeva za revizijom; stoga se ove obavijesti trebaju dati što je prije moguće, a općenito u roku od 15 dana od donošenja odluke.

50) Treba pojasniti da ugovorni subjekti koji utvrđuju kriterije odabira u jednom otvorenom postupku, to trebaju činiti u skladu s objektivnim pravilima i kriterijima, isto kao što kriteriji odabira u zatvorenim postupcima ili postupcima nagodbe trebaju biti objektivni. Ta objektivna pravila i kriteriji, kao i kriteriji odabira, ne moraju nužno podrazumijevati ponderiranje.

51) Važno je uzeti u obzir sudsku praksu Suda Europske zajednice u slučajevima kada neki gospodarski čimbenik traži ekonomske, financijske ili tehničke mogućnosti drugih subjekata, bez obzira na to kakva je pravna narav veze između njega i tih subjekata, kako bi zadovoljio kriterije odabira ili, u kontekstu sustava kvalifikacije, kako bi potkrijepio svoj zahtjev za kvalifikacijom. U ovom posljednjem slučaju, gospodarski čimbenik mora dokazati da će mu ta sredstva stvarno biti na raspolaganju tijekom čitavog razdoblja valjanosti kvalifikacije. Za potrebe te kvalifikacije, ugovorni subjekt, stoga, može odrediti razinu uvjeta koji se trebaju ispuniti, a posebno, primjerice, ako taj gospodarski čimbenik postavlja zahtjev za financijskim položajem drugog subjekta, on može zahtijevati da se taj subjekt smatra odgovornim, po potrebi zajednički i pojedinačno.

Sustavi kvalifikacije trebaju se voditi u skladu s objektivnim pravilima i kriterijima koji se, po izboru ugovornih subjekata, mogu odnositi na mogućnosti gospodarskih čimbenika i/ili svojstva radova, roba ili usluga koje taj sustav obuhvaća. U svrhu kvalifikacije, ugovorni subjekti mogu provoditi vlastita ispitivanja s ciljem ocjene svojstava predmetnih radova, roba ili usluga, osobito u smislu usklađenosti i sigurnosti.

52) Odgovarajuća pravila Zajednice o uzajamnom priznavanju diploma, potvrda i drugih dokaza o formalnim kvalifikacijama primjenjuju se kada je za sudjelovanje u postupku nabave ili nagradnom natječaju za projekte potreban dokaz o određenoj kvalifikaciji.

53) U odgovarajućim slučajevima u kojima priroda radova i/ili usluga opravdava primjenu mjera ili programa za gospodarenje okolišem tijekom izvršavanja nekog ugovora, može se zahtijevati primjena takvih mjera ili programa. Programi gospodarenja okolišem, bez obzira jesu li prijavljeni u skladu s instrumentima Zajednice poput Uredbe (EZ-a) br. 761/2001 (EMAS)¹ mogu pokazati da gospodarski čimbenik ima tehničke mogućnosti za izvršavanje ugovora. Nadalje, kao oblik dokaza treba prihvatiti opis mjera koje je proveo gospodarski čimbenik u cilju osiguranja iste razine zaštite okoliša kao alternativu prijavi programa gospodarenja okolišem.

54) Treba izbjegavati dodjelu ugovora o javnim nabavama gospodarskim čimbenicima koji su sudjelovali u kriminalnim organizacijama ili koji su okrivljeni za korupciju, ili prijevaru na štetu financijskih interesa Europskih zajednica, ili za pranje novca. S obzirom da ugovorni subjekti, koji nisu nadležna ugovorna tijela, možda nemaju pristup nepobitnom dokazu o predmetnom pitanju, potrebno je tim ugovornim subjektima prepustiti izbor o tome hoće li primjenjivati kriterije za isključenje koji su navedeni u članku 45., stavku 1., Direktive 2004/18/EZ. Stoga treba ograničiti obvezu primjene članka 45., stavka 1., samo na ugovorne subjekte koji su nadležna ugovorna tijela. Kada je to primjereno, ugovorni subjekti trebaju zatražiti od podnositelja zahtjeva za kvalifikacijom, od kandidata ili ponuditelja da dostave odgovarajuće dokumente i, ako imaju dvojbe u vezi s osobnom situacijom tih gospodarskih čimbenika, mogu tražiti suradnju nadležnih vlasti predmetne države članice. Takvi se gospodarski čimbenici trebaju isključiti čim nadležno ugovorno tijelo sazna za presudu koja se odnosi na te prekršaje a koja je donesena u skladu s nacionalnim pravom i ima snagu *res judicata*.

¹ Uredba (EZ-a) br. 761/2001 Europskoga parlamenta i Vijeća od 19. ožujka 2001. kojom se omogućava dobrovoljno sudjelovanje organizacija u programu ekološkog gospodarenja i revizije u Zajednici (EMAS) (SL L 114, 24. travnja 2001., str. 1.).

Ako nacionalno pravo sadrži odredbe u tom smislu, nepridržavanje zakonodavstva o zaštiti okoliša ili zakonodavstva o nezakonitim sporazumima u ugovorima, koje je bilo predmetom konačne presude ili odluke koja ima istovjetan učinak, može se smatrati prekršajem u vezi s poslovanjem dotičnog gospodarskog čimbenika ili teškom povredom službe.

Nepridržavanje nacionalnih odredaba kojima se provode Direktive Vijeća 2000/78/EZ¹ i 76/207/EEZ² o jednakom tretmanu radnika, koje je bilo predmetom konačne presude ili odluke koja ima istovjetan učinak može se smatrati prekršajem u vezi s poslovanjem dotičnog gospodarskog čimbenika ili teškom povredom službe.

55) Ugovori se mogu dodjeljivati na temelju objektivnih kriterija koji osiguravaju pridržavanje načela transparentnosti, nediskriminacije i jednakog tretmana te koji jamče procjenu ponuda u uvjetima uspješnog tržišnog natjecanja. Zbog toga je uputno omogućiti primjenu samo dva kriterija dodjele: "najniža cijena" i "ekonomski najpovoljnija ponuda".

Kako bi se osiguralo pridržavanje načela jednakog tretmana pri dodjeli ugovora, potrebno je predvidjeti obvezu – utvrđenu sudskom praksom – osiguranja potrebne transparentnosti kako bi se svim ponuditeljima omogućilo da budu relativno dobro obaviješteni o kriterijima i postupcima koji će se primjenjivati za utvrđivanje ekonomski najpovoljnije ponude. Stoga su ugovorni subjekti obvezni pravodobno obznaniti kriterije za dodjelu ugovora i relativne pondere za svaki od tih kriterija kako bi ponuditelji imali dovoljno vremena za pripremu svojih ponuda. Ugovorni subjekti mogu odstupiti od obznanjivanja pondera kriterija za dodjelu ugovora u opravdanim slučajevima, za koje moraju biti u mogućnosti navesti razloge, ako se ponder ne može unaprijed utvrditi, posebice zbog kompleksnosti ugovora. U takvim slučajevima moraju navesti redosljed važnosti kriterija, počevši od najvažnijeg.

U slučajevima kada se ugovorni subjekti odluče za dodjelu ugovora ekonomski najpovoljnijoj ponudi, oni trebaju procijeniti ponude kako bi utvrdili koja ponuda pruža najveću vrijednost za uloženi novac. S tim ciljem, oni trebaju odrediti ekonomske kriterije i kriterije kakvoće koji, uzeti u cjelini, moraju omogućiti određivanje ekonomski najpovoljnije ponude za određeni ugovorni subjekt. Određivanje tih kriterija ovisi o predmetu ugovora budući da ti kriteriji moraju omogućiti procjenu rezultata koji se nudi svakom ponudom u svjetlu predmeta ugovora određenog u tehničkim specifikacijama, te vrijednosti za uloženi novac svake ponude koja se procjenjuje. Kako bi se zajamčio jednaki tretman, kriteriji za dodjelu ugovora moraju omogućiti objektivnu usporedbu i procjenu ponuda. Ako se ispune ti uvjeti, ekonomski i kvalitativni kriteriji za dodjelu ugovora, poput ispunjavanja uvjeta zaštite okoliša, mogu ugovornom subjektu omogućiti da zadovolji potrebe javnosti koje su iskazane u ugovornim specifikacijama. Pod istim uvjetima ugovorni subjekt može upotrebljavati kriterije čiji je cilj ispunjavanje socijalnih uvjeta, posebice kao odgovor na potrebe – određene u ugovornim specifikacijama – osobito siromašnih skupina ljudi kojima pripadaju oni koji primaju, odnosno koriste radove, robe ili usluge koje su predmet ugovora.

56) Kriteriji dodjele ne smiju utjecati na primjenu nacionalnih odredaba o naplati određenih usluga, kao što su usluge koje pružaju arhitekti, inženjeri ili odvjetnici.

57) Na izračunavanje rokova iz ove Direktive treba primjenjivati Uredbu Vijeća (EEZ, Euroatom) br. 1182/71 od 3. lipnja 1971. kojom se određuju pravila koja se primjenjuju na razdoblja, datume i rokove³.

¹ Direktiva Vijeća 2000/78/EZ od 27. studenoga 2000. kojom se uspostavlja opći okvir za jednaki tretman pri zapošljavanju i na radu (SL L 303, 2. prosinca 2000., str. 16.).

² Direktiva Vijeća 76/207/EEZ od 9. veljače 1976. o primjeni načela jednakog tretmana žena i muškaraca s obzirom na dostupnost zaposlenja, stručne izobrazbe i promaknuća i radnim uvjetima (SL L 39 od 14. veljače 1976., str. 40.). Direktiva nakon posljednjih izmjena i dopuna temeljem Direktive 2002/73/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća (SL L 269, 5. listopada 2002., str. 15.).

³ SL L 124, 8. lipnja 1971., str. 1.

58) Ova Direktiva ne bi trebala dovesti u pitanje postojeće međunarodne obveze Zajednice ili država članica i ne bi trebala dovesti u pitanje primjenu odredaba Ugovora, a posebno njegova članka 81. i 86.

59) Ova Direktiva ne bi trebala dovesti u pitanje rokove navedene u Dodatku XXV. u kojima države članice moraju prenijeti u nacionalno zakonodavstvo i primijeniti Direktivu 93/38/EEZ.

60) Mjere potrebne za provedbu ove Direktive treba donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. kojom se utvrđuju postupci za ostvarivanje provedbenih ovlasti koje su dane Komisiji¹,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

SADRŽAJ

GLAVA I.	Opće odredbe koje se primjenjuju na ugovore i nagradne natječaje za projekte
Poglavlje I.	Osnovni pojmovi
Članak 1.	Definicije
Poglavlje II.	Definicija obuhvaćenih djelatnosti i subjekata
Odjeljak 1.	Subjekti
Članak 2.	Ugovorni subjekti
Odjeljak 2.	Djelatnosti
Članak 3.	Plin, toplinska i električna energija
Članak 4.	Voda
Članak 5.	Prijevozne usluge
Članak 6.	Poštanske usluge
Članak 7.	Traženje ili vađenje nafte, plina, ugljena ili drugih krutih goriva, kao i vodene i zračne luke
Članak 8.	Popis ugovornih subjekata
Članak 9.	Ugovori koji obuhvaćaju nekoliko djelatnosti
Poglavlje III.	Opća načela
Članak 10.	Načela dodjele ugovora

¹ SL L 184, 17. srpnja 1999., str. 23.

GLAVA II.	Pravila koja se primjenjuju na ugovore
Poglavlje I.	Opće odredbe
Članak 11.	Gospodarski čimbenici
Članak 12.	Uvjeti koji se odnose na sporazume koji su sklopljeni u okviru Svjetske trgovinske organizacije
Članak 13.	Povjerljivost
Članak 14.	Okvirni sporazumi
Članak 15.	Dinamički sustavi nabave
Poglavlje II.	Pragovi i odredbe o isključenju
Odjeljak 1.	Pragovi
Članak 16.	Ugovorni pragovi
Članak 17.	Načini izračunavanja procijenjene vrijednosti ugovora, okvirnih sporazuma i dinamičkih sustava
Odjeljak 2.	Ugovori i koncesije te ugovori na koje se primjenjuju posebni postupci
Pododjeljak 1.	
Članak 18.	Koncesije radova i usluga
Pododjeljak 2.	Isključenja koja se primjenjuju na sve ugovorne subjekte i na sve vrste ugovora
Članak 19.	Ugovori koji se dodjeljuju u svrhu preprodaje ili iznajmljivanja trećim osobama
Članak 20.	Ugovori koji se dodjeljuju u svrhe koje ne uključuju obavljanje obuhvaćene djelatnosti ili u svrhu obavljanja takve djelatnosti u trećoj zemlji
Članak 21.	Ugovori koji su tajni ili kod kojih su potrebne posebne mjere sigurnosti
Članak 22.	Ugovori koji se dodjeljuju u skladu s međunarodnim pravilima
Članak 23.	Ugovori koji se dodjeljuju povezanom poduzeću, poslovnom partnerstvu ili ugovornom subjektu koji je sastavni dio poslovnog partnerstva
Pododjeljak 3.	Isključenja koja se primjenjuju na sve ugovorne subjekte, ali samo na ugovore o uslugama
Članak 24.	Ugovori koji se odnose na određene usluge koje su isključene iz područja primjene ove Direktive
Članak 25.	Ugovori o uslugama koji se dodjeljuju na temelju isključivog prava

Pododjeljak 4.	Isključenja koja se primjenjuju samo na određene ugovorne subjekte
Članak 26.	Ugovori koje dodjeljuju određeni ugovorni subjekti u svrhu kupovine vode i u svrhu opskrbe energijom ili gorivom za proizvodnju energije
Pododjeljak 5.	Ugovori na koje se primjenjuju posebni postupci, odredbe o središnjim tijelima za nabavu i opći postupak u slučaju izravne izloženosti tržišnom natjecanju
Članak 27.	Ugovori na koje se primjenjuju posebni postupci
Članak 28.	Rezervirani ugovori
Članak 29.	Ugovori i okvirni sporazumi koje dodjeljuju središnja tijela za nabavu
Članak 30.	Postupak za utvrđivanje je li određena djelatnost izravno izložena tržišnom natjecanju
Poglavlje III.	Pravila koja se primjenjuju na ugovore o uslugama
Članak 31.	Ugovori o uslugama navedeni u Dodatku XVII. A
Članak 32.	Ugovori o uslugama navedeni u Dodatku XVII. B
Članak 33.	Mješoviti ugovori o uslugama koji obuhvaćaju usluge navedene u Dodatku XVII. A i usluge navedene u Dodatku XVII. B
Poglavlje IV.	Posebna pravila kojima se uređuju specifikacije i ugovorni dokumenti
Članak 34.	Tehničke specifikacije
Članak 35.	Dostava tehničkih specifikacija
Članak 36.	Varijante
Članak 37.	Sklapanje ugovora s podizvođačima radova
Članak 38.	Uvjeti za izvršavanje ugovora
Članak 39.	Obveze u odnosu na poreze, zaštitu okoliša, propise o zaštiti zaposlenja i radne uvjete
Poglavlje V.	Postupci
Članak 40.	Korištenje otvorenih, zatvorenih postupaka i postupaka nagodbe
Poglavlje VI.	Pravila o objavljivanju i transparentnosti
Odjeljak 1.	Objava obavijesti
Članak 41.	Periodične indikativne obavijesti i obavijesti o postojanju sustava kvalifikacije
Članak 42.	Obavijesti koje se koriste kao sredstvo pozivanja na natjecanje

Članak 43.	Obavijesti o dodjeli ugovora
Članak 44.	Oblik i način objave obavijesti
Odjeljak 2.	Rokovi
Članak 45.	Rokovi za primitak zahtjeva za sudjelovanjem i za primitak ponuda
Članak 46.	Otvoreni postupci: specifikacije, dodatni dokumenti i podaci
Članak 47.	Pozivi na podnošenje ponude ili nagodbu
Odjeljak 3.	Komunikacija i informiranje
Članak 48.	Pravila koja se primjenjuju na razmjenu informacija
Članak 49.	Obavijesti podnositeljima zahtjeva za kvalifikacijom, kandidatima i ponuditeljima
Članak 50.	Podaci koji se čuvaju u vezi s dodjelama ugovora
Poglavlje VII.	Vođenje postupka
Članak 51.	Opće odredbe
Odjeljak 1.	Kvalifikacija i kvalitativni odabir
Članak 52.	Uzajamno priznavanje u pogledu administrativnih, tehničkih ili financijskih uvjeta, te potvrda, testova i dokaza
Članak 53.	Sustavi kvalifikacije
Članak 54.	Kriteriji za kvalitativni odabir
Odjeljak 2.	Dodjela ugovora
Članak 55.	Kriteriji za dodjelu ugovora
Članak 56.	Korištenje elektroničkih dražbi
Članak 57.	Izuzetno niske ponude
Odjeljak 3.	Ponude koje obuhvaćaju proizvode s podrijetlom iz trećih zemalja i odnosi s tim zemljama
Članak 58.	Ponude koje obuhvaćaju proizvode s podrijetlom iz trećih zemalja
Članak 59.	Odnosi s trećim zemljama u vezi s ugovorima o uslugama
GLAVA III.	Pravila kojima se uređuju nagradni natječaji za projekte
Članak 60.	Opće odredbe
Članak 61.	Pragovi

Članak 62.	Isključenje natječaja za projekte
Članak 63.	Pravila o oglašavanju i transparentnosti
Članak 64.	Sredstva priopćavanja
Članak 65.	Pravila o organiziranju natječaja za projekte, odabir sudionika i prosudbeno povjerenstvo
Članak 66.	Odluke prosudbenog povjerenstva
GLAVA IV.	Statističke obveze, izvršne ovlasti i završne odredbe
Članak 67.	Statističke obveze
Članak 68.	Savjetodavni odbor
Članak 69.	Revizija pragova
Članak 70.	Izmjene i dopune
Članak 71.	Provedba Direktive
Članak 72.	Nadzorni mehanizmi
Članak 73.	Opoziv
Članak 74.	Stupanje na snagu
Članak 75.	Adresati
Dodatak I.	Ugovorni subjekti u sektoru prometa ili distribucije plina ili toplinske energije
Dodatak II.	Ugovorni subjekti u sektoru proizvodnje, prijenosa ili distribucije električne energije
Dodatak III.	Ugovorni subjekti u sektoru proizvodnje, prijevoza ili distribucije pitke vode
Dodatak IV.	Ugovorni subjekti u području željezničkih usluga
Dodatak V.	Ugovorni subjekti u području usluga gradske željeznice, tramvaja, trolejbusa ili autobusa
Dodatak VI.	Ugovorni subjekti u sektoru poštanskih usluga
Dodatak VII.	Ugovorni subjekti u sektoru istraživanja i vađenja nafte ili plina
Dodatak VIII.	Ugovorni subjekti u sektoru traženja i vađenja ugljena i drugih krutih goriva
Dodatak IX.	Ugovorni subjekti u području objekata morskih ili riječnih luka, ili druge terminalne opreme
Dodatak X.	Ugovorne organizacije u području instalacija zračne luke

Dodatak XI.	Popis zakonodavstva iz članka 30., stavka 3.
Dodatak XII.	Popis profesionalnih djelatnosti navedenih u članku 1., stavku 2., točki (b)
Dodatak XIII.	Podaci koje trebaju sadržavati ugovorne obavijesti: <ul style="list-style-type: none">A. Otvoreni postupciB. Zatvoreni postupciC. Postupci nagodbeD. Pojednostavljena ugovorna obavijest za uporabu u dinamičkim sustavima nabave
Dodatak XIV.	Podaci koje treba sadržavati obavijest o postojanju sustava kvalifikacije
Dodatak XV. A	Podaci koje treba sadržavati periodična indikativna obavijest
Dodatak XV. B	Podaci koje trebaju sadržavati obavijesti o objavi periodične obavijesti na profilu kupca, a koje se ne koriste kao sredstvo pozivanja na natjecanje
Dodatak XVI.	Podaci koje treba sadržavati obavijest o dodjeli ugovora
Dodatak XVII. A	Usluge u smislu članka 31.
Dodatak XVII. B	Usluge u smislu članka 32.
Dodatak XVIII.	Podaci koje treba sadržavati obavijest o natječaju za projekte
Dodatak XIX.	Podaci koje trebaju sadržavati obavijesti o rezultatima natječaja za projekte
Dodatak XX.	Značajke u vezi s objavom
Dodatak XXI.	Definicija određenih tehničkih specifikacija
Dodatak XXII.	Tablični sažetak rokova utvrđenih u članku 45.
Dodatak XXIII.	Odredbe međunarodnog radnog prava u smislu članka 59., stavka 4.
Dodatak XXIV.	Uvjeti koji se odnose na opremu za elektronički primitak ponuda, zahtjeva za sudjelovanjem, zahtjeva za kvalifikacijom, kao i na planove i projekte u natjecajima
Dodatak XXV.	Rokovi za prijenos u nacionalno zakonodavstvo i provedbu
Dodatak XXVI.	Korelacijska tablica

GLAVA I.

OPĆE ODREDBE KOJE SE PRIMJENJUJU NA UGOVORE I NAGRADNE NATJEČAJE ZA PROJEKTE

POGLAVLJE I.

Osnovni pojmovi

Članak 1.

Definicije

1. U smislu ove Direktive primjenjuju se definicije navedene u ovom članku.

2. a) "Ugovori o robi, radovima i uslugama" su ugovori za novčani interes zaključeni u pisanom obliku između jednog ili više ugovornih subjekata iz članka 2., stavka 2. i jednog ili više izvođača radova, dobavljača ili davatelja usluge.

b) "Ugovori o radovima" su ugovori čiji je predmet izvođenje radova ili projektiranje i izvođenje radova koji se odnose na jednu ili više djelatnosti u smislu Dodatka XII., ili posao, ili realizacija bilo kakvim sredstvima posla koji odgovara zahtjevima koje je naveo ugovorni subjekt. Pojam "posao" znači rezultat gradnje ili građevinskih radova uzetih u cjelini koji je sam po sebi dovoljan da ispuni gospodarsku ili tehničku funkciju.

c) "Ugovori o robi" su ugovori koji nisu ugovori iz točke (b) a čiji je predmet kupovina, uzimanje u najam, davanje u zakup, kupnja na otplatu, sa ili bez opcije kupnje, proizvoda.

Ugovor čiji je predmet isporuka proizvoda, a koji kao uzgrednu stvar obuhvaća i poslove postavljanja i instalacije, smatra se "ugovorom o robi";

d) "Ugovori o uslugama" su ugovori koji nisu ugovori o radovima ili o robi, a čiji je predmet pružanje usluga iz Dodatka XVII.

Ugovor čiji su predmet i proizvodi i usluge u smislu Dodatka XVII. smatra se "ugovorom o uslugama" ako vrijednost dotičnih usluga prelazi vrijednost proizvoda obuhvaćenih ugovorom.

Ugovor čiji su predmet usluge u smislu Dodatka XVII. i koji uključuje radove smislu Dodatka XII. koji su samo uzgredni uz glavni predmet ugovora, smatra se ugovorom o uslugama.

3. a) "Koncesija radova" je ugovor istoga tipa kao i ugovor o radovima, a razlikuje se samo u činjenici da se naknada za radove koji se izvode sastoji ili samo od prava na iskorištavanje radova, ili od tog prava zajedno s plaćanjem;

b) "Koncesija usluga" je ugovor istoga tipa kao i ugovor o uslugama, a razlikuje se samo u činjenici da se naknada za pružanje usluga sastoji ili samo od prava na iskorištavanje usluga ili od tog prava zajedno s plaćanjem.

4. "Okvirni sporazum" je sporazum između jednog ili više ugovornih subjekata iz članka 2., stavka 2., i jednog ili više gospodarskih čimbenika, a čija je svrha utvrditi uvjete kojima se uređuju ugovori koji se dodjeljuju tijekom određenog razdoblja, posebice u pogledu cijene i, prema potrebi, predviđenih količina.

5. "Dinamički sustav nabave" je potpuno elektronički proces za uobičajene nabave, čija svojstva da je općenito dostupan na tržištu ispunjavaju zahtjeve ugovornog subjekta, a taj je proces ograničenoga

trajanja i otvoren tijekom čitavog razdoblja njegove valjanosti svakom gospodarskom čimbeniku koji zadovolji kriterije odabira i koji je dostavio indikativnu ponudu koja je u skladu sa specifikacijom.

6. "Elektronska dražba" je jedan proces koji se ponavlja i koji uključuje elektronički uređaj za predstavljanje novih cijena, izmijenjenih naniže, i/ili novih vrijednosti koje se odnose na određene elemente ponuda, a koji se odvija nakon početne potpune procjene ponuda i omogućava njihovo rangiranje pomoću automatskih metoda procjene. Dakle, određeni ugovori o uslugama i određeni ugovori o radovima čiji je predmet intelektualni rad, poput projektiranja radova, ne mogu biti predmetom elektroničkih dražbi.

7. Izraz "izvođač radova", "dobavljač" ili "davatelj usluga" znači fizička ili pravna osoba, ili ugovorni subjekt u smislu članka 2., stavka 2., točke (a) ili (b), ili skupina takvih osoba i/ili subjekata koja na tržištu nudi izvođenje radova i/ili posla, odnosno proizvode ili usluge.

Izraz "gospodarski čimbenik" obuhvaća u jednakoj mjeri pojmove izvođača radova, dobavljača i davatelja usluga. On se koristi samo radi pojednostavljenja.

"Ponuditelj" je gospodarski čimbenik koji dostavlja ponudu, a izraz "kandidat" znači osoba koja je tražila poziv za sudjelovanjem u zatvorenom postupku ili postupku nagodbe.

8. "Središnje tijelo za nabavu" je nadležno ugovorno tijelo u smislu članka 2., stavka 1., točke (a) ili nadležno ugovorno tijelo u smislu članka 1., stavka 9. Direktive 2004/18/EZ koje:

- stječe robe i/ili usluge namijenjene ugovornim subjektima, ili

- dodjeljuje ugovore o javnim nabavama ili sklapa okvirne sporazume za radove, robe ili usluge namijenjene ugovornim subjektima.

9. "Otvoreni, zatvoreni postupci i postupci nagodbe" su postupci nabave koje primjenjuju ugovorni subjekti, pri čemu:

a) u slučaju otvorenih postupaka, svaki zainteresirani gospodarski čimbenik može dostaviti ponudu;

b) u slučaju zatvorenih postupaka, svaki zainteresirani gospodarski čimbenik može zahtijevati da sudjeluje i samo oni kandidati koje pozove ugovorni subjekt mogu dostaviti ponudu;

c) u slučaju postupaka nagodbe, ugovorni se subjekt savjetuje s gospodarskim čimbenicima o svom izboru i pregovara o uvjetima ugovora s jednim ili više tih čimbenika.

10. "Nagradni natječaji za projekte" su oni postupci koji omogućavaju ugovornom subjektu stjecanje, uglavnom u području prostornog planiranja, graditeljstva, inženjerstva ili obrade podataka, plana ili projekta koji je odabralo prosudbeno povjerenstvo nakon što je oglašen za natjecanje sa ili bez dodjele nagrada.

11. Izraz "pisan" ili "u pisanom obliku" znači svaki iskaz koji se sastoji od riječi ili brojeva koji se mogu čitati, umnožavati i naknadno slati. On može uključivati podatke koji se prenose i pohranjuju pomoću elektroničkih sredstava.

12. Izraz "elektronička sredstva" znači korištenje elektroničke opreme za obradu (uključujući digitalnu kompresiju) i pohranu podataka koji se šalju, prenose i primaju brzojavom, radijom, optičkim sredstvima ili drugim elektromagnetskim sredstvima.

13. Izraz "Zajednički rječnik nabave" znači referentna nomenklatura koja se primjenjuje na ugovore o javnim nabavama koja je donesena Uredbom (EZ-a) br. 2195/2002 Europskoga parlamenta i Vijeća od

5. studenoga 2002. o zajedničkom rječniku nabave¹ uz istodobno osiguranje istovjetnosti s ostalim postojećim nomenklaturama.

U slučaju različitih tumačenja područja primjene ove Direktive zbog mogućih razlika između zajedničkog rječnika nabave i nomenklatura NACE, koje su navedene u Dodatku XII., ili između zajedničkog rječnika nabave i nomenklatura CPC (privremene verzije), koje su navedene u Dodatku XVII., nomenklatura NACE, odnosno CPC ima prvenstvo.

POGLAVLJE II.

Definicija obuhvaćenih djelatnosti i subjekata

Odjeljak 1.

Subjekti

Članak 2.

Ugovorni subjekti

1. U smislu ove Direktive,

a) "nadležna ugovorna tijela" su država, regionalne ili lokalne vlasti, tijela koja se ravnaju prema javnom pravu, udruženja koja su osnovale jedna ili nekoliko takvih vlasti, ili jedno ili nekoliko takvih tijela koja se ravnaju prema javnom pravu.

Izraz "tijelo koje se ravna prema javnom pravu" znači svako tijelo:

- osnovano isključivo u svrhu zadovoljavanja potreba u općem interesu i koje nema industrijski ili trgovački karakter,

- koje ima pravnu osobnost i

- koje većim dijelom financira država, regionalne ili lokalne vlasti, ili druga tijela koja se ravnaju prema javnom pravu; ili koja imaju upravni, upraviteljski ili nadzorni odbor čijih je više od polovice članova imenovala država, regionalne ili lokalne vlasti, ili druga tijela koja se ravnaju prema javnom pravu;

b) "javno poduzeće" je svako poduzeće na koje nadležna ugovorna tijela mogu imati, izravno ili neizravno, prevladavajući utjecaj na temelju svoga vlasništva u njemu, svoga financijskog udjela u njemu, ili na temelju pravila prema kojima se ravna.

Prevladavajući utjecaj nadležnih ugovornih tijela pretpostavlja se kada ta tijela, izravno ili neizravno, u odnosu na neko poduzeće:

- posjeduju većinu upisanog kapitala, ili

- imaju utjecaj na većinu glasova koji su pridruženi dionicama koje je izdalo to poduzeće, ili

- mogu imenovati više od polovice upravnog, upraviteljskog ili nadzornog tijela tog poduzeća.

¹ SL L 340, 16. prosinca 2002., str. 1.

2. Ova se Direktiva primjenjuje na ugovorne subjekte:

a) koji su nadležna ugovorna tijela ili javna poduzeća i koja obavljaju jednu od djelatnosti koje se spominju u člancima od 3. do 7.;

b) koji, ako nisu nadležna ugovorna tijela ili javna poduzeća, kao jednu od svojih djelatnosti imaju bilo koju od djelatnosti iz članaka od 3. do 7., ili bilo koju kombinaciju tih djelatnosti i djeluju na temelju posebnih ili isključivih prava koja je dodijelila nadležna vlast neke države članice.

3. U smislu ove Direktive, izraz "posebna ili isključiva prava" znači prava koja dodjeljuje nadležna vlast države članice temeljem bilo kakvog zakona ili drugog propisa čiji je učinak ograničavanje izvršavanja djelatnosti određenih u člancima od 3. do 7. na jednog subjekta ili više njih, i koji ima znatan utjecaj na mogućnost drugih subjekata da obavljaju takvu djelatnost.

Odjeljak 2.

Djelatnosti

Članak 3.

Plin, toplinska i električna energija

1. Što se tiče plina i toplinske energije, ova se Direktiva primjenjuje na sljedeće djelatnosti:

a) pružanje fiksnih mreža ili upravljanje fiksnim mrežama s namjerom pružanja usluge javnosti u vezi s proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom plina ili toplinske energije; ili

b) opskrba takvih mreža plinom ili toplinskom energijom.

2. Isporuka plina ili toplinske energije mrežama koje pružaju uslugu javnosti putem ugovornog subjekta koji nije nadležno ugovorno tijelo ne smatra se relevantnom djelatnošću u smislu stavka 1. ako je:

a) proizvodnja plina ili toplinske energije od strane predmetnog subjekta neizbježna posljedica obavljanja djelatnosti, izuzevši one iz stavka 1. ili 3. ovoga članka, ili iz članaka od 4. do 7.; i

b) jedini cilj isporuke javnoj mreži ekonomsko iskorištavanje takve proizvodnje i ne iznosi više od 20% prometa tog subjekta uzimajući u obzir prosjek prethodne tri godine, uključujući tekuću godinu.

3. Što se tiče električne energije, ova se Direktiva primjenjuje na sljedeće djelatnosti:

a) pružanje fiksnih mreža ili upravljanje fiksnim mrežama s namjerom pružanja usluge javnosti u vezi s proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom električne energije; ili

b) opskrba takvih mreža električnom energijom.

4. Isporuka električne energije mrežama koje pružaju uslugu javnosti putem ugovornog subjekta koji nije nadležno ugovorno tijelo ne smatra se relevantnom djelatnošću u smislu stavka 3. u sljedećim slučajevima:

a) ako se proizvodnja električne energije od strane predmetnog subjekta obavlja zbog toga što je njezina potrošnja potrebna za obavljanje djelatnosti, izuzevši one iz stavka 1. ili 3. ovoga članka, ili iz članaka od 4. do 7.; i

b) ako isporuka javnoj mreži ovisi samo o vlastitoj proizvodnji subjekta i nije bila veća od 30% ukupne proizvodnje energije tog subjekta uzimajući u obzir prosjek prethodne tri godine, uključujući tekuću godinu.

Članak 4.

Voda

1. Ova se Direktiva primjenjuje na sljedeće djelatnosti:

a) pružanje fiksnih mreža ili upravljanje fiksnim mrežama s namjerom pružanja usluge javnosti u vezi s proizvodnjom, prijevozom ili distribucijom pitke vode; ili

b) opskrbu takvih mreža pitkom vodom.

2. Ova se Direktiva također primjenjuje na ugovore ili nagradne natječaje za projekte koje dodjeljuju, odnosno organiziraju subjekti koji obavljaju djelatnost iz stavka 1. i koji:

a) su u vezi s projektima hidrauličkog inženjstva, navodnjavanjem ili isušivanjem zemljišta, pod uvjetom da količina vode koja će se koristiti za opskrbu pitkom vodom predstavlja više od 20% ukupne količine vode koja se dobiva takvim projektima, ili instalacijama za navodnjavanje ili isušivanje, ili

b) su u vezi s odlaganjem ili preradom otpadnih voda.

3. Isporuka pitke vode mrežama koje pružaju uslugu javnosti putem ugovornog subjekta koji nije nadležno ugovorno tijelo ne smatra se relevantnom djelatnošću u smislu stavka 1. u sljedećim slučajevima:

a) ako se proizvodnja pitke vode od strane predmetnog subjekta obavlja zbog toga što je njezina potrošnja potrebna za obavljanje djelatnosti, izuzevši one iz članaka od 3. do 7.; i

b) ako isporuka javnoj mreži ovisi samo o vlastitoj proizvodnji subjekta i nije bila veća od 30% ukupne proizvodnje pitke vode tog subjekta uzimajući u obzir prosjek prethodne tri godine, uključujući tekuću godinu.

Članak 5.

Prijevozne usluge

1. Ova se Direktiva primjenjuje na djelatnosti koje se odnose na pružanje mreža ili upravljanje mrežama koje pružaju uslugu javnosti u području prometa željeznicom, automatiziranim sustavima, tramvajem, trolejbusom, autobusom ili žičarom.

Što se tiče prijevoznih usluga, smatra se da postoji mreža ako se usluga pruža pod radnim uvjetima koje je utvrdila nadležna vlast države članice, kao što su uvjeti o pravcima koji se trebaju pružiti, kapacitetu koji se treba staviti na raspolaganje ili učestalosti usluge.

2. Ova se Direktiva ne primjenjuje na subjekte koji javnosti pružaju usluge autobusnog prijevoza koje su isključene iz područja primjene Direktive 93/38/EEZ u skladu s njezinim člankom 2., stavkom 4.

Članak 6.

Poštanske usluge

1. Ova se Direktiva primjenjuje na djelatnosti koje se odnose na pružanje poštanskih usluga ili, pod uvjetima navedenim u stavku 2., točki (c), drugih usluga koje ne uključuju poštanske usluge.

2. Za potrebe ove Direktive i ne dovodeći u pitanje Direktivu 97/67/EZ:

a) izraz "poštanski artikl" znači artikl adresiran u konačnom obliku u kojem se treba otpremiti, bez obzira na težinu. Osim pisama, takvi artikli uključuju i, primjerice, knjige, kataloge, novine, časopise i poštanske pakete koji sadrže robu sa ili bez trgovačke vrijednosti, bez obzira na težinu;

b) izraz "poštanske usluge" znači usluge koje se sastoje od pražnjenja, razvrstavanja, usmjeravanja i isporuke poštanskih artikala. Te usluge uključuju:

- "rezervirane poštanske usluge": poštanske usluge koje su ili mogu biti rezervirane na temelju članka 7. Direktive 97/67/EZ,

- "druge poštanske usluge": poštanske usluge koje se ne mogu rezervirati na temelju članka 7. Direktive 97/67/EZ; i

c) izraz "druge usluge koje ne uključuju poštanske usluge" znači usluge koje se pružaju u sljedećim područjima:

- usluge upravljanja poštanskom službom (usluge i prije i poslije otpreme, kao što su "usluge upravljanja urudžbenim uredom"),

- usluge dodane vrijednosti u vezi s elektroničkim sredstvima i koje se u cijelosti pružaju putem elektroničkih sredstava (uključujući sigurno slanje šifriranih dokumenata elektroničkim sredstvima, usluge vođenja adresa i slanje preporučene elektroničke pošte),

- usluge koje se odnose na poštanske artikle koji nisu uključeni u točku (a), poput izravne pošte na kojoj nema adrese,

- financijske usluge prema definiciji iz kategorije 6. Dodatka XVII. A i iz članka 24., točke (c), uključujući posebice poštanske novčane naloge i poštanske žiralne doznake,

- filatelističke usluge i

- logističke usluge (usluge koje su kombinacija fizičke dostave i/ili skladištenja i drugih nepoštanskih funkcija),

pod uvjetom da takve usluge pruža subjekt koji, također, pruža poštanske usluge u smislu točke (b), prve ili druge alineje, i pod uvjetom da uvjeti navedeni u članku 30., stavku 1., nisu ispunjeni u odnosu na usluge iz tih alineja.

Članak 7.

Traženje ili vađenje nafte, plina, ugljena ili drugih krutih goriva, kao i vodene i zračne luke

Ova se Direktiva primjenjuje na djelatnosti koje se odnose na iskorištavanje zemljopisnog područja u svrhu:

- a) traženja ili vađenja nafte, plina, ugljena ili drugih krutih goriva, ili
- b) pružanja zračnih luka i morskih ili riječnih luka, ili druge terminalne opreme zračnim, morskim ili riječnim prijevoznicima.

Članak 8.

Popis ugovornih subjekata

Neiscrpnj popis ugovornih subjekata u smislu ove Direktive nalaze se u Dodacima od I. do X. Države članice će periodično obavještavati Komisiju o svim promjenama svojih popisa.

Članak 9.

Ugovori koji obuhvaćaju nekoliko djelatnosti

1. Na ugovor kojim se namjerava obuhvatiti nekoliko djelatnosti primjenjuju se pravila koja se primjenjuju na djelatnost za koju je on uglavnom određen.

Međutim, ne smije se izvršiti izbor između dodjele jednog ugovora i dodjele više odvojenih ugovora s ciljem da ga se isključi iz područja primjene ove Direktive ili, prema potrebi, Direktive 2004/18/EZ.

2. Ako se na jednu od djelatnosti za koju je ugovor određen primjenjuje ova Direktiva, a na druge naprijed navedena Direktiva 2004/18/EZ i objektivno je nemoguće odrediti za koju je djelatnost ugovor uglavnom određen, ugovor se dodjeljuje u skladu s naprijed navedenom Direktivom 2004/18/EZ.

3. Ako se na jednu od djelatnosti za koju je ugovor određen primjenjuje ova Direktiva, a na druge se ne primjenjuje ni ova Direktiva, niti naprijed navedena Direktiva 2004/18/EZ i objektivno je nemoguće odrediti za koju je djelatnost ugovor uglavnom određen, ugovor se dodjeljuje u skladu s ovom Direktivom.

POGLAVLJE III.

Opća načela

Članak 10.

Načela dodjele ugovora

Ugovorni subjekti postupaju s gospodarskim čimbenicima na jednak i nediskriminirajući način te djeluju transparentno.

GLAVA II.

PRAVILA KOJA SE PRIMJENJUJU NA UGOVORE

POGLAVLJE I.

Opće odredbe

Članak 11.

Gospodarski čimbenici

1. Kandidati ili ponuditelji koji, prema pravu države članice u kojoj imaju poslovni nastan, imaju pravo na pružanje odgovarajuće usluge, ne smiju biti odbijeni isključivo iz razloga što bi, prema pravu države članice u kojoj se ugovor dodjeljuje, oni morali biti ili fizičke ili pravne osobe.

Međutim, u slučaju ugovora o uslugama i radovima, kao i ugovora o robi koji dodatno obuhvaćaju usluge i/ili radove postavljanja i instalacije, od pravnih se osoba može tražiti da u ponudi ili zahtjevu za sudjelovanjem naznače imena i odgovarajuće stručne kvalifikacije osoblja koje će biti odgovorno za izvršavanje dotičnog ugovora.

2. Skupine gospodarskih čimbenika mogu dostaviti ponude ili se mogu predložiti za kandidata. Ugovorni subjekti ne mogu od tih skupina zahtijevati da poprime određeni pravni oblik kako bi mogle podnijeti ponudu ili zahtjev za sudjelovanjem; međutim, to se može tražiti od odabrane skupine kada joj se dodijeli ugovor u onoj mjeri u kojoj je ta promjena potrebna za uspješno izvršavanje ugovora.

Članak 12.

Uvjeti koji se odnose na sporazume sklopljene u okviru Svjetske trgovinske organizacije

Za potrebe dodjele ugovora od strane ugovornih subjekata, države članice primjenjuju u svojim odnosima jednako povoljne uvjete kao što su oni koje pri provedbi Sporazuma odobravaju gospodarskim čimbenicima trećih zemalja. Države članice će se s tim ciljem međusobno savjetovati u okviru Savjetodavnog odbora za ugovore o javnim nabavama o mjerama koje se trebaju poduzeti u skladu sa Sporazumom.

Članak 13.

Povjerljivost

1. U kontekstu pružanja informacija o tehničkim specifikacijama zainteresiranim gospodarskim čimbenicima, o kvalifikaciji i odabiru gospodarskih čimbenika, te o dodjeli ugovora, ugovorni subjekti mogu propisati određene zahtjeve radi zaštite povjerljive naravi informacija koje stavljaju na raspolaganje.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe ove Direktive, posebice one koje se tiču obveza u odnosu na obavijesti o dodijeljenim ugovorima i informacije koje se daju kandidatima i ponuditeljima, a koje su navedene u članku 43. i 49. u skladu s nacionalnim pravom koje se primjenjuje na ugovorni subjekt, nadležno ugovorno tijelo ne smije otkrivati podatke koje su mu poslali gospodarski čimbenici i koje su oni označili povjerljivima; takvi podaci posebice uključuju tehničke ili poslovne tajne i povjerljive aspekte ponuda.

Članak 14.

Okvirni sporazumi

1. Ugovorni subjekti mogu smatrati okvirni sporazum ugovorom u smislu članka 1., stavka 2. i dodjeljivati ga u skladu s ovom Direktivom.
2. U slučajevima kada su ugovorni subjekti dodijelili okvirni sporazum u skladu s ovom Direktivom, oni mogu iskoristiti odredbe članka 40., stavka 3., točke (i) kada dodjeljuju ugovore na temelju tog okvirnog sporazuma.
3. Ako okvirni sporazum nije bio dodijeljen u skladu s ovom Direktivom, ugovorni subjekti ne mogu iskoristiti odredbe članka 40., stavka 3., točke (i).
4. Ugovorni subjekti ne mogu zlorabljivati okvirne sporazume radi sprečavanja, ograničavanja ili narušavanja tržišnog natjecanja.

Članak 15.

Dinamički sustavi nabave

1. Države članice mogu predvidjeti da ugovorni subjekti mogu koristiti dinamičke sustave nabave.
2. Kako bi uspostavili dinamički sustav nabave, ugovorni se subjekti moraju pridržavati pravila otvorenog postupka u svim njegovim fazama do dodjele ugovora koji će se sklopiti u okviru toga sustava. Svi ponuditelji koji zadovolje kriterije odabira i koji su dostavili indikativnu ponudu u skladu sa specifikacijom te sve eventualne dodatne dokumente prihvaćaju se u sustav; indikativne ponude mogu se u svakom trenutku poboljšati, pod uvjetom da ostanu u skladu sa specifikacijom. Radi uspostavljanja sustava i dodjele ugovora u okviru tog sustava ugovorni subjekti trebaju isključivo koristiti elektronička sredstva u skladu sa člankom 48., stavcima od 2. do 5.
3. U svrhu uspostavljanja dinamičkog sustava nabave, ugovorni će subjekti:
 - a) objaviti ugovornu obavijest u kojoj mora biti jasno navedeno da se radi o dinamičkom sustavu nabave;
 - b) navesti u specifikaciji, među ostalim, vrstu predviđenih nabava u okviru tog sustava, kao i potrebne podatke u vezi sa sustavom nabave, elektroničkom opremom koja se koristi te tehničkim priključcima i specifikacijama;
 - c) pružiti, pomoću elektroničkih sredstava, nakon objavljivanja obavijesti i do isteka valjanosti sustava, neograničen, izravan i potpun pristup specifikaciji i svim dodatnim dokumentima, te će u obavijesti navesti internetsku adresu na kojoj se mogu potražiti ti dokumenti.
4. Ugovorni će subjekti tijekom čitavog razdoblja dinamičkog sustava nabave svakom gospodarskom čimbeniku pružiti mogućnost podnošenja indikativne ponude i prihvaćanja u sustav prema uvjetima iz stavka 2. Oni će izvršiti procjenu u roku od najviše 15 dana od dana podnošenja indikativne ponude. Međutim, oni mogu produžiti razdoblje procjene, pod uvjetom da se u međuvremenu ne objavi ponudbeni poziv.

Ugovorni subjekti obavještavaju ponuditelja iz gornje točke čim to najranije bude moguće o njegovom ulasku u dinamički sustav nabave ili o odbijanju njegove indikativne ponude.

5. Za svaki ugovor posebno objavljuje se poziv na podnošenje ponude. Prije objave ponudbenog poziva, ugovorni subjekti objavljuju pojednostavljenu ugovornu obavijest kojom se pozivaju svi zainteresirani gospodarski čimbenici da dostave indikativnu ponudu u skladu sa stavkom 4. u roku koji ne može biti kraći od 15 dana od slanja pojednostavljene obavijesti. Ugovorni subjekti ne mogu započeti javno nadmetanje sve dok ne izvrše procjenu svih indikativnih ponuda primljenih u tom roku.

6. Ugovorni subjekti pozivaju sve ponuditelje koji su prihvaćeni u sustav da dostave ponudu posebno za svaki ugovor koji će se dodjeljivati u okviru tog sustava. U tom cilju određuju rok za podnošenje ponuda.

Oni dodjeljuju ugovor ponuditelju koji je dostavio najbolju ponudu na temelju kriterija dodjele koji su navedeni u ugovornoj obavijesti u svrhu uspostavljanja dinamičkog sustava nabave. Ti se kriteriji po potrebi mogu preciznije utvrditi u pozivu iz gornje točke.

7. Dinamički sustav nabave ne može trajati duže od četiri godine, osim u opravdanim izuzetnim slučajevima.

Ugovorni se subjekti ne mogu poslužiti ovim sustavom s ciljem sprečavanja, ograničavanja ili narušavanja tržišnog natjecanja.

Nikakvi se troškovi ne mogu zaračunavati zainteresiranim gospodarskim čimbenicima ili strankama sustava.

POGLAVLJE II.

Pragovi i odredbe o isključenju

Odjeljak 1.

Pragovi

Članak 16.

Ugovorni pragovi

Osim u slučajevima kada su odbačeni na temelju isključenja iz članaka od 19. do 26. ili u skladu s člankom 30. u vezi s obavljanjem predmetne djelatnosti, ova se Direktiva primjenjuje na ugovore čija procijenjena vrijednost bez poreza na dodanu vrijednost (PDV) nije manja od sljedećih pragova:

- a) 499 000 EUR u slučaju ugovora o robama i uslugama;
- b) 6 242 000 EUR u slučaju ugovora o radovima.

Članak 17.

Načini izračunavanja procijenjene vrijednosti ugovora, okvirnih sporazuma i dinamičkih sustava nabave

1. Izračunavanje procijenjene vrijednosti ugovora temelji se na ukupno plativom iznosu bez PDV-a kojega procijeni ugovorni subjekt. Pri ovom izračunu treba uzeti u obzir ukupni procijenjeni iznos, uključujući bilo kakav oblik opcije, i sve obnove ugovora.

U slučajevima kada je ugovorni subjekt predvidio nagrade ili plaćanja kandidatima, ili ponuditeljima, mora ih uzeti u obzir pri izračunavanju procijenjene vrijednosti ugovora.

2. Ugovorni subjekti ne mogu izbjeći primjenu ove Direktive podjelom projekata o radovima ili ponuđenih nabava određene količine roba i/ili usluga, ili korištenjem posebnih načina za izračunavanje procijenjene vrijednosti ugovora.

3. Što se tiče okvirnih sporazuma i dinamičkih sustava nabave, u obzir se uzima maksimalna procijenjena vrijednost bez PDV-a svih ugovora koji su predviđeni tijekom ukupnog trajanja sporazuma ili sustava.

4. Za potrebe primjene odredaba članka 16. ugovorni će subjekti uključiti u procijenjenu vrijednost ugovora o radovima i cijenu radova i vrijednost svih roba ili usluga potrebnih za izvođenje radova koje stavljaju na raspolaganje izvođaču radova.

5. Vrijednost roba ili usluga koje nisu potrebne za izvršavanje određenog ugovora o radovima ne može se dodati vrijednosti ugovora o radovima ako bi posljedica toga bila da bi nabava tih roba ili usluga bila izvan područja primjene ove Direktive.

6. a) Kada rezultat ponuđenog posla ili ponuđene nabave usluga može biti da se ugovori dodjeljuju istodobno u obliku posebnih partija, u obzir se uzima ukupna procijenjena vrijednost svih takvih partija.

Ako je ukupna vrijednost tih partija jednaka pragu utvrđenom u članku 16. ili veća od njega, ova se Direktiva primjenjuje na dodjelu svake partije.

Međutim, ugovorni subjekti se mogu odreći te primjene u odnosu na partije čija je procijenjena vrijednost bez PDV-a manja od 80 000 EUR za usluge ili 1 milijuna EUR za radove, pod uvjetom da ukupna vrijednost tih partija ne prelazi 20% ukupne vrijednosti partija u cjelini.

b) Kada rezultat ponude za stjecanje sličnih roba mogu biti ugovori koji se dodjeljuju istodobno u obliku posebnih partija, u obzir se uzima ukupna procijenjena vrijednost svih takvih partija primjenjujući članak 16.

U slučajevima kada je ukupna vrijednost partija jednaka ili veća od praga utvrđenog u članku 16., ova se Direktiva primjenjuje na dodjelu svake partije.

Međutim, ugovorni subjekti se mogu odreći takve primjene u odnosu na partije čija je procijenjena vrijednost bez PDV-a manja od 80 000 EUR, pod uvjetom da ukupna cijena tih partija ne prelazi 20% ukupne vrijednosti partija u cjelini.

7. U slučaju ugovora o robama ili uslugama koji su redovite naravi ili se planiraju obnoviti u određenom razdoblju, izračun procijenjene vrijednosti ugovora se temelji na sljedećem:

a) ili ukupnoj stvarnoj vrijednosti uzastopnih ugovora istoga tipa koji su dodijeljeni tijekom prethodnih dvanaest mjeseci ili tijekom financijske godine usklađena, ako je moguće, za promjene količine ili vrijednosti koje bi nastale tijekom razdoblja od 12 mjeseci od početnog ugovora;

b) ili ukupnoj procijenjenoj vrijednosti uzastopnih ugovora dodijeljenih tijekom razdoblja od 12 mjeseci od prve isporuke ili tijekom financijske godine ako je to duže od 12 mjeseci.

8. Osnovica za izračunavanje procijenjene vrijednosti ugovora, uključujući robe i usluge, mora biti ukupna vrijednost roba i usluga, bez obzira na njihove udjele. Izračun mora uključiti vrijednost poslova postavljanja i instalacije.

9. Što se tiče ugovora o robi koji se odnose na uzimanje u najam, davanje u zakup ili kupnju na otplatu proizvoda, sljedeću vrijednost treba uzeti kao osnovicu za izračunavanje procijenjene vrijednosti ugovora:

a) u slučaju ugovora na određeno vrijeme, ako je to vrijeme manje od ili jednako 12 mjeseci, ukupna procijenjena vrijednost za razdoblje trajanja ugovora ili, ako je razdoblje trajanja ugovora veće od 12 mjeseci, ukupna vrijednost, uključujući procijenjenu vrijednost preostalog dijela;

b) u slučaju ugovora koji nemaju određeno trajanje ili se njihovo trajanje ne može odrediti, mjesečna vrijednost pomnožena s 48.

10. Za potrebe izračunavanja procijenjene vrijednosti ugovora o uslugama, uzimaju se u obzir, kada je to primjereno, sljedeći iznosi:

a) plativa premija i ostali oblici naknade za pružene usluge u slučaju usluga osiguranja;

b) naknade, provizije, kamate i druge vrste naknada za pružene usluge u slučaju bankarskih i ostalih financijskih usluga;

c) naknade, plative provizije i ostali oblici naknade za pružene usluge u slučaju ugovora koji uključuju poslove projektiranja.

11. U slučaju ugovora o uslugama u kojima nije navedena ukupna cijena, sljedeću vrijednost treba koristiti kao osnovicu za izračunavanje procijenjene vrijednosti ugovora:

a) u slučaju ugovora na određeno vrijeme, ako je to vrijeme manje od ili jednako 48 mjeseci: ukupna vrijednost za njihovo puno trajanje;

b) u slučaju ugovora koji nemaju određeno trajanje ili s trajanjem dužim od 48 mjeseci: mjesečna vrijednost pomnožena s 48.

Odjeljak 2.

Ugovori i koncesije te ugovori na koje se primjenjuju posebni postupci

PODODJELJAK 1.

Članak 18.

Koncesije radova i usluga

Ova se Direktiva ne primjenjuje na koncesije radova i usluga koje dodjeljuju ugovorni subjekti koji obavljaju jednu ili više djelatnosti iz članaka od 3. do 7. ako se te koncesije dodjeljuju za obavljanje tih djelatnosti.

PODODJELJAK 2.

Isključenja koja se primjenjuju na sve ugovorne subjekte i na sve tipove ugovora

Članak 19.

Ugovori koji se dodjeljuju u svrhu preprodaje ili iznajmljivanja trećim osobama

1. Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore koji se dodjeljuju u svrhu preprodaje ili iznajmljivanja trećim osobama, pod uvjetom da ugovorni subjekt ne uživa nikakva posebna ili isključiva prava na prodaju ili iznajmljivanje predmeta takvih ugovora a drugi ga subjekti mogu slobodno prodati ili iznajmiti pod istim uvjetima kao i ugovorni subjekt.

2. Ugovorni će subjekti obavijestiti Komisiju na njezin zahtjev o svim kategorijama proizvoda ili djelatnosti koje oni smatraju isključenima sukladno odredbama stavka 1. Komisija može periodično objavljivati u Službenom listu Europske unije, u svrhu informiranja, popise kategorija proizvoda i djelatnosti koje ona smatra obuhvaćenima ovim isključenjem. Pritom će Komisija poštovati sve osjetljive trgovačke aspekte koje ugovorni subjekti mogu naglasiti kada šalju ove podatke.

Članak 20.

Ugovori koji se dodjeljuju u svrhe koje ne uključuju obavljanje obuhvaćene djelatnosti ili u svrhu obavljanja takve djelatnosti u trećoj zemlji

1. Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore koje ugovorni subjekti dodjeljuju u svrhe koje ne uključuju obavljanje njihovih djelatnosti koje su opisane u člancima od 3. do 7. ili radi obavljanja takvih djelatnosti u trećoj zemlji u uvjetima koji ne uključuju fizičku uporabu mreže ili zemljopisnog područja unutar Zajednice.

2. Ugovorni će subjekti obavijestiti Komisiju na njezin zahtjev o svim djelatnostima koje oni smatraju isključenima sukladno odredbama stavka 1. Komisija može periodično objavljivati u Službenom listu Europske unije, u svrhu informiranja, popise kategorija djelatnosti koje ona smatra obuhvaćenima ovim isključenjem. Pritom će Komisija poštovati sve osjetljive trgovačke aspekte koje ugovorni subjekti mogu naglasiti kada šalju ove podatke.

Članak 21.

Ugovori koji su tajni ili zahtijevaju posebne mjere sigurnosti

Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore za koje neka država članica izjavi da su tajni, ako je njihovo izvršavanje praćeno posebnim mjerama sigurnosti u skladu s važećim zakonima i drugim propisima u odnosnoj državi članici ili to nameće zaštita osnovnih sigurnosnih interesa te države članice.

Članak 22.

Ugovori koji se dodjeljuju u skladu s međunarodnim pravilima

Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore koji se ravnaju prema različitim proceduralnim pravilima i dodjeljuju:

- a) na temelju nekog međunarodnog sporazuma sklopljenog u skladu s Ugovorom između države članice i jedne ili više trećih zemalja, a koji obuhvaća robe, radove, usluge ili nagradne natječaje za projekte namijenjene zajedničkoj provedbi ili iskorištavanju projekta od strane država potpisnica; Komisiju treba obavijestiti o svim sporazumima i ona se može savjetovati sa Savjetodavnim odborom za ugovore o javnim nabavama iz članka 68.;
- b) na temelju nekog sklopljenog međunarodnog sporazuma koji se odnosi na razmjještanje trupa i tiče se poduzeća države članice ili treće zemlje;
- c) na temelju konkretnog postupka neke međunarodne organizacije.

Članak 23.

Ugovori koji se dodjeljuju povezanom poduzeću, poslovnom partnerstvu ili ugovornom subjektu koji je sastavni dio poslovnog partnerstva

1. Za potrebe ovoga članka "povezano poduzeće" znači svako poduzeće čiji se godišnji izvještaji konsolidiraju s godišnjim izvještajima ugovornog subjekta u skladu s uvjetima Sedme Direktive Vijeća 83/349/EEZ od 13. lipnja 1983. na temelju članka 44., stavka 2., točke (g) Ugovora o konsolidiranim izvještajima ⁽¹⁾ ⁽²⁾, ili, u slučaju subjekata na koje se ta Direktiva ne primjenjuje, svako poduzeće na koje ugovorni subjekt ima, izravno ili neizravno, prevladavajući utjecaj u smislu članka 2., stavka 1., točke (b), ove Direktive, ili koje može imati prevladavajući utjecaj na ugovorni subjekt, ili koje, zajedno s ugovornim subjektom, podliježe prevladavajućem utjecaju drugog poduzeća na temelju vlasništva, financijskog udjela ili pravila prema kojima se ravna.

2. Pod uvjetom da su ispunjeni uvjeti iz stavka 3., ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore:

- a) koje ugovorni subjekt dodjeljuje povezanom poduzeću, ili

¹ SL L 193, 18. srpnja 1983., str. 1. Direktiva nakon posljednjih izmjena i dopuna na temelju Direktive 2001/65/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća (SL L 283, 27. listopada 2001., str. 28.).

² Napomena uredništva: Naslov Direktive usklađen je kako bi se uzelo u obzir prenumeriranje članaka Ugovora u skladu s člankom 12. Amsterdamskog ugovora; prvobitna je verzija upućivala na članak 54., stavak 3., točku (g) Ugovora.

b) koje dodjeljuje poslovno partnerstvo, koje je osnovalo nekoliko ugovornih subjekata isključivo u svrhu obavljanja djelatnosti u smislu članaka 3. do 7., poduzeću koje je povezano s jednim od tih ugovornih subjekata.

3. Stavak 2. se primjenjuje:

a) na ugovore o uslugama, pod uvjetom da najmanje 80% prosječnog prometa povezanog poduzeća u odnosu na usluge za prethodne tri godine potječe od pružanja tih usluga poduzećima s kojima je povezano;

b) na ugovore o robama, pod uvjetom da najmanje 80% prosječnog prometa povezanog poduzeća u odnosu na robe za prethodne tri godine potječe od isporuke tih roba poduzećima s kojima je povezano;

c) na ugovore o radovima, pod uvjetom da najmanje 80% prosječnog prometa povezanog poduzeća u odnosu na radove za prethodne tri godine potječe od izvođenja tih radova za poduzeća s kojima je povezano;

Ako, zbog datuma kada je povezano poduzeće osnovano ili je počelo djelovati, podaci o prometu ne postoje za prethodne tri godine, bit će dovoljno da to poduzeće pokaže da je promet iz točaka (a), (b) ili (c) vjerodostojan, posebice pomoću projekcija poslovanja.

Ako više od jednog poduzeća koje je povezano s ugovornim subjektom pruža iste ili slične usluge, robe ili radove, gore navedeni postoci izračunavaju se uzimajući u obzir ukupni promet koji potječe od pružanja usluga, odnosno isporuke roba, odnosno izvođenja radova od strane tih povezanih poduzeća.

4. Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore:

a) koje dodjeljuje poslovno partnerstvo, koje je osnovalo nekoliko ugovornih subjekata isključivo u svrhu obavljanja djelatnosti u smislu članaka 3. do 7., jednom od tih ugovornih subjekata, ili

b) koje ugovorni subjekt dodjeljuje poslovnom partnerstvu čiji je sastavni dio, pod uvjetom da je poslovno partnerstvo osnovano s ciljem obavljanja predmetne djelatnosti tijekom razdoblja od najmanje tri godine i da instrument kojim je poslovno partnerstvo osnovano uvjetuje da ugovorni subjekti od kojih se sastoji budu u njegovu sastavu najmanje isto toliko vremena.

5. Ugovorni subjekti priopćuju Komisiji na njezin zahtjev sljedeće informacije u vezi s primjenom stavka 2., 3. i 4.:

a) nazivi predmetnih poduzeća ili poslovnih partnerstava,

b) vrsta i vrijednost ugovora koji su posrijedi,

c) dokaz koji Komisija smatra potrebnim, da je odnos između poduzeća ili poslovnog partnerstva kojem se dodjeljuju ugovori i ugovornog subjekta u skladu s uvjetima ovoga članka.

PODODJELJAK 3.

Isključenja koja se primjenjuju na sve ugovorne subjekte, ali samo na ugovore o uslugama

Članak 24.

Ugovori koji se odnose na određene usluge koje su isključene iz područja primjene ove Direktive

Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore o uslugama za:

- a) stjecanje ili uzimanje u najam, bilo kakvim financijskim sredstvima, zemljišta, postojećih građevinskih objekata ili druge nepokretne imovine, ili u vezi s pravima na sve naprijed navedeno; međutim, ugovori o financijskim uslugama sklopljeni u bilo kakvom obliku istodobno kada i ugovori o stjecanju ili uzimanju u najam, prije ili nakon njih, podliježu odredbama ove Direktive;
- b) usluge arbitraže i mirenja;
- c) financijske usluge u vezi s izdavanjem, prodajom, kupnjom ili prijenosom vrijednosnih papira, ili drugih financijskih instrumenata, posebice transakcije koje obavljaju ugovorni subjekti s ciljem prikupljanja novca ili kapitala;
- d) ugovore o radu;
- e) usluge istraživanja i razvoja koje ne uključuju usluge kod kojih korist nastaje isključivo ugovornom subjektu za njegovu uporabu tijekom vođenja vlastitih poslova, pod uvjetom da je ugovorni subjekt u cijelosti platio naknadu za pruženu uslugu.

Članak 25.

Ugovori o uslugama koji se dodjeljuju na temelju isključivog prava

Ova se Direktiva ne primjenjuje na ugovore o uslugama koji se dodjeljuju subjektu koji je sâm nadležno ugovorno tijelo u smislu članka 2., stavka 1., točke (a) ili nekom udruženju nadležnih ugovornih tijela na temelju isključivog prava koje ona uživaju u skladu s nekim objavljenim zakonom ili drugim propisom koji je u skladu s Ugovorom.

PODODJELJAK 4.

Isključenja koja se primjenjuju samo na određene ugovorne subjekte

Članak 26.

Ugovori koje dodjeljuju određeni ugovorni subjekti u svrhu kupovine vode i u svrhu opskrbe energijom ili gorivom za proizvodnju energije

Ova se Direktiva ne primjenjuje:

- a) na ugovore za kupovinu vode ako ih dodjeljuju ugovorni subjekti koji se bave jednom od ili objema djelatnostima iz članka 4., stavka 1.
- b) na ugovore za opskrbu energijom ili gorivima za proizvodnju energije ako ih dodjeljuju ugovorni subjekti koji se bave nekom djelatnošću iz članka 3., stavka 1., članka 3., stavka 3., ili članka 7., točke (a).

PODODJELJAK 5.

Ugovori na koje se primjenjuju posebni postupci, odredbe o središnjim tijelima za nabavu i opći postupak u slučaju izravne izloženosti tržišnom natjecanju

Članak 27.

Ugovori na koje se primjenjuju posebni postupci

Ne dovodeći u pitanje članak 30., Kraljevina Nizozemska, Ujedinjena Kraljevina, Republika Austrija i Savezna Republika Njemačka osigurat će putem uvjeta za izdavanje ovlaštenja ili drugih odgovarajućih mjera da svaki subjekt koji posluje u sektorima koji se spominju u Odlukama 93/676/EEZ, 97/367/EEZ, 2002/205/EZ i 2004/73/EZ:

a) poštuje načela nediskriminacije i konkurentne nabave u odnosu na dodjelu ugovora o robama, radovima i uslugama, posebice u vezi s podacima koje taj subjekt daje gospodarskim čimbenicima u pogledu svojih namjera u vezi s nabavom;

b) obavijesti Komisiju, pod uvjetima određenim u Odluci Komisije 93/327/EEZ kojom se određuju uvjeti pod kojima ugovorni subjekti koji iskorištavaju zemljopisna područja u svrhu traženja ili vađenja nafte, plina, ugljena ili drugih krutih goriva moraju dostaviti Komisiji podatke koji se odnose na ugovore koje dodjeljuju¹.

Članak 28.

Rezervirani ugovori

Države članice mogu rezervirati pravo sudjelovanja u natječajima o javnim nabavama za zaštićene radionice ili predvidjeti da se dodijeljeni ugovori izvršavaju u kontekstu zaštićenih programa zapošljavanja u slučajevima kada su većina zaposlenika invalidne osobe koje, zbog prirode ili ozbiljnosti njihova invaliditeta, ne mogu u normalnim uvjetima obavljati svoje zanimanje.

U obavijesti koja se koristi kao poziv na natjecanje navodi se ovaj članak.

Članak 29.

Ugovori i okvirni sporazumi koje dodjeljuju središnja tijela za nabavu

1. Države članice mogu propisati da ugovorni subjekti mogu nabavljati radove, robe i/ili usluge od ili preko središnjeg tijela za nabavu.

2. Smatra se da su ugovorni subjekti koji nabavljaju radove, robe i/ili usluge od ili preko središnjeg tijela za nabavu u slučajevima navedenim u članku 1., stavku 8., udovoljili odredbama ove Direktive ukoliko je središnje tijelo za nabavu udovoljilo odredbama ove Direktive ili, kada je to primjereno, odredbama Direktive 2004/18/EZ.

¹ SL L 129, 27. svibnja 1993., str. 25.

Članak 30.

Postupak za utvrđivanje je li određena djelatnost izravno izložena tržišnom natjecanju

1. Ugovori kojima se namjerava omogućiti obavljanje djelatnosti koja se spominje u člancima od 3. do 7. ne podliježu ovoj Direktivi ako je u državi članici u kojoj se ta djelatnost obavlja ona izravno izložena natjecanju na tržištima kojima pristup nije ograničen.

2. Za potrebe stavka 1., odgovor na pitanje je li jedna djelatnost izravno izložena tržišnom natjecanju dobiva se na temelju kriterija koji su u skladu s odredbama Ugovora koje se odnose na tržišno natjecanje, kao što su svojstva predmetnih roba i usluga, postojanje alternativnih roba ili usluga, cijene i stvarno ili potencijalno postojanje više od jednog dobavljača predmetnih roba ili usluga.

3. Za potrebe stavka 1., smatra se da pristup tržištu nije ograničen ako je država članica provela i primijenila odredbe zakonodavstva Zajednice navedene u Dodatku XI.

Ako se slobodan pristup određenom tržištu ne može pretpostaviti na temelju gornje točke, mora se pružiti dokaz da je pristup dotičnom tržištu slobodan *de facto* i *de jure*.

4. Ako neka država članica smatra da je, u skladu sa stavkom 2. i 3., stavak 1. primjenjiv na određenu djelatnost, ona to mora prijaviti Komisiji te je obavijestiti o svim bitnim činjenicama koje se odnose na pridržavanje uvjeta navedenih u stavku 1., posebice o svakom zakonu ili drugom propisu, ili sporazumu, po potrebi zajedno sa stajalištem koje je donijelo nezavisno državno tijelo nadležno za predmetnu djelatnost.

Ova se Direktiva više neće primjenjivati na ugovore kojima se namjerava omogućiti obavljanje predmetne djelatnosti u sljedećim slučajevima:

- ako je Komisija donijela odluku kojom se utvrđuje primjenjivost stavka 1. u skladu sa stavkom 6. i u roku koji ona propiše, ili

- ako Komisija nije donijela odluku koja se odnosi na takvu primjenjivost u tom roku.

Međutim, ako se slobodan pristup određenom tržištu pretpostavlja na temelju prve točke stavka 3. i ako je nezavisno državno tijelo nadležno za predmetnu djelatnost utvrdilo primjenjivost stavka 1., ova se Direktiva više neće primjenjivati na ugovore kojima se namjerava omogućiti obavljanje predmetne djelatnosti ako Komisija u odluci donesenoj u skladu sa stavkom 6. i u roku koji ona propiše nije utvrdila da stavak 1. nije primjenjiv.

5. Ako je to predviđeno zakonodavstvom predmetne države članice, ugovorni subjekti mogu zatražiti od Komisije da utvrdi primjenjivost stavka 1. na određenu djelatnost odlukom u skladu s odredbama stavka 6. U takvom slučaju Komisija odmah obavještava tu državu članicu.

Ta će država članica, uzimajući u obzir stavak 2. i 3. obavijestiti Komisiju o svim bitnim činjenicama, a posebice o svakom zakonu i drugom propisu ili sporazumu, o pridržavanju uvjeta navedenih u stavku 1., po potrebi zajedno sa stajalištem koje je donijelo nezavisno državno tijelo nadležno za predmetnu djelatnost.

Komisija također može na vlastitu inicijativu započeti postupak donošenja odluke kojom se utvrđuje primjenjivost stavka 1. na određenu djelatnost. U takvom slučaju Komisija odmah obavještava državu članicu koje se to tiče.

Ako na kraju roka utvrđenog u stavku 6. Komisija ne donese odluku o primjenjivosti stavka 1. na određenu djelatnost, smatrat će se da je stavak 1. primjenjiv.

6. Za donošenje odluke sukladno odredbama ovoga članka, u skladu s postupkom iz članka 68., stavka 2., Komisija će dobiti rok od tri mjeseca počevši od prvog radnog dana od dana kada dobije obavijest ili zahtjev. Međutim, ovaj se rok može produžiti jedanput za najviše tri mjeseca u opravdanim slučajevima, posebice ako su podaci koje sadrži obavijest ili zahtjev, ili dokumenti priloženi uz obavijest ili zahtjev nepotpuni ili netočni, ili ako su činjenice koje su predmetom obavijesti pretrpjele bilo kakve bitne promjene. Ovo se produženje ograničava na jedan mjesec ako je nezavisno državno tijelo nadležno za predmetnu djelatnost utvrdilo da je stavak 1. primjenjiv u slučajevima predviđenim u trećoj točki stavka 4.

Kada je neka djelatnost u određenoj državi članici već predmetom postupka iz ovoga članka, daljnji zahtjevi u vezi s istom djelatnošću u istoj državi članici prije isteka roka započetog u odnosu na prvi zahtjev ne smatraju se novim postupcima i tretiraju se u kontekstu prvoga zahtjeva.

Komisija će donijeti detaljna pravila za primjenu stavka 4., 5. i 6. u skladu s postupkom iz članka 68., stavka 2.

Ta će pravila uključivati barem:

- a) objavu u Službenom listu, u svrhu informiranja, datuma na koji počinje tromjesečni rok iz prve točke ovoga stavka i, u slučaju da se taj rok produži, datuma produženja i razdoblja za koje je rok produžen;
- b) objavu moguće primjenjivosti stavka 1. u skladu s drugom ili trećom točkom stavka 4. ili u skladu s četvrtom točkom stavka 5.; i
- c) postupke za slanje stajališta koja donese nezavisno tijelo nadležno za predmetnu djelatnost, a koja se odnose na pitanja koja su u vezi sa stavkom 1. i 2.

POGLAVLJE III.

Pravila koja se primjenjuju na ugovore o uslugama

Članak 31.

Ugovori o uslugama navedeni u Dodatku XVII. A

Ugovori čiji su predmet usluge navedene u Dodatku XVII. A dodjeljuju se u skladu s člancima od 34. do 59.

Članak 32.

Ugovori o uslugama navedeni u Dodatku XVII. B

Na ugovore čiji su predmet usluge navedene u Dodatku XVII. B primjenjuje se samo članak 34. i 43.

Članak 33.

Mješoviti ugovori o uslugama koji obuhvaćaju usluge navedene u Dodatku XVII. A i usluge navedene u Dodatku XVII. B

Ugovori čiji su predmet usluge navedene i u Dodatku XVII. A i u Dodatku XVII. B dodjeljuju se u skladu s člancima od 34. do 59. ako je vrijednost usluga navedenih u Dodatku XVII. A veća od vrijednosti usluga navedenih u Dodatku XVII. B. U ostalim slučajevima, ugovori se dodjeljuju u skladu s člankom 34. i 43.

POGLAVLJE IV.

Posebna pravila kojima se uređuju specifikacije i ugovorni dokumenti

Članak 34.

Tehničke specifikacije

1. Tehničke specifikacije, u skladu s definicijom iz točke 1. Dodatka XXI., navode se u ugovornoj dokumentaciji poput ugovornih obavijesti, ugovornih dokumenata ili dodatnih dokumenata. Kad god je moguće, te bi tehničke specifikacije trebale biti tako utvrđene da se uzmu u obzir kriteriji pristupačnosti za invalidne osobe ili izvedba za sve korisnike.

2. Tehničkim se specifikacijama treba pružiti jednaki pristup za ponuditelje i one ne smiju imati učinak stvaranja neopravdanih prepreka otvaranju javne nabave tržišnom natjecanju.

3. Ne dovodeći u pitanje pravno obvezujuća nacionalna tehnička pravila, u onoj mjeri u kojoj su one u skladu s pravom Zajednice, tehničke specifikacije se utvrđuju:

a) ili upućivanjem na tehničke specifikacije utvrđene u Dodatku XXI. i, prema redoslijedu prioriteta, na nacionalne norme kojima se transponiraju europske norme, europska tehnička odobrenja, zajedničke tehničke specifikacije, međunarodne norme, ostali tehnički referentni sustavi koje su utvrdila europska tijela za normizaciju ili – ako ona ne postoje – nacionalne norme, nacionalna tehnička odobrenja ili nacionalne tehničke specifikacije koje se odnose na projektiranje, izračunavanje i izvođenje radova te uporabu proizvoda. Uz svaku uputu treba navesti riječi "ili istovjetan";

b) ili u smislu radnih ili funkcionalnih zahtjeva; ovi posljednji mogu uključivati ekološka svojstva. Međutim, takvi parametri moraju biti dovoljno precizni kako bi ponuditelji mogli odrediti predmet ugovora i kako bi ugovorni subjekti mogli dodijeliti ugovor;

c) ili u smislu radnih ili funkcionalnih zahtjeva, koji se spominju u točki (b), s obzirom na specifikacije navedene u točki (a) kao pretpostavka usklađenosti s tim radnim ili funkcionalnim zahtjevima;

d) ili upućivanjem na specifikacije navedene u točki (a) za određena svojstva, ili upućivanjem na radne ili funkcionalne zahtjeve koji se spominju u točki (b) za druga svojstva.

4. U slučajevima kada ugovorni subjekt koristi opciju upućivanja na specifikacije navedene u stavku 3., točki (a), on ne može odbiti ponudu zbog toga što ponuđeni proizvodi i usluge ne udovoljavaju specifikacijama na koje je uputio ako ponuditelj u svojoj ponudi pruži bilo kakvim prikladnim sredstvom ugovornom subjektu zadovoljavajući dokaz da rješenja koja predlaže zadovoljavaju na isti način zahtjeve utvrđene tehničkim specifikacijama.

Prikladno sredstvo može biti tehnički dosje proizvođača ili izvještaj o testiranju od nekog priznatog tijela.

5. U slučajevima kada ugovorni subjekt koristi opciju propisivanja radnih ili funkcionalnih zahtjeva, a koja je predviđena u stavku 3., on ne može odbiti ponudu za proizvode, usluge ili radove koji udovoljavaju nekoj nacionalnoj normi kojom je transponirana neka europska norma, nekom europskom tehničkom odobrenju, nekoj zajedničkoj tehničkoj specifikaciji, nekoj međunarodnoj normi ili nekom tehničkom referentnom sustavu koji je uspostavilo neko europsko tijelo za normizaciju, ako se u tim specifikacijama spominju radni ili funkcionalni zahtjevi koje je on propisao.

U svojoj ponudi ponuditelj mora pružiti ugovornom subjektu zadovoljavajući dokaz bilo kakvim prikladnim sredstvom da proizvod, usluga ili posao koji je u skladu s normom ispunjava radne ili funkcionalne zahtjeve ugovornog subjekta.

Prikladno sredstvo može biti tehnički dosje proizvođača ili izvještaj o testiranju od nekog priznatog tijela.

6. U slučajevima kada ugovorni subjekti propisuju ekološka svojstva u odnosu na radne ili funkcionalne zahtjeve iz stavka 3., točke (b), oni mogu koristiti detaljne specifikacije ili, ako je potrebno, njihove dijelove, koje su utvrđene europskim ili (multi)nacionalnim ekoetiketama, ili bilo kakvom drugom ekoetiketom, pod uvjetom:

- da su te specifikacije prikladne za utvrđivanje svojstava roba ili usluga koje su predmet ugovora,
- da su zahtjevi u pogledu etikete sastavljeni na temelju znanstvenih podataka,
- da su ekoetikete donesene u postupku u kojem mogu sudjelovati svi nositelji interesa, kao što su državna tijela, potrošači, proizvođači, distributeri i organizacije za zaštitu okoliša, i
- da su dostupne svim zainteresiranim stranama.

Ugovorni subjekti mogu navesti da će se za proizvode i usluge koji nose ekoetiketu pretpostavljati da udovoljavaju tehničkim specifikacijama utvrđenim u ugovornim dokumentima; oni moraju prihvatiti svako drugo prikladno sredstvo dokaza, poput tehničkog dosjea od proizvođača ili izvještaj o testiranju od nekog priznatog tijela.

7. "Priznata tijela" u smislu ovoga članka su laboratoriji za testiranje i kalibriranje, te tijela za izdavanje svjedodžbi i inspekciju koja udovoljavaju europskim normama koje se primjenjuju.

Ugovorni subjekti moraju prihvatiti svjedodžbe koje su izdala priznata tijela koja imaju poslovni nastan u drugim državama članicama.

8. Osim ako to ne opravdava predmet ugovora, tehničke specifikacije neće upućivati na neku određenu marku ili izvor, ili na određeni proces, ili na zaštitne znakove, patente, tipove, ili neko određeno podrijetlo, ili proizvodnju koje bi imalo učinak iskazivanja sklonosti prema određenim poduzećima ili proizvodima, ili eliminacije određenih poduzeća ili proizvoda. Takva se uputa dozvoljava u iznimnim slučajevima kada nije moguć dovoljno precizan i razumljiv opis predmeta ugovora u skladu sa stavkom 3. i 4.; uz takvu uputu treba navesti riječi "ili istovjetan";

Članak 35.

Dostava tehničkih specifikacija

1. Ugovorni subjekti dostavljaju na zahtjev gospodarskim čimbenicima koji su zainteresirani za dobivanje ugovora tehničke specifikacije koje se redovito spominju u njihovim ugovorima o robama, radovima ili uslugama, ili tehničke specifikacije koje namjeravaju primjenjivati na ugovore obuhvaćene periodičnim indikativnim obavijestima u smislu članka 41., stavka 1.
2. Ako se tehničke specifikacije temelje na dokumentima koji su stavljeni na raspolaganje zainteresiranim gospodarskim čimbenicima, dovoljno je uključiti uputu na te dokumente.

Članak 36.

Varijante

1. Ako je kriterij za dodjelu ugovora ekonomski najpovoljnija ponuda, ugovorni subjekti mogu uzeti u obzir varijante koje dostavi ponuditelj i koje zadovoljavaju minimalne uvjete koje su postavili ugovorni subjekti.

Ugovorni subjekti moraju u specifikacijama navesti odobravaju li varijante, a ako odobravaju, tada moraju navesti minimalne uvjete koje varijante trebaju ispuniti, kao i posebne uvjete za njihovo podnošenje.

2. U natječajima o javnim nabavama roba ili usluga, ugovorni subjekti koji su odobrili varijante u skladu sa stavkom 1. ne mogu odbiti neku varijantu isključivo s obrazloženjem da bi ona, ako je uspješna, dovela ili do ugovora o uslugama umjesto ugovora o robi, ili do ugovora o robi umjesto ugovora o uslugama.

Članak 37.

Sklapanje ugovora s podizvođačima radova

U ugovornim dokumentima ugovorni subjekt može postaviti zahtjev, ili država članica može tražiti od njega da postavi takav zahtjev, da ponuditelj u svojoj ponudi navede eventualni dio ugovora za koji namjerava sklopiti ugovor s trećim osobama i svim drugim predloženim podizvođačima radova. Ovaj navod ne smije imati utjecaja na pitanje glavne odgovornosti gospodarskog čimbenika.

Članak 38.

Uvjeti za izvršavanje ugovora

Ugovorni subjekti mogu utvrditi posebne uvjete u odnosu na izvršavanje ugovora, pod uvjetom da su oni u skladu s pravom Zajednice i da se navedu u obavijesti koja se koristi kao sredstvo pozivanja na natjecanje ili u specifikacijama. Uvjeti kojima se uređuje izvršavanje ugovora mogu se, posebice, odnositi na socijalne i ekološke momente.

Članak 39.

Obveze u odnosu na poreze, zaštitu okoliša, propise o zaštiti zaposlenja i radne uvjete

1. Ugovorni subjekt može navesti u ugovornim dokumentima, ili država članica može od njega tražiti da navede, tijelo ili tijela od kojih kandidat ili ponuditelj može dobiti odgovarajuće informacije o obvezama u odnosu na poreze, zaštitu okoliša, odredbe o zaštiti zaposlenja i radne uvjete koji su na snazi u državi članici, regiji ili mjestu u kojemu se trebaju pružati usluge i koje se primjenjuju na radove koji se izvode na gradilištu ili na usluge koje se pružaju tijekom izvršavanja ugovora.
2. Ugovorni subjekt koji dostavlja informacije iz stavka 1. zatražit će od ponuditelja ili kandidata u natječaju o javnim nabavama da naznače da su prilikom izrade ponude uzeli u obzir obveze u vezi s propisima o zaštiti zaposlenja i radnim uvjetima koji su na snazi u mjestu u kojemu se treba pružati usluga.

Gornja točka ne dovodi u pitanje primjenu članka 57.

POGLAVLJE V.

Postupci

Članak 40.

Korištenje otvorenih, zatvorenih postupaka i postupaka nagodbe

1. Prilikom dodjele ugovora o robama, radovima i uslugama, ugovorni subjekti primjenjuju postupke prilagođene za potrebe ove Direktive.
2. Ugovorni subjekti mogu izabrati bilo koji od postupaka opisanih u članku 1., stavku 9., točki (a), (b) ili (c), pod uvjetom da je, podložno stavku 3., poziv na natjecanje objavljen u skladu s člankom 42.
3. Ugovorni subjekti mogu koristiti neki postupak bez prethodnog poziva na natjecanje u sljedećim slučajevima:
 - a) ako nisu dostavljene nikakve ponude ili nikakve prikladne ponude, ili nikakvi zahtjevi kao odgovor na postupak s prethodnim pozivom na natjecanje, pod uvjetom da početni uvjeti ugovora nisu bitno promijenjeni;
 - b) ako je ugovor isključivo u svrhu istraživanja, pokusa, studije ili razvoja, a ne u svrhu osiguranja dobiti ili nadoknade troškova istraživanja i razvoja, i ukoliko dodjela takvog ugovora ne dovodi u pitanje konkurentnu dodjelu daljnjih ugovora kojima su to isključivi ciljevi.
 - c) ako, iz tehničkih ili umjetničkih razloga, ili iz razloga koji su u vezi sa zaštitom isključivih prava, ugovor može izvršavati samo određeni gospodarski čimbenik;
 - d) u onoj mjeri u kojoj je to strogo potrebno kada, iz razloga izuzetne hitnosti izazvane događajima koje ugovorni subjekti ne mogu predvidjeti, nije moguće pridržavati se rokova propisanih za otvorene postupke, zatvorene postupke i postupke nagodbe s prethodnim pozivom na natjecanje;
 - e) u slučaju ugovora o robi koji se odnose na dodatne isporuke od strane prvobitnog dobavljača, a čija je namjena djelomična zamjena uobičajenih roba ili instalacija, ili proširenje postojećih roba ili instalacija, ako bi promjena dobavljača obvezivala ugovorni subjekt na stjecanje materijala koji ima drukčija tehnička svojstva, a što bi imalo za posljedicu neusklađenost ili nerazmjerne tehničke poteškoće u radu i pri održavanju.

f) za dodatne radove ili usluge, koje nisu bile uključene u projekt koji je bio dodijeljen na početku ili u ugovor koji je prvi zaključen, ali su, zbog nepredviđenih okolnosti, postale potrebne za izvršavanje ugovora, pod uvjetom da se ugovor dodijeli izvođaču radova ili davatelju usluge koji izvršava prvobitni ugovor:

- ako se takvi dodatni radovi ili usluge ne mogu tehnički ili ekonomski izdvojiti iz glavnog ugovora bez velike smetnje za ugovorne subjekte, ili

- ako su takvi dodatni radovi ili usluge, iako se mogu izdvojiti iz izvršavanja prvobitnog ugovora, strogo potrebni za kasnije faze ugovora;

g) u slučaju ugovora o radovima, za nove radove koji se sastoje od ponavljanja sličnih radova dodijeljenih izvođaču radova kojemu su isti ugovorni subjekti dodijelili jedan raniji ugovor, pod uvjetom da su takvi radovi u skladu s osnovnim projektom za koji je dodijeljen prvi ugovor nakon poziva na natjecanje; čim se objavi oglas za podnošenje ponuda za prvi projekt, izdaje se obavijest da bi se mogao usvojiti ovaj postupak i ugovorni subjekti prilikom primjene odredaba članka 16. i 17. uzimaju u obzir ukupnu procijenjenu cijenu kasnijih radova;

h) za robu koja je ponuđena i kupljena na burzi robe;

i) za ugovore koji se dodjeljuju na temelju okvirnog sporazuma, pod uvjetom da se ispuni uvjet iz članka 14., stavka 2.;

j) za jeftine prigodne kupnje kod kojih je moguće nabaviti robu korištenjem pogodnosti posebno povoljne prilike koja je moguća samo u vrlo kratkom vremenu po znatno nižoj cijeni od uobičajenih tržišnih cijena;

k) za kupnju roba pod posebno povoljnim uvjetima od dobavljača koji konačno likvidira svoje poslovanje ili od stečajnih upravitelja, ili likvidatora, u okviru dogovora s vjerovnicima ili sličnog postupka prema nacionalnim zakonima ili propisima;

l) kada je predmetni ugovor o uslugama dio daljnjih aktivnosti nakon nagradnog natječaja za projekte organiziranog u skladu s odredbama ove Direktive i dodjeljuje se, prema relevantnim pravilima, pobjedniku ili jednom od pobjednika tog natječaja; u ovom posljednjem slučaju, svi se pobjednici pozivaju na sudjelovanje u pregovorima.

POGLAVLJE VI.

Pravila o objavljivanju i transparentnosti

Odjeljak 1.

Objava obavijesti

Članak 41.

Periodične indikativne obavijesti i obavijesti o postojanju sustava kvalifikacije

1. Najmanje jedanput godišnje, putem periodične indikativne obavijesti iz Dodatka XV. A, a koju objavljuje Komisija ili oni sami na svom "profilu kupca" koji je opisan u točki 2., alineji (b), Dodatka XX., ugovorni subjekti objavljuju:

a) kada su u pitanju robe, ukupnu procijenjenu vrijednost ugovora ili okvirnih sporazuma po proizvodnom području koje namjeravaju dodijeliti tijekom razdoblja od sljedećih 12 mjeseci ako je ukupna procijenjena vrijednost, uzimajući u obzir odredbe članka 16. i 17., jednaka ili veća od 750 000 EUR.

Proizvodno područje utvrđuju ugovorni subjekti u skladu s nomenklaturom CPV.

b) ako su u pitanju usluge, ukupnu procijenjenu vrijednost ugovora ili okvirnih sporazuma u svakoj od kategorija usluga navedenih u Dodatku XVII. A koje namjeravaju dodijeliti tijekom razdoblja od sljedećih 12 mjeseci ako je takva ukupna procijenjena vrijednost, uzimajući u obzir odredbe članka 16. i 17., jednaka ili veća od 750 000 EUR.

c) ako su u pitanju radovi, bitna svojstva ugovora ili okvirnih sporazuma o radovima koje oni namjeravaju dodijeliti tijekom razdoblja od sljedećih 12 mjeseci, a čija je procijenjena vrijednost jednaka ili veća od praga navedenog u članku 16., uzimajući u obzir odredbe članka 17.

Obavijesti iz točaka (a) i (b) šalju se Komisiji ili se objavljuju na profilu kupca u najkraćem mogućem roku nakon početka proračunske godine.

Obavijest iz točke (c) šalje se Komisiji ili se objavljuje na profilu kupca u najkraćem mogućem roku nakon odluke kojom se odobrava planiranje ugovora ili okvirnih sporazuma o radovima koje ugovorni subjekti namjeravaju dodjeljivati.

Ugovorni subjekti koji objavljuju periodičnu indikativnu obavijest na svojim profilima kupca šalju Komisiji, i to elektroničkim putem, obavijest o objavi periodične indikativne obavijesti na profilu kupca u skladu s oblikom i postupcima za elektroničko slanje obavijesti koji su navedeni u točki 3. Dodatka XX.

Objava obavijesti iz točaka (a), (b) i (c) obvezna je samo u slučajevima kada ugovorni subjekti koriste opciju smanjenja rokova za primitak ponuda koja je predviđena člankom 45., stavkom 4.

Ovaj se stavak ne primjenjuje na postupke bez prethodnog poziva na natjecanje.

2. Ugovorni subjekti posebice mogu objavljevati ili organizirati da Komisija objavljuje periodične indikativne obavijesti koje se odnose na važnije projekte bez ponavljanja informacija koje je ranije sadržavala neka periodična indikativna obavijest, pod uvjetom da se jasno naglasi da su te obavijesti dodatne.

3. Ako ugovorni subjekti odluče uspostaviti sustav kvalifikacije u skladu s člankom 53., taj sustav mora biti predmetom obavijesti iz Dodatka XIV. u kojoj se navodi svrha sustava kvalifikacije i kako se mogu dobiti pravila o načinu njegova djelovanja. Ako je trajanje tog sustava duže od tri godine, obavijest se objavljuje jedanput godišnje. U slučajevima kada je trajanje sustava kraće, bit će dovoljna početna obavijest.

Članak 42.

Obavijesti koje se koriste kao sredstvo pozivanja na natjecanje

1. U slučaju ugovora o robi, radovima ili uslugama, poziv na natjecanje se može objaviti:

a) putem periodične indikativne obavijesti koja se spominje u Dodatku XV. A; ili

b) putem obavijesti o postojanju sustava kvalifikacije koji se spominje u Dodatku XIV.; ili

c) putem ugovorne obavijesti koja se spominje u Dodatku XIII. A, B. ili C.

2. U slučaju dinamičkih sustava nabave, poziv tog sustava na natjecanje objavljuje se putem ugovorne obavijesti koja se spominje u stavku 1., točki (c), dok se pozivi na natjecanje za ugovore koji se temelje na takvim sustavima objavljuju putem pojednostavljene ugovorne obavijesti, a koja se spominje u Dodatku XIII. D.

3. Ako se poziv na natjecanje objavljuje putem periodične indikativne obavijesti:

a) ta se obavijest treba izričito odnositi na robe, radove ili usluge koje će biti predmetom ugovora koji se treba dodijeliti;

b) u toj se obavijesti treba navesti da će se ugovor dodijeliti u zatvorenom postupku ili postupku nagodbe bez daljnjeg objavljivanja obavijesti o pozivu na natjecanje i ona treba sadržavati poziv zainteresiranim gospodarskim čimbenicima da iskažu svoj interes u pisanom obliku; i

c) ta će se obavijest objaviti u skladu s Dodatkom XX. najviše 12 mjeseci prije dana slanja poziva iz članka 47., stavka 5. Nadalje, ugovorni se subjekt mora pridržavati roka utvrđenog u članku 45.

Članak 43.

Obavijesti o dodjeli ugovora

1. Ugovorni subjekti koji su dodijelili ugovor ili okvirni sporazum, moraju u roku od dva mjeseca od dodjele ugovora ili okvirnog sporazuma poslati obavijest o dodjeli ugovora, koja se spominje u Dodatku XVI. prema uvjetima koje će utvrditi Komisija u skladu s postupkom iz članka 68., stavka 2.

U slučaju ugovora koji se dodjeljuju na temelju okvirnog sporazuma u smislu članka 14., stavka 2., ugovorni subjekti nisu obvezni slati obavijest o rezultatima natječaja o javnim nabavama za svaki ugovor koji se temelji na tom sporazumu.

Ugovorni subjekti šalju obavijest o dodjeli ugovora na temelju dinamičkog sustava nabave u roku od dva mjeseca od dodjele svakog ugovora. Oni, međutim, mogu svaka tri mjeseca slati skupnu obavijest. U tom slučaju, skupnu obavijest moraju poslati u roku od dva mjeseca od kraja svakog tromjesečja.

2. Podaci dostavljeni u skladu s Dodatkom XVI. i namijenjeni objavi objavljuju se u skladu s Dodatkom XX. U vezi s tim, Komisija mora poštovati sve osjetljive tržišne aspekte koje ugovorni subjekti eventualno naglase kada šalju ove podatke, a koji se odnose na broj primljenih ponuda, identitet gospodarskih čimbenika ili cijene.

3. U slučajevima kada ugovorni subjekti dodjeljuju ugovor o uslugama istraživanja i razvoja putem postupka bez poziva na natjecanje u skladu sa člankom 40., stavkom 3., točkom (b), oni mogu ograničiti informacije koje se dostavljaju u skladu s Dodatkom XVI., a odnose se na prirodu i količinu usluga koje se pružaju, na navod "usluge istraživanja i razvoja".

Ako ugovorni subjekti dodjeljuju ugovor o istraživanju i razvoju koji se ne može dodijeliti putem postupka bez poziva na natjecanje u skladu sa člankom 40., stavkom 3., točkom (b), oni mogu, zbog poslovne tajne, ograničiti informacije koje se dostavljaju u skladu s Dodatkom XVI., a odnose se na prirodu i količinu usluga koje se pružaju.

U takvim slučajevima, ugovorni subjekti će osigurati da sve informacije objavljene sukladno odredbama ovoga stavka ne budu manje detaljne od informacija koje sadrži obavijest o pozivu na natjecanje koji se objavljuje u skladu s člankom 42., stavkom 1.

Ako koristite sustav kvalifikacije, ugovorni subjekti će u takvim slučajevima osigurati da takve informacije ne budu manje detaljne od kategorije koja se spominje u popisu kvalificiranih davatelja usluga, a koji je sastavljen u skladu sa člankom 53., stavkom 7.

4. U slučaju ugovora dodijeljenih za usluge navedene u Dodatku XVII. B, ugovorni će subjekti navesti u obavijesti jesu li suglasni s objavom.

5. Informacije dostavljene uskladu s Dodatkom XVI. i označene kao informacije koje nisu namijenjene objavi objavljuju se samo u pojednostavljenom obliku i u skladu s Dodatkom XX. u statističke svrhe.

Članak 44.

Oblik i način objave obavijesti

1. Obavijesti će uključivati informacije koje se spominju u Dodatku XIII., XIV., XV. A, XV. B i XVI. i, po potrebi, sve ostale informacije koje ugovorni subjekti smatraju korisnima, u obliku standardnih obrazaca koje je donijela Komisija u skladu s postupkom iz članka 68., stavka 2.

2. Obavijesti koje ugovorni subjekti šalju Komisiji šalju se ili elektroničkim sredstvima u skladu s oblikom i postupcima za slanje koji su navedeni u točki 3. Dodatka XX. ili nekim drugim sredstvima.

Obavijesti iz članka 41., 42. i 43. objavljuju se u skladu s tehničkim svojstvima za objavljivanje, koje se spominje u točki 1., alinejama (a) i (b) Dodatka XX.

3. Obavijesti sastavljene i poslane elektroničkim sredstvima u skladu s oblikom i postupcima za slanje koji su navedeni u točki 3. Dodatka XX. objavljuju se najkasnije pet dana od slanja.

Obavijesti koje nisu poslane elektroničkim sredstvima u skladu s oblikom i postupcima za slanje koji su navedeni u točki 3. Dodatka XX. objavljuju se najkasnije 12 dana od slanja. Međutim, u izuzetnim slučajevima, ugovorne obavijesti iz članka 42., stavka 1., točke (c), objavljuju se u roku od pet dana kao odgovor na zahtjev ugovornog subjekta, pod uvjetom da je obavijest poslana telefaksom.

4. Ugovorne obavijesti objavljuju se u potpunosti na službenom jeziku Zajednice koji odabere ugovorni subjekt, s tim da ta verzija na izvornom jeziku bude jedini vjerodostojan tekst. Sažetak važnih elemenata svake obavijesti objavljuje se na ostalim službenim jezicima.

Troškovi koji nastanu Komisiji zbog objave obavijesti snosi Zajednica.

5. Obavijesti i njihov sadržaj se ne smiju objavljivati na nacionalnoj razini prije datuma njihova slanja Komisiji.

Obavijesti objavljene na nacionalnoj razini sadržavat će samo informacije sadržane u obavijestima koje se šalju Komisiji ili se objavljuju na profilu kupca u skladu s prvim odlomkom prvoga stavka članka 41., ali će se u njima navesti datum slanja obavijesti Komisiji ili datum njezine objave na profilu kupca.

Periodične indikativne obavijesti se ne smiju objavljivati na profilu kupca prije slanja obavijesti Komisiji o njihovoj objavi u tom obliku; u njima se mora navesti datum toga slanja.

6. Ugovorni će subjekti osigurati da budu u mogućnosti pružiti dokaz o datumima slanja obavijesti.

7. Komisija će ugovornom subjektu dati potvrdu o objavi poslanih informacija u kojoj će navesti datum objave. Takva će potvrda predstavljati dokaz o objavi.

8. Ugovorni subjekti mogu objavljivati, u skladu sa stavcima od 1. do 7., obavijesti koje nisu podložne uvjetima objave koji su utvrđeni u ovoj Direktivi.

Odjeljak 2.

Rokovi

Članak 45.

Rokovi za primitak zahtjeva za sudjelovanjem i za primitak ponuda

1. Prilikom određivanja rokova za zahtjeve za sudjelovanjem i primitak ponuda, ugovorni subjekti posebice uzimaju u obzir složenost ugovora i vrijeme potrebno za izradu ponuda, ne dovodeći u pitanje minimalne rokove utvrđene ovim člankom.

2. U slučaju otvorenih postupaka, minimalni je rok za primitak ponuda 52 dana od dana slanja ugovorne obavijesti.

3. U zatvorenim postupcima i u postupcima nagodbe s prethodnim pozivom na natjecanje, primjenjuje se sljedeće:

a) rok za primitak zahtjeva za sudjelovanjem kao odgovor na obavijest objavljenu sukladno odredbama članka 42., stavka 1., točke (c), ili kao odgovor na poziv ugovornih subjekata temeljem članka 47., stavka 5., u pravilu se određuje na najmanje 37 dana od dana slanja obavijesti ili poziva i ni u kojem slučaju ne može biti kraći od 22 dana ako se obavijest šalje u svrhu objave sredstvima koja ne uključuju elektronička sredstva ili telefaks, a na najmanje 15 dana ako se obavijest šalje elektroničkim sredstvima ili telefaksom;

b) rok za primitak ponuda se može utvrditi uzajamnim sporazumom između ugovornog subjekta i odabranih kandidata, pod uvjetom da svi kandidati imaju jednako vrijeme za pripremu i dostavu svojih ponuda;

c) u slučajevima kada nije moguće postići sporazum o roku za primitak ponuda, ugovorni će subjekt odrediti rok koji će u pravilu biti najmanje 24 dana i ni u kojem slučaju neće biti kraći od 10 dana od datuma poziva na podnošenje ponude.

4. Ako su ugovorni subjekti objavili periodičnu indikativnu obavijest koja se spominje u članku 41., stavku 1., u skladu s Dodatkom XX., minimalni rok za primitak ponuda u otvorenim postupcima u pravilu neće biti kraći od 36 dana, ali ni u kojem slučaju neće biti kraći od 22 dana od dana slanja obavijesti.

Ovi su smanjeni rokovi dopušteni, pod uvjetom da je periodična indikativna obavijest uključila, pored informacija koje se zahtijevaju u Dodatku XV. A, dijelu I., sve informacije koje se zahtijevaju u Dodatku XV. A, dijelu II., ukoliko su ove posljednje informacije raspoložive u trenutku objavljivanja obavijesti i pod uvjetom da je obavijest poslana u svrhu objave u razdoblju od 52 dana do 12 mjeseci prije dana slanja ugovorne obavijesti iz članka 42., stavka 1., točke (c).

5. U slučajevima kada se obavijesti izrađuju i šalju elektroničkim sredstvima u skladu s oblikom i postupcima za slanje koji su navedeni u točki 3. Dodatka XX., rokovi za primitak zahtjeva za sudjelovanjem u zatvorenim postupcima i postupcima nagodbe, te za primitak ponuda u otvorenim postupcima, mogu se smanjiti za sedam dana.

6. Osim u slučaju roka utvrđenog uzajamnim sporazumom u skladu sa stavkom 3., točkom (b), rokovi za primitak ponuda u otvorenom, zatvorenom postupku i postupku nagodbe mogu se dodatno smanjiti za pet dana ako ugovorni subjekt pruži neograničen i potpuno izravan pristup ugovornim dokumentima i svim dodatnim dokumentima putem elektroničkih sredstava od dana objave obavijesti koja se koristi kao sredstvo pozivanja na natjecanje, u skladu s Dodatkom XX. U obavijesti bi trebalo navesti internetsku adresu na kojoj je ova dokumentacija dostupna.

7. U otvorenim postupcima, kumulativni učinak smanjenja koji je predviđen u stavku 4., 5. i 6. ne smije ni u kojem slučaju imati za posljedicu rok za primitak ponuda kraći od 15 dana od dana slanja ugovorne obavijesti.

Međutim, ako se ugovorna obavijest ne pošalje telefaksom ili elektroničkim sredstvom, kumulativni učinak smanjenja predviđenih u stavku 4., 5. i 6. ne smije ni u kojem slučaju imati za posljedicu rok za primitak ponuda u otvorenom postupku kraći od 22 dana od dana slanja ugovorne obavijesti.

8. Kumulativni učinak smanjenja predviđenih u stavku 4., 5. i 6. ne smije ni u kojem slučaju imati za posljedicu rok za primitak zahtjeva za sudjelovanjem kao odgovor na obavijest koja je objavljena sukladno odredbama članka 42., stavka 1., točke (c) ili kao odgovor na poziv od strane ugovornih subjekata sukladno odredbama članka 47., stavka 5., koji je kraći od 15 dana od dana slanja ugovorne obavijesti ili poziva.

U zatvorenim postupcima i postupcima nagodbe kumulativni učinak smanjenja predviđenih u stavku 4., 5. i 6. ne smije ni u kojem slučaju, osim u slučaju kada se rok određuje uzajamnim sporazumom u skladu sa stavkom 3., točkom (b), imati za posljedicu rok za primitak ponuda kraći od 10 dana od dana poziva na podnošenje ponuda.

9. Ako, iz bilo kojeg razloga, ugovorni dokumenti i dokazni dokumenti ili dodatne informacije, iako su zatraženi na vrijeme, ne budu dostavljeni u rokovima utvrđenima u članku 46. i 47. ili ako se ponude mogu izraditi tek nakon obilaska gradilišta ili nakon pregleda dokumenata koji potkrepljuju ugovorne dokumente na licu mjesta, rokovi za primitak ponuda produžavaju se prema tomu, osim u slučaju roka određenog uzajamnim sporazumom u skladu sa stavkom 3., točkom (b), tako da svi gospodarski čimbenici kojih se to tiče mogu biti upoznati s informacijama potrebnim za pripremu ponude.

10. Tablični sažetak rokova utvrđenih u ovom članku nalazi se u Dodatku XXII.

Članak 46.

Otvoreni postupci: specifikacije, dodatni dokumenti i informacije

1. U otvorenim postupcima, u slučajevima kada ugovorni subjekti ne pružaju putem elektroničkih sredstava neograničen i potpuno izravan pristup, u skladu s člankom 45., stavkom 6., specifikacijama i svim dokaznim dokumentima, specifikacije i svi dokazni dokumenti šalju se gospodarskim čimbenicima u roku od šest dana od primitka zahtjeva, pod uvjetom da je zahtjev pravodobno podnesen prije roka za dostavu ponuda.

2. Pod uvjetom da je to pravodobno zatraženo, ugovorni subjekti ili nadležne službe dostavljaju dodatne informacije u vezi sa specifikacijama najkasnije šest dana prije roka određenog za primitak ponuda.

Članak 47.

Pozivi na dostavu ponude ili na nagodbu

1. U zatvorenim postupcima i postupcima nagodbe, ugovorni subjekti istodobno u pisanom obliku pozivaju odabrane kandidate da dostave svoje ponude ili ih pozivaju na nagodbu. Poziv kandidatima treba uključiti jedno od sljedećeg:

- jedan primjerak specifikacija i svih dokumenata uz njih

ili

- uputu na pristup specifikacijama i dokumentima uz njih, koji su navedeni u prvoj alineji, kada se oni stavljaju na raspolaganje putem elektroničkih sredstava u skladu sa člankom 45., stavkom 6.

2. Ako specifikacije i/ili dokumente uz njih posjeduje neki subjekt, s iznimkom ugovornog subjekta, nadležan za postupak dodjele, u pozivu se navodi adresa od koje se mogu tražiti te specifikacije i dokumenti te, po potrebi, rok do kojega se ti dokumenti mogu tražiti, iznos koji se plaća za dobivanje dokumenata i postupak plaćanja. Nadležna služba šalje tu dokumentaciju gospodarskom čimbeniku odmah po primitku zahtjeva.

3. Ugovorni subjekti ili nadležna služba šalju dodatne informacije o specifikacijama ili dokumentima najmanje šest dana prije roka koji je određen za primitak ponuda, pod uvjetom da su zatražene na vrijeme.

4. Nadalje, poziv mora uključivati najmanje sljedeće:

a) kada je to primjereno, rok za traženje dodatnih dokumenata, kao i iznos te način plaćanja svih iznosa koji se trebaju platiti za takve dokumente;

b) rok za primitak ponuda, adresu na koju se one trebaju poslati i jezik, odnosno jezike na kojima trebaju biti sastavljene;

c) uputu na eventualno objavljenu ugovornu obavijest;

d) popis svih dokumenata koji se trebaju priložiti;

e) kriterije za dodjelu ugovora, ako nisu navedeni u obavijesti o postojanju sustava kvalifikacije koji se koristi kao sredstvo pozivanja na natjecanje;

f) relativne pondere kriterija za dodjelu ugovora ili, ako je prikladno, redoslijed važnosti tih kriterija ako ta informacija nije navedena u ugovornoj obavijesti, obavijesti o postojanju sustava kvalifikacije ili specifikacijama.

5. Kada se poziv na natjecanje objavljuje putem periodične indikativne obavijesti, ugovorni će subjekti nakon toga pozvati sve kandidate da potvrde svoj interes na temelju detaljnih informacija o predmetnom ugovoru prije početka odabira ponuditelja ili sudionika u nagodbi.

Ovaj poziv mora uključivati najmanje sljedeće informacije:

- a) prirodu i količinu, uključujući sve opcije u odnosu na dopunske ugovore i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija za ugovore koji se obnavljaju, prirodu i količinu i, ako je moguće, procijenjene datume objave budućih obavijesti o natjecanju za radove, robe i usluge koji se trebaju oglasiti za podnošenje ponuda;
- b) tip postupka: zatvoreni ili nagodba;
- c) kada je to primjereno, datum početka ili završetka isporuke roba, odnosno izvršenja radova ili usluga;
- d) adresu i rok za dostavu zahtjeva za ponudbenim dokumentima i jezik, odnosno jezike na kojima ponude trebaju biti sastavljene;
- e) adresu subjekta koji dodjeljuje ugovor i informacije potrebne za dobivanje specifikacija i drugih dokumenata;
- f) ekonomske i tehničke uvjete, financijska jamstva i informacije koje se traže od gospodarskih čimbenika;
- g) iznos i postupak plaćanja za sve iznose koji se trebaju platiti za dobivanje ponudbenih dokumenata;
- h) oblik ugovora koji je predmetom ponudbenog poziva: kupnja, uzimanje najam, davanje u zakup, kupnja na otplatu ili bilo kakva kombinacija ovdje navedenog; i
- i) kriterije za dodjelu ugovora i njihove ponderire ili, kada je to primjereno, redoslijed važnosti tih kriterija, ako ova informacija nije navedena u indikativnoj obavijesti ili specifikacijama, ili u ponudbenom pozivu, ili u pozivu na nagodbu.

Odjeljak 3.

Komunikacija i informiranje

Članak 48.

Pravila koja se primjenjuju na razmjenu informacija

1. Razmjena svih informacija koja se spominje u ovoj Glavi, može se vršiti poštom, telefaksom, elektroničkim sredstvima, u skladu sa stavkom 4. i 5., telefonom u slučajevima i okolnostima iz stavka 6. ili kombinacijom tih sredstava prema izboru ugovornog subjekta.
2. Odabrana sredstva komunikacije moraju biti općenito dostupna tako da se gospodarskim čimbenicima ne ograničava pristup postupku javnog nadmetanja.

3. Dostava te razmjena i pohrana informacija se mora obavljati tako da se osigura cjelovitost podataka i zaštiti tajnost ponuditelja i zahtjeva za sudjelovanjem, kao i da se osigura da ugovorni subjekti pregledaju sadržaj ponuda i zahtjeva za sudjelovanjem tek nakon isteka roka za njihovu dostavu.

4. Sredstva koja će se koristiti za dostavu elektroničkim sredstvima, kao i njihova tehnička svojstva, moraju biti nediskriminirajuća, općenito dostupna i interoperativna s proizvodima informacijske i komunikacijske tehnologije koja su u općoj uporabi.

5. Sljedeća se pravila primjenjuju na uređaje za elektroničko slanje i primitak ponuda te na uređaje za elektronički primitak zahtjeva za sudjelovanjem:

a) informacije u vezi sa specifikacijama koje su potrebne za elektroničku dostavu ponuda i zahtjeva za sudjelovanjem, uključujući kodiranje, moraju biti raspoložive za zainteresirane strane. Nadalje, uređaji za elektronički primitak ponuda i zahtjeva za sudjelovanjem moraju biti u skladu s uvjetima iz Dodatka XXIV.;

b) države članice mogu, u skladu s člankom 5. Direktive 1999/93/EZ, zatražiti da elektroničke ponude imaju napredni elektronički potpis u skladu sa stavkom 1. navedene Direktive.

c) države članice mogu uvesti ili održavati dobrovoljne programe ovlašćivanja s ciljem pružanja viših razina usluge izdavanja svjedodžbi za te uređaje;

d) ponuditelji ili kandidati se moraju obvezati da će dostaviti, prije isteka roka utvrđenog za dostavu ponuda ili zahtjeva za sudjelovanjem, dokumente, potvrde i izjave koje se spominju u članku 52., stavku 2., članku 52., stavku 3., članku 53. i 54. ako oni ne postoje u elektroničkom obliku.

6. Sljedeća se pravila primjenjuju na slanje zahtjeva za sudjelovanjem:

a) zahtjevi za sudjelovanjem u natječajima o javnim nabavama mogu se podnijeti u pisanom obliku ili telefonom;

b) ako se zahtjevi za sudjelovanjem podnose telefonom, pismena se potvrda toga mora poslati prije isteka roka određenog za njihov primitak;

c) ugovorni subjekti mogu tražiti da se zahtjevi za sudjelovanjem podneseni telefaksom potvrde poštom ili elektroničkim sredstvom, ako je to potrebno u svrhu pravnog dokaza. Ugovorni subjekt treba navesti svaki takav zahtjev zajedno s rokom za slanje potvrde poštom ili elektroničkim sredstvom u obavijesti koja se koristi kao sredstvo pozivanja na natjecanje ili u pozivu iz članka 47., stavka 5.

Članak 49.

Informacije koje se daju podnositeljima zahtjeva za kvalifikacijom, kandidatima i ponuditeljima

1. Ugovorni subjekti moraju u najkraćem mogućem roku obavijestiti uključene gospodarske čimbenike o odlukama donesenim u vezi sa sklapanjem okvirnog sporazuma, dodjelom ugovora ili prihvaćanju u dinamički sustav nabave, uključujući razloge za eventualnu odluku da se ne sklopi okvirni sporazum ili dodijeli ugovor za koji je postojao poziv na natjecanje, ili da se ponovno pokrene postupak, ili da se ne uvede dinamički sustav nabave; ove se informacije pružaju u pisanom obliku ako se to zatraži od ugovornih subjekata.

2. Na zahtjev uključene strane, ugovorni će subjekti u najkraćem mogućem roku obavijestiti:

- svakog neuspješnog kandidata o razlozima odbijanja njegovog zahtjeva,

- svakog neuspješnog ponuditelja o razlozima odbijanja njegove ponude, uključujući, za slučajeve iz članka 34., stavka 4. i 5., razloge za svoju odluku da ne postoji istovjetnost ili odluku o tome da radovi, robe ili usluge ne ispunjavaju radne ili funkcionalne zahtjeve,

- svakog ponuditelja koji je dostavio prihvatljivu ponudu o svojstvima i relativnim prednostima odabrane ponude, kao i o imenu odabranog ponuditelja ili strankama okvirnog sporazuma.

Vrijeme potrebno za gore navedeno ne može ni u kojim okolnostima biti duže od 15 dana od primitka pisanog upita.

Međutim, ugovorni subjekti mogu donijeti odluku da treba uskratiti određene informacije o dodjeli ugovora ili o sklapanju okvirnog sporazuma, ili o prihvaćanju u dinamički sustav nabave iz stavka 1. u slučajevima kada bi davanje takvih informacija priječilo provedbu zakona, ili na neki drugi način bilo u suprotnosti s javnim interesom, ili bi dovelo u pitanje zakonite poslovne interese određenog gospodarskog čimbenika, javnog ili privatnog, uključujući interese gospodarskog čimbenika kojemu je ugovor dodijeljen, ili bi moglo dovesti u pitanje pošteno tržišno natjecanje među gospodarskim čimbenicima.

3. Gospodarski čimbenici koji uspostavljaju sustav kvalifikacije i upravljaju njime obavijestit će podnositelje zahtjeva o svojoj odluci o kvalifikaciji u roku od šest mjeseci.

Ako će donošenje odluke trajati duže od četiri mjeseca od podnošenja zahtjeva, ugovorni će subjekt obavijestiti podnositelja zahtjeva u roku od dva mjeseca od zahtjeva o razlozima koji opravdavaju to duže razdoblje, kao i o datumu do kojega će se njegov zahtjev prihvatiti ili odbiti.

4. Podnositelji zahtjeva čija se kvalifikacija odbije bit će u najkraćem mogućem roku obaviješteni o toj odluci i razlozima odbijanja, a najkasnije 15 dana od dana donošenja odluke. Ti će se razlozi temeljiti na kriterijima za kvalifikaciju iz članka 53., stavka 2.

5. Ugovorni subjekti koji uspostavljaju sustav kvalifikacije i upravljaju njime mogu okončati kvalifikaciju nekog gospodarskog čimbenika samo iz razloga koji se temelje na kriterijima za kvalifikaciju iz članka 53., stavka 2. O eventualnoj namjeri okončanja kvalifikacije treba unaprijed obavijestiti gospodarskog čimbenika, a najmanje 15 dana prije dana kada bi se kvalifikacija trebala okončati, zajedno s razlogom ili razlozima koji opravdavaju predloženu radnju.

Članak 50.

Informacije koje se čuvaju u vezi s dodjelama

1. Ugovorni će subjekti čuvati odgovarajuće informacije o svakom ugovoru, koje će im biti dovoljne da kasnije mogu opravdati svoje odluke u vezi s:

a) kvalifikacijom i odabirom gospodarskih čimbenika te o dodjeli ugovora;

b) korištenjem postupaka bez prethodnog poziva na natjecanje na temelju članka 40., stavka 3.;

c) neprimjenom Poglavlja od III. do VI. ove Glave na temelju odstupanja predviđenih u Poglavlju II. Glave I. i Poglavlju II. ove Glave.

Ugovorni će subjekti poduzeti odgovarajuće korake kako bi dokumentirali odvijanje natječaja o javnim nabavama koji se obavljaju elektroničkim sredstvima.

2. Ove će se informacije čuvati najmanje četiri godine od dana dodjele ugovora tako da ugovorni subjekt može tijekom tog razdoblja pružiti potrebne informacije Komisiji ako ona to zatraži.

POGLAVLJE VII.

Vođenje postupka

Članak 51.

Opće odredbe

1. Za potrebe odabira sudionika u svojim postupcima dodjele:

a) ugovorni subjekti, nakon što su utvrdili pravila i kriterije za isključenje ponuditelja ili kandidata u skladu sa člankom 54., stavkom 1., 2. ili 4., isključuju gospodarske čimbenike koji udovoljavaju tim pravilima i koji zadovoljavaju te kriterije;

b) oni odabiru ponuditelje ili kandidate u skladu s objektivnim pravilima i kriterijima utvrđenim sukladno članku 54.;

c) u zatvorenim postupcima i postupcima nagodbe s pozivom na natjecanje, oni će, po potrebi, smanjiti, u skladu sa člankom 54., broj kandidata odabranih sukladno točkama (a) i (b).

2. Kada se poziv na natjecanje objavljuje u obliku obavijesti o postojanju sustava kvalifikacije i u svrhu odabira sudionika u postupcima dodjele za određene ugovore koji su predmetom poziva na natjecanje, ugovorni subjekti:

a) kvalificiraju gospodarske čimbenike u skladu s odredbama članka 53.;

b) na takve kvalificirane gospodarske čimbenike primjenjuju odredbe stavka 1. koje su relevantne za zatvorene postupke ili postupke nagodbe.

3. Ugovorni će subjekti provjeriti udovoljavaju li ponude koje su dostavili odabrani ponuditelji pravilima i uvjetima koji se primjenjuju na ponude te će dodijeliti ugovor na temelju kriterija utvrđenih u članku 55. i 57.

Odjeljak 1.

Kvalifikacija i kvalitativni odabir

Članak 52.

Uzajamno priznavanje u pogledu administrativnih, tehničkih ili financijskih uvjeta, te potvrda, testova i dokaza

1. Kada budu vršili odabir sudionika za zatvorene postupke i postupke nagodbi, pri donošenju svoje odluke o kvalifikaciji ili prilikom ažuriranja kriterija i pravila ugovorni subjekti ne smiju:

a) određenim gospodarskim čimbenicima nametati administrativne, tehničke ili financijske uvjete koji se ne bi nametnuli drugima;

b) tražiti testove ili dokaze kojima bi se podvostručili objektivni dokazi koji već postoje.

2. U slučajevima kada zahtijevaju predočenje potvrda koje su izradila nezavisna tijela, a koje potvrđuju da gospodarski čimbenik udovoljava određenim normama osiguranja kakvoće, ugovorni subjekti upućuju na sustave osiguranja kakvoće koji se temelje na odgovarajućoj seriji europskih normi koju su potvrdila tijela koja udovoljavaju onoj seriji europskih normi koja se odnosi na izdavanje potvrda.

Ugovorni subjekti priznaju istovjetne potvrde od tijela koja imaju poslovni nastan u drugim državama članicama. Oni također prihvaćaju druge dokaze o istovjetnim mjerama osiguranja kakvoće od gospodarskih čimbenika.

3. Za ugovore o radovima i uslugama, i samo u prikladnim slučajevima, ugovorni subjekti mogu od gospodarskog čimbenika tražiti, kako bi provjerili njegove tehničke mogućnosti, da navedu mjere gospodarenja okolišem koje će gospodarski čimbenik moći primijeniti kada bude izvršavao ugovor. U takvim slučajevima, ako ugovorni subjekti budu tražili predočenje potvrda koje izdaju nezavisna tijela, a kojima se potvrđuje da gospodarski čimbenik udovoljava određenim normama gospodarenja okolišem, oni će uputiti na norme EMAS ili na norme gospodarenja okolišem koje se temelje na odgovarajućim europskim ili međunarodnim normama, a koje su potvrđene od strane tijela koja su u skladu s pravom Zajednice ili odgovarajućim europskim ili međunarodnim normama koje se odnose na izdavanje potvrda.

Ugovorni subjekti priznaju istovjetne potvrde od tijela koja imaju poslovni nastan u drugim državama članicama. Oni također prihvaćaju od gospodarskih čimbenika i druge dokaze o istovjetnim mjerama gospodarenja okolišem.

Članak 53.

Sustavi kvalifikacije

1. Ugovorni subjekti koji to žele, mogu uspostaviti i voditi sustav kvalifikacije gospodarskih čimbenika.

Ugovorni subjekti koji žele uspostaviti ili voditi sustav kvalifikacije osigurat će da gospodarski čimbenici u svakom trenutku budu u mogućnosti zahtijevati kvalifikaciju.

2. Sustav iz stavka 1. može uključivati različite faze kvalifikacije.

On će djelovati na temelju objektivnih kriterija i pravila za kvalifikaciju koje će utvrditi ugovorni subjekt.

Ako ti kriteriji i pravila uključuju tehničke specifikacije, primjenjuju se odredbe članka 34. Ti se kriteriji i pravila mogu, prema potrebi, ažurirati.

3. Kriteriji i pravila za kvalifikaciju iz stavka 2. mogu uključivati kriterije za isključenja koji su navedeni u članku 45. Direktive 2004/18/EZ o uvjetima navedenim u njemu.

Ako je ugovorni subjekt nadležno ugovorno tijelo u smislu članka 2., stavka 1., točke (a), ti će kriteriji i pravila uključivati kriterije za isključenje koji su navedeni u članku 45., stavku 1. Direktive 2004/18/EZ.

4. U slučajevima kada kriteriji i pravila za kvalifikaciju iz stavka 2. uključuju uvjete koji se odnose na ekonomsku i financijsku sposobnost gospodarskog čimbenika, on se može, ako je potrebno, osloniti na kapacitete drugih subjekata, bez obzira na to kakva je pravna narav veze između njega i tih subjekata. U tom slučaju gospodarski čimbenik mora ugovornom subjektu dokazati da će mu ti kapaciteti biti na

raspolaganju tijekom čitavog razdoblja valjanosti sustava kvalifikacije, primjerice, tako što će predočiti jedan projekt tih subjekata u tom smislu.

Pod istim uvjetima, skupina se gospodarskih čimbenika iz članka 11. može osloniti na kapacitete sudionika u skupini ili kapacitete drugih subjekata.

5. U slučajevima kada kriteriji i pravila za kvalifikaciju iz stavka 2. uključuju uvjete koji se odnose na tehničke i/ili stručne mogućnosti gospodarskog čimbenika, on se može, ako je potrebno, osloniti na kapacitete drugih subjekata, bez obzira na to kakva je pravna narav veze između njega i tih subjekata. U tom slučaju gospodarski čimbenik mora ugovornom subjektu dokazati da će mu ti kapaciteti biti na raspolaganju tijekom čitavog razdoblja valjanosti sustava kvalifikacije, primjerice tako što će predočiti jedan projekt tih subjekata kod kojega su potrebni kapaciteti stavljeni na raspolaganje gospodarskom čimbeniku.

Pod istim uvjetima, skupina se gospodarskih čimbenika iz članka 11. može osloniti na mogućnosti sudionika u skupini ili mogućnosti drugih subjekata.

6. Kriteriji i pravila za kvalifikaciju iz stavka 2. stavljaju se na raspolaganje gospodarskim čimbenicima na njihov zahtjev. Ažurirani kriteriji i pravila dostavljaju se zainteresiranim gospodarskim čimbenicima.

Ako ugovorni subjekt smatra da sustav kvalifikacije određenih drugih subjekata ili tijela ispunjava njegove uvjete, on će zainteresiranim gospodarskim čimbenicima dostaviti nazive tih drugih subjekata ili tijela.

7. Mora se voditi pisana evidencija kvalificiranih gospodarskih čimbenika; ona se može podijeliti na kategorije prema tipu ugovora za koji vrijedi kvalifikacija.

8. Prilikom uspostavljanja ili vođenja sustava kvalifikacije, ugovorni se subjekti moraju posebice pridržavati odredaba članka 41., stavka 3., o obavijestima o postojanju sustava kvalifikacije, odredaba članka 49., stavka 3., 4. i 5. o podacima koji se trebaju dostaviti gospodarskim čimbenicima koji su podnijeli zahtjev za kvalifikacijom, odredaba članka 51., stavka 2. o odabiru sudionika kada se objavi poziv na natjecanje putem obavijesti o postojanju sustava kvalifikacije, kao i odredaba članka 52. o uzajamnom priznavanju u pogledu administrativnih, tehničkih ili financijskih uvjeta, potvrda, testova i dokaza.

9. Kada se objavi poziv na natjecanje putem obavijesti o postojanju sustava kvalifikacije, vrši se odabir ponuditelja u zatvorenom postupku ili sudionika u postupku nagodbe od kvalificiranih kandidata u skladu s takvim sustavom.

Članak 54.

Kriteriji za kvalitativni odabir

1. Ugovorni će subjekti, koji utvrđuju kriterije za odabir u otvorenom postupku, to učiniti prema objektivnim pravilima i kriterijima koji su dostupni zainteresiranim gospodarskim čimbenicima.

2. Ugovorni će subjekti, koji vrše odabir kandidata za zatvorene postupke ili postupke nagodbe, to učiniti prema objektivnim pravilima i kriterijima koje su utvrdili, a koji su dostupni zainteresiranim gospodarskim čimbenicima.

3. U zatvorenim postupcima ili postupcima nagodbe kriteriji se mogu temeljiti na objektivnoj potrebi ugovornog subjekta da smanji broj kandidata na razinu koja je opravdana potrebom da se napravi ravnoteža između određenih svojstava postupka nabave i osoba, odnosno sredstava potrebnih za

vođenje tog postupka. Međutim, pri određivanju broja odabranih kandidata treba uzeti u obzir potrebu za osiguranjem odgovarajućeg natjecanja.

4. Kriteriji navedeni u stavku 1. i 2. mogu uključiti kriterije za isključenje navedene u članku 45. Direktive 2004/18/EZ o uvjetima koji su u njemu navedeni.

U slučajevima kada je ugovorni subjekt nadležno ugovorno tijelo u smislu članka 2., stavka 1., točke (a), kriteriji i pravila iz stavka 1. i 2. ovoga članka moraju uključivati kriterije za isključenje koji su navedeni u članku 45., stavku 1., Direktive 2004/18/EZ.

5. U slučajevima kada kriteriji iz stavka 1. i 2. uključuju uvjete koji se odnose na ekonomsku i financijsku sposobnost gospodarskog čimbenika, on se može, ako je potrebno i za potrebe određenog ugovora, osloniti na kapacitete drugih subjekata, bez obzira na to kakva je pravna narav veze između njega i tih subjekata. U ovom slučaju, gospodarski čimbenik mora ugovornom subjektu dokazati da će mu potrebna sredstva biti na raspolaganju, primjerice tako što će predložiti jedan projekt tih subjekata u tom smislu.

Pod istim se uvjetima skupina gospodarskih čimbenika koja se spominje u članku 11. može osloniti na kapacitete sudionika u skupini ili kapacitete drugih subjekata.

6. U slučajevima kada kriteriji iz stavka 1. i 2. uključuju uvjete koji se odnose na tehničke i/ili stručne mogućnosti gospodarskog čimbenika, on se može, ako je potrebno i u svrhu određenog ugovora, osloniti na mogućnosti drugih subjekata, bez obzira na to kakva je pravna narav veze između njega i tih subjekata. U tom slučaju, gospodarski čimbenik mora ugovornom subjektu dokazati da će mu ta sredstva biti na raspolaganju za izvršavanje ugovora, primjerice tako što će dostaviti jedan projekt tih subjekata kod kojega su potrebna sredstva stavljena na raspolaganje gospodarskom čimbeniku.

Pod istim se uvjetima skupina gospodarskih čimbenika koja se spominje u članku 11. može osloniti na mogućnosti sudionika u skupini ili mogućnosti drugih subjekata.

Odjeljak 2.

Dodjela ugovora

Članak 55.

Kriteriji za dodjelu ugovora

1. Ne dovodeći u pitanje nacionalne zakone i druge propise o plaćanju naknade za pružene usluge, kriteriji na kojima ugovorni subjekti temelje dodjelu ugovora moraju biti:

a) ako se ugovor dodjeljuje na temelju ekonomski najpovoljnije ponude sa stajališta ugovornog subjekta, različiti kriteriji u vezi s predmetom dotičnog ugovora, poput datuma isporuke ili datuma završetka radova, tekućih troškova, ekonomičnosti, kakvoće, estetskih i funkcionalnih svojstava, ekoloških svojstava, tehničke vrijednosti, usluga nakon prodaje i stručne pomoći, obveza u odnosu na dijelove, sigurnosti opskrbe, te cijene ili nečeg drugog.

b) samo najniža cijena.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe treće točke ovoga stavka, u slučaju iz stavka 1., točke (a), ugovorni subjekt treba navesti relativne pondere koje daje svakom kriteriju koji je odabran u svrhu određivanja ekonomski najpovoljnije ponude.

Ti se ponderi mogu iskazati određivanjem niza s odgovarajućim maksimalnim rasponom.

Ako, prema mišljenju ugovornog subjekta, ponderiranje nije moguće iz razloga koji se mogu dokazati, ugovorni će subjekt navesti kriterije prema redoslijedu važnosti, počevši od najvažnijeg.

Relativni ponderi ili redoslijed važnosti moraju se navesti, već prema tome što je primjerenije, u obavijesti koja se koristi kao sredstvo pozivanja na natjecanje, u pozivu kojim se potvrđuje interes iz članka 47., stavka 5., u ponudbenom pozivu ili u pozivu na nagodbu, ili u specifikacijama.

Članak 56.

Korištenje elektroničkih dražbi

1. Države članice mogu predvidjeti da ugovorni subjekti mogu koristiti elektroničke dražbe.

2. U otvorenim, zatvorenim postupcima i postupcima nagodbe s prethodnim pozivom na natjecanje, ugovorni subjekti mogu donijeti odluku da dodjeli ugovora prethodi elektronička dražba kada se ugovorne specifikacije mogu precizno utvrditi.

U istim okolnostima, elektronička se dražba može održati prigodom otvaranja, za potrebe natjecanja, ugovora koji se dodjeljuju u okviru dinamičkog sustava nabave koji se spominje u članku 15.

Elektronička se dražba temelji:

a) ili isključivo na cijenama, kada se ugovor dodjeljuje ponudi s najnižom cijenom,

b) ili na cijenama i/ili novim vrijednostima značajki ponuda navedenih u specifikacijama, kada se ugovor dodjeljuje ekonomski najpovoljnijoj ponudi.

3. Ugovorni subjekti koji odluče održati elektroničku dražbu, moraju tu činjenicu navesti u obavijesti koja se koristi kao sredstvo poziva na natjecanje.

Te specifikacije moraju, među ostalim, uključiti sljedeće podatke:

a) značajke čije će vrijednosti biti predmetom elektroničke dražbe, pod uvjetom da se takve značajke mogu kvantificirati te iskazati brojkama i postocima;

b) sva ograničenja vrijednosti koje se mogu dostaviti, a koja proizlaze iz specifikacija koje se odnose na predmet ugovora;

c) podatke koji će biti dostupni ponuditeljima u tijeku elektroničke dražbe i, prema potrebi, kada će im oni biti dostupne;

d) odgovarajuće informacije koje se odnose na proces elektroničke dražbe;

e) uvjete pod kojima će ponuditelji moći nuditi na dražbi i, posebice, minimalne razlike koje će se, prema potrebi, tražiti prilikom nuđenja;

f) odgovarajuće podatke koji se odnose na elektroničku opremu koja se koristi te rješenja i tehničke specifikacije za priključivanje.

4. Prije početka elektroničke dražbe, ugovorni će subjekti izvršiti potpunu početnu procjenu ponuda u skladu s kriterijem, odnosno kriterijima za dodjelu i s ponderima koji su određeni za njih.

Svi ponuditelji koji su dostavili prihvatljive ponude pozivaju se u isto vrijeme putem elektroničkih sredstava da dostave nove cijene i/ili nove vrijednosti; poziv mora sadržavati sve bitne informacije koje se odnose na pojedinačno priključivanje na elektroničku opremu koja se koristi, kao i datum i vrijeme početka elektroničke dražbe. Elektronička se dražba može održavati u više uzastopnih faza. Elektronička dražba može početi najranije dva radna dana nakon dana slanja poziva.

5. Kada se ugovor dodjeljuje na temelju ekonomski najpovoljnije ponude, uz poziv se prilaže rezultat potpune procjene odgovarajuće ponude koja je izvršena u skladu s ponderima predviđenim u članku 55., stavku 2., prvoj točki.

U pozivu se također navodi matematička formula koja će se koristiti pri elektroničkoj dražbi u svrhu automatskog preuređivanja poretka na temelju novih cijena i/ili novih vrijednosti koje se dostave. U tu formulu treba ugraditi pondera svih kriterija utvrđenih radi određivanja ekonomski najpovoljnije ponude, kako je navedeno u obavijesti koja se koristi kao sredstvo pozivanja na natjecanje ili u specifikacijama; u tu svrhu, svi će nizovi vrijednosti prethodno biti smanjeni na određenu vrijednost.

U slučaju da se odobre varijante, za svaku će se varijantu odrediti posebna formula.

6. Tijekom svake faze elektroničke dražbe ugovorni subjekti moraju odmah dostaviti svim ponuditeljima dostatne podatke kako bi im omogućili uvid u njihov relativni poredak u svakom trenutku. Oni mogu dostavljati i druge podatke u vezi s drugim dostavljenim cijenama ili vrijednostima, pod uvjetom da se to navede u specifikacijama. Oni također mogu u svakom trenutku objaviti broj sudionika u toj fazi dražbe. Međutim, ni u kojem slučaju ne smiju otkrivati identitet ponuditelja tijekom bilo koje faze elektroničke dražbe.

7. Ugovorni subjekti zatvaraju elektroničku dražbu na jedan ili više sljedećih načina:

a) u pozivu za sudjelovanjem na dražbi oni navode unaprijed određeni datum i vrijeme;

b) kada prestanu dobivati nove cijene ili nove vrijednosti koje ispunjavaju uvjete u pogledu minimalnih razlika. U tom će slučaju ugovorni subjekti u pozivu za sudjelovanjem na dražbi navesti vrijeme koje će proteći od primitka posljednje ponude do zatvaranja elektroničke dražbe;

c) kada se ispuni broj faza na dražbi, koji je određen u pozivu za sudjelovanjem na dražbi.

Kada ugovorni subjekti odluče zatvoriti elektroničku dražbu u skladu s točkom (c), eventualno u kombinaciji s postupcima utvrđenim u točki (b), u pozivu za sudjelovanjem na dražbi treba navesti raspored sati za svaku fazu dražbe.

8. Nakon zatvaranja elektroničke dražbe ugovorni subjekti dodjeljuju ugovor u skladu sa člankom 55. na temelju rezultata elektroničke dražbe.

9. Ugovorni se subjekti ne mogu koristiti elektroničkim dražbama na neprimjeren način, niti ih mogu koristiti s ciljem sprečavanja, ograničavanja ili narušavanja tržišnog natjecanja, ili promjene predmeta ugovora koji je određen u obavijesti koja se koristi kao sredstvo pozivanja na natjecanje i u specifikaciji.

Članak 57.

Izuzetno niske ponude

1. Ako se dogodi da, za određeni ugovor, ponude budu izuzetno niske u odnosu na robu, radove ili usluge, ugovorni će subjekt, prije nego što takve ponude odbije, tražiti u pisanom obliku podatke o sastavnim elementima ponude koje bude smatrao bitnim.

Ti se podaci mogu posebice odnositi na:

- a) ekonomiju proizvodnog procesa, usluga koje se pružaju i način gradnje;
- b) odabrana tehnička rješenja i/ili sve izuzetno povoljne uvjete dostupne ponuditelju za isporuku roba ili pružanje usluga ili izvođenje radova;
- c) izvornost roba, usluga ili radova koje je ponudio ponuditelj;
- d) pridržavanje odredaba koje se odnose na zaštitu zaposlenja i radne uvjete koji su na snazi u mjestu gdje se trebaju izvoditi radovi, odnosno isporučivati robe, odnosno pružati usluge;
- e) mogućnost da ponuditelj dobije državnu pomoć.

2. Ugovorni subjekt provjerava te sastavne elemente uzimajući u obzir dostavljene dokaze.

3. Ako ugovorni subjekt utvrdi da je ponuda izuzetno niska zbog toga što je ponuditelj dobio državnu pomoć, ponuda se može odbiti samo iz tog razloga tek nakon savjetovanja s ponuditeljem ako on nije u mogućnosti dokazati u dostatnom roku koji je odredio ugovorni subjekt da je dotična pomoć dodijeljena na zakonit način. Ako ugovorni subjekt odbije ponudu u tim okolnostima, on će o toj činjenici obavijestiti Komisiju.

Odjeljak 3.

Ponude koje obuhvaćaju proizvode s podrijetlom iz trećih zemalja i odnosi s tim zemljama

Članak 58.

Ponude koje obuhvaćaju proizvode s podrijetlom iz trećih zemalja

1. Ovaj se članak primjenjuje na ponude koje obuhvaćaju proizvode s podrijetlom iz trećih zemalja s kojima Zajednica nije sklopila, na višestranj ili dvostranoj osnovi, sporazum kojim se poduzećima iz Zajednice osigurava usporediv i uspješan pristup tržištima tih trećih zemalja. To ne smije dovesti u pitanje obveze Zajednice ili njezinih država članica u odnosu na treće zemlje.
2. Svaka ponuda dostavljena u svrhu dodjele ugovora o isporuci robe može se odbiti ako je udio proizvoda s podrijetlom iz trećih zemalja, koji je određen u skladu s Uredbom Vijeća (EEZ-a) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. kojom se utvrđuje Carinski kodeks Zajednice¹, veći od 50% ukupne vrijednosti proizvoda koji su obuhvaćeni ponudom. Za potrebe ovoga članka, softver koji se koristi u telekomunikacijskoj mrežnoj opremi smatra se proizvodom.
3. Podložno drugoj točki ovoga stavka, ako su dva ili više ponuditelja jednaka u svjetlu kriterija za dodjelu ugovora koji su određeni u članku 55., prednost se daje onim ponudama koje se ne mogu odbiti sukladno stavku 2. Cijene tih ponuda smatraju se jednakima u smislu ovoga članka ako razlika u cijeni nije veća od 3%.

Međutim, jednoj se ponudi neće dati prednost pred nekom drugom ponudom sukladno gornjoj točki, ako bi njezino prihvaćanje obvezivalo ugovorni subjekt da nabavi opremu s tehničkim svojstvima drukčijim od svojstava postojeće opreme, što bi dovelo do neusklađenosti, tehničkih poteškoća u radu i pri održavanju ili nerazmjernih troškova.

¹ SL L 302, 19. listopada 1992., str. 1. Uredba nakon posljednjih izmjena i dopuna temeljem Uredbe (EZ-a) br. 2700/2000 Europskoga parlamenta i Vijeća (SL L 311, 12. prosinca 2000., str. 17.).

4. U smislu ovoga članka, te treće zemlje na koje je proširena pogodnost primjene odredaba ove Direktive na temelju Odluke Vijeća u skladu sa stavkom 1., ne uzimaju se u obzir za određivanje udjela proizvoda s podrijetlom iz trećih zemalja, a koji se spominje u stavku 2.

5. Komisija će dostaviti Vijeću godišnji izvještaj, počevši od druge polovice prve godine od stupanja na snagu ove Direktive, o napretku učinjenom u višestranim ili dvostranim pregovorima u pogledu pristupa tržištima trećih zemalja za poduzeća iz Zajednice u područjima obuhvaćenim ovom Direktivom, o eventualnim rezultatima koji su postignuti ovim pregovorima i o provedbi svih sklopljenih sporazuma u praksi.

Vijeće, djelujući kvalificiranom većinom, može na prijedlog Komisije izmijeniti odredbe ovoga članka u svjetlu takvih razvoja događaja.

Članak 59.

Odnosi s trećim zemljama u vezi s ugovorima o radovima, robama i uslugama

1. Države članice će obavijestiti Komisiju o svim općim poteškoćama, po zakonu ili u stvari, s kojima se susreću i o kojima ih izvještavaju njihova poduzeća, a do kojih dolazi prilikom pribavljanja ugovora o uslugama u trećim zemljama.

2. Komisija će izvijestiti Vijeće prije 31. prosinca 2005., a nakon toga će ga izvještavati periodično, o otvaranju ugovora o uslugama u trećim zemljama i o napretku u pregovorima s tim zemljama o ovom predmetu, posebice u okviru Svjetske trgovinske organizacije.

3. Komisija će nastojati, tako što će kontaktirati predmetnu treću zemlju, popraviti svaku situaciju za koju ustanovi, na temelju izvještaja iz stavka 2. ili drugih informacija, da, u kontekstu dodjele ugovora o uslugama, treća zemlja:

a) ne daje poduzećima iz Zajednice uspješan pristup usporediv s onim koji Zajednica daje poduzećima iz te zemlje; ili

b) ne daje poduzećima iz Zajednice nacionalni tretman ili iste konkurentne mogućnosti koje su na raspolaganju nacionalnim poduzećima; ili

c) daje poduzećima iz drugih trećih zemalja povoljniji tretman nego onaj koji imaju poduzeća iz Zajednice.

4. Države članice će obavijestiti Komisiju o svim poteškoćama, po zakonu ili u stvari, s kojima se susreću i o kojima izvještavaju njihova poduzeća, a do kojih dolazi zbog nepridržavanja odredaba međunarodnog radnog prava koje su navedene u Dodatku XXIII. ako su ta poduzeća pokušala osigurati dodjelu ugovora u trećim zemljama.

5. U okolnostima iz stavka 3. i 4. Komisija u svakom trenutku može predložiti da Vijeće donese odluku o obustavljanju ili ograničavanju dodjele ugovora o uslugama niže navedenim poduzećima tijekom razdoblja koje bi se utvrdilo u toj odluci:

a) poduzećima koja se ravnaju prema pravu dotične treće zemlje;

b) poduzećima koja su povezana s poduzećima navedenima u točki (a) i koja imaju registrirano sjedište u Zajednici, ali nemaju izravnu i stvarnu vezu s gospodarstvom države članice;

c) poduzećima koja dostavljaju ponude čiji su predmet usluge podrijetlom iz dotične treće zemlje.

Vijeće će u najkraćem mogućem roku djelovati kvalificiranom većinom.

Komisija može predložiti mjere na vlastitu inicijativu ili na zahtjev države članice.

6. Odredbe ovoga članka ne smiju dovesti u pitanje obveze Zajednice u odnosu na treće zemlje koje proizlaze iz međunarodnih sporazuma o javnoj nabavi, posebice u okviru Svjetske trgovinske organizacije.

GLAVA III.

PRAVILA KOJIMA SE UREĐUJU NAGRADNI NATJEČAJI ZA PROJEKTE

Članak 60.

Opće odredbe

1. Pravila za organizaciju nagradnih natječajja za projekte moraju biti u skladu sa stavkom 2. ovoga članka, sa člankom 61. i člancima od 63. do 66. te se trebaju staviti na raspolaganje onima koji su zainteresirani za sudjelovanje u nagradnom natječaju.

2. Pristup sudionika nagradnim natječajima za projekte ne smije se ograničavati:

a) pozivanjem na teritorij ili dio teritorija države članice;

b) s obrazloženjem da bi se, prema pravu države članice u kojoj se organizira nagradni natječaj, od njih zahtijevalo da budu ili fizičke ili pravne osobe.

Članak 61.

Pragovi

1. Ova se Glava primjenjuje na nagradne natječaje za projekte koji se organiziraju u sklopu postupka nabave za usluge čija je procijenjena vrijednost bez PDV-a jednaka ili veća od 499 000 EUR. U smislu ovoga članka, izraz "prag" znači procijenjena vrijednost bez PDV-a ugovora o uslugama, uključujući sve eventualne nagrade i/ili plaćanja sudionicima.

2. Ova se Glava primjenjuje na sve nagradne natječaje kod kojih je ukupni iznos nagrada u natječaju i plaćanja sudionicima jednak ili veći od 499 000 EUR.

U smislu ovoga stavka, izraz "prag" znači ukupni iznos nagrada i plaćanja, uključujući procijenjenu vrijednost bez PDV-a ugovora o uslugama koji bi se kasnije mogao sklopiti na temelju članka 40., stavka 3., ako ugovorni subjekt ne isključi takvu dodjelu u obavijesti o nagradnom natječaju.

Članak 62.

Isključenje nagradnih natječajja za projekte

Ova se Glava ne primjenjuje na:

1) nagradne natječaje koji se organiziraju u istim slučajevima kao što su oni koji se spominju u članku 20., 21. i 22. za ugovore o uslugama;

2) nagradne natječaje za projekte organizirane u svrhu obavljanja, u državi članici, djelatnosti za koju je utvrđena primjenjivost stavka 1. članka 30. na temelju odluke Komisije ili se taj stavak smatra primjenjivim sukladno stavku 4., drugoj ili trećoj točki, ili stavku 5., četvrtoj točki tog članka.

Članak 63.

Pravila o oglašavanju i transparentnosti

1. Ugovorni subjekti koji žele organizirati nagradni natječaj za projekte objavljuju poziv na natjecanje putem obavijesti o nagradnom natječaju. Ugovorni subjekti koji su održali nagradni natječaj za projekte objavljuju rezultate putem obavijesti. Poziv na natjecanje mora sadržavati podatke iz Dodatka XVIII., a obavijest o rezultatima nagradnog natječaja mora sadržavati podatke iz Dodatka XIX. u skladu s oblikom standardnih obrazaca koje je donijela Komisija u skladu s postupkom u članku 68., stavku 2.

Obavijest o rezultatima nagradnog natječaja za projekte šalje se Komisiji u roku od dva mjeseca od zatvaranja nagradnog natječaja za projekte i pod uvjetima koje će utvrditi Komisija u skladu s postupkom iz članka 68., stavka 2. U skladu s navedenim, Komisija će poštovati sve osjetljive poslovne aspekte koje ugovorni subjekti mogu istaknuti prilikom slanja ovih podataka u vezi s brojem primljenih projekata ili planova, identitetom gospodarskih čimbenika i ponuđenim cijenama.

2. Članak 44., stavci od 2. do 8. primjenjuju se i na obavijesti koje se odnose na nagradne natječaje za projekte.

Članak 64.

Sredstva priopćavanja

1. Članak 48., stavci 1., 2. i 4. primjenjuju se na sva priopćenja koja se odnose na nagradne natječaje.

2. Priopćenja, razmjena i pohrana informacija mora biti one vrste koja će osigurati zaštitu cjelovitosti i tajnosti svih podataka koje priopće sudionici u nagradnom natječaju, kao i osigurati da prosudbeno povjerenstvo provjeri sadržaj planova i projekata tek nakon isteka roka za njihovu dostavu.

3. Sljedeća pravila primjenjuju se na uređaje za elektronički primitak planova i projekata:

a) podaci koji se odnose na specifikacije, a koji su potrebni za podnošenje planova i projekata elektroničkim sredstvima, uključujući kodiranje, bit će dostupni stranama kojih se to tiče. Osim toga, uređaji za elektronički primitak planova i projekata moraju udovoljavati uvjetima Dodatka XXIV.;

b) države članice mogu uvesti ili održavati dobrovoljne programe ovlašćivanja s ciljem povećanja razine pružanja usluge izdavanja svjedodžbi za takve uređaje.

Članak 65.

Pravila o organizaciji nagradnih natječaja za projekte, odabir sudionika i prosudbeno povjerenstvo

1. Prilikom organiziranja nagradnih natječaja za projekte, ugovorni subjekti primjenjuju postupke koji se prilagođavaju odredbama ove Direktive.

2. U slučajevima kada su nagradni natječaji za projekte ograničeni na određeni broj sudionika, ugovorni će subjekti utvrditi jasne i nediskriminirajuće kriterije odabira. U svakom slučaju, broj uključenih kandidata koji su pozvani na sudjelovanje mora biti dovoljan da se osigura pravo tržišno natjecanje.

3. Prosudbeno će se povjerenstvo sastojati isključivo od fizičkih osoba koje su nezavisne od sudionika u nagradnom natječaju. Ako se od sudionika u nagradnom natječaju zahtijeva određena stručna kvalifikacija, najmanje trećina članova prosudbenog povjerenstva mora imati istu kvalifikaciju ili neku istovjetnu kvalifikaciju.

Članak 66.

Odluke prosudbenog povjerenstva

1. Prosudbeno povjerenstvo mora biti samostalno u svojim odlukama ili mišljenjima.
2. Povjerenstvo će pregledati planove i projekte koje dostave kandidati samostalno i isključivo na temelju kriterija navedenih u obavijesti o nagradnom natječaju.
3. Povjerenstvo će zabilježiti poredak projekata u izvještaju koji potpisuju njegovi članovi, a koji je napravljen prema postignućima svakog projekta, uključujući svoje primjedbe i sve točke koje je potrebno pojasniti.
4. Samostalnost se mora poštovati sve dok prosudbeno povjerenstvo ne donese mišljenje ili odluku.
5. Kandidati se mogu pozvati, ako je potrebno, da odgovore na pitanja koja je prosudbeno povjerenstvo zabilježilo u zapisniku kako bi se pojasnio bilo koji aspekt projekata.
6. Sastavlja se potpuni zapisnik o dijalogu između članova prosudbenog povjerenstva i kandidata.

GLAVA IV.

STATISTIČKE OBVEZE, IZVRŠNE OVLAŠTI I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 67.

Statističke obveze

1. Države članice će osigurati, u skladu s postupcima koji će se utvrditi u okviru postupka predviđenog u članku 68., stavku 2., da Komisija svake godine primi statistički izvještaj o ukupnoj vrijednosti, raščlanjenoj po državama članicama i po kategorijama djelatnosti na koje se odnose Dodaci od I. do X., ugovora koji su dodijeljeni ispod pragova navedenih u članku 16., ali na koje bi se ova Direktiva odnosila da nisu propisani takvi pragovi.

2. Što se tiče kategorija djelatnosti na koje se odnose Dodaci II., III., V., IX. i X., države članice će osigurati da Komisija primi statistički izvještaj o ugovorima dodijeljenim najkasnije do 31. listopada 2004. za prethodnu godinu, a nakon toga prije 31. listopada svake godine, u skladu s postupcima koji će se utvrditi u okviru postupka predviđenog u članku 68., stavku 2. Statistički izvještaj mora sadržavati podatke potrebne za provjeru pravilne primjene Sporazuma.

Podaci koji se zahtijevaju temeljem gornje točke ne uključuju podatke o ugovorima za usluge istraživanja i razvoja navedene u kategoriji 8. Dodatka XVII. A, za telekomunikacijske usluge

navedene u kategoriji 5. Dodatka XVII. A, čije su pozicije u nomenklaturi CPV istovjetne referentnim brojevima 7524, 7525 i 7526 iz nomenklature CPC, ili za usluge navedene u Dodatku XVII. B.

3. Postupci u okviru stavka 1. i 2. utvrdit će se na način koji će osigurati:

a) da se u interesu administrativnog pojednostavljenja, ugovori manje vrijednosti mogu isključiti, pod uvjetom da se ne ugrožava upotrebljivost statistike;

b) da se poštuje povjerljiva narav podataka.

Članak 68.

Postupak Odbora

1. Komisiji pomaže Savjetodavni odbor za ugovore o javnim nabavama osnovan na temelju članka 1. Odluke Vijeća 71/306/EEZ¹ (u daljnjem tekstu "Odbor").

2. U slučajevima kada se navodi uputa na ovaj stavak, primjenjuje se članak 3. i 7. Odluke 1999/468/EZ uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.

3. Odbor donosi svoj poslovnik.

Članak 69.

Revizija pragova

1. Komisija provjerava pragove utvrđene u pragu 16. svake dvije godine od 30. travnja 2004. i, s obzirom na drugu točku ovoga stavka, prema potrebi ih revidira u skladu s postupkom predviđenim u članku 68., stavku 2.

Izračun vrijednosti tih pragova treba se temeljiti na prosječnoj dnevnoj vrijednosti eura, iskazanoj u SDR-ima, tijekom razdoblja od 24 mjeseca koje završava posljednjega dana kolovoza koji prethodi reviziji, počevši od 1. siječnja. Vrijednost tako revidiranih pragova zaokružuje se prema potrebi na najbližu nižu vrijednost u tisućama eura kako bi se osiguralo da se poštuju važeći pragovi predviđeni Sporazumom, a koji su iskazani u SDR-ima.

2. U isto vrijeme kada se obavlja revizija sukladno odredbama stavka 1., Komisija će u skladu s postupkom predviđenim u članku 68., stavku 2., uskladiti pragove utvrđene u članku 61. (nagradni natječaji za projekte) s revidiranim pragom koji se primjenjuje na ugovore o uslugama.

Vrijednosti pragova utvrđenih u skladu sa stavkom 1. u nacionalnim valutama državama članica koje nisu članice Monetarne Unije revidiraju se u načelu svake dvije godine od 1. siječnja 2004. Izračun tih vrijednosti treba se temeljiti na prosječnoj dnevnoj vrijednosti tih valuta iskazanoj u eurima tijekom razdoblja od 24 mjeseca koje završava posljednjega dana kolovoza koji prethodi reviziji, počevši od 1. siječnja.

3. Komisija objavljuje revidirane pragove iz stavka 1., njihove vrijednosti u nacionalnim valutama i usklađene pragove iz stavka 2. u Službenom listu Europske unije početkom mjeseca studenoga nakon njihove revizije.

¹ SL L 185, 16. kolovoza 1971., str. 15. Odluka nakon izmjena i dopuna temeljem Odluke 77/63/EEZ (SL L 13, 15. siječnja 1977., str. 15.).

Članak 70.

Izmjene i dopune

1. Komisija može, u skladu s postupkom predviđenim u članku 68., stavku 2., izmijeniti:

- a) popis ugovornih subjekata u Dodacima od I. do X. tako da oni ispunjavaju kriterije navedene u člancima od 2. do 7.;
- b) postupke za izradu, slanje, primitak, prevođenje, prikupljanje i distribuciju obavijesti iz članka 41., 42., 43. i 63.;
- c) postupke za posebne upute u obavijestima na određene pozicije u nomenklaturi CPV;
- d) referentne brojeve u nomenklaturi navedene u Dodatku XVII., ukoliko to ne mijenja glavno područje primjene Direktive i postupke za uputu koja je navedena u obavijestima, na određene pozicije u ovoj nomenklaturi unutar kategorija usluga navedenih u Dodatku;
- e) referentne brojeve u nomenklaturi navedenoj u Dodatku XII., ukoliko to ne mijenja glavno područje primjene Direktive i postupke za uputu na određene pozicije u ovoj nomenklaturi, a koja je navedena u obavijestima;
- f) Dodatak XI.;
- g) postupak za slanje i objavu podataka iz Dodatka XX. iz razloga tehničkog napretka ili iz administrativnih razloga;
- h) tehničke podatke i svojstva uređaja za elektronički primitak koji se spominje u točkama (a), (f) i (g) Dodatka XXIV.;
- i) u interesu administrativnog pojednostavljenja koje je predviđeno u članku 67., stavku 3., postupke za upotrebu, izradu, slanje, primitak, prevođenje, prikupljanje i distribucija statističkih izvještaja iz članka 67., stavka 1. i 2.;
- j) tehničke postupke za načine izračunavanja koji su navedeni u članku 69., stavku 1. i 2., drugoj točki.

Članak 71.

Provedba Direktive

1. Države članice će donijeti zakone i druge propise kako bi se uskladili s odredbama ove Direktive najkasnije do 31. siječnja 2006. One će o tome odmah obavijestiti Komisiju.

Države članice mogu iskoristiti dodatno razdoblje od najviše 35 mjeseci od isteka roka utvrđenog u gornjoj točki za primjenu odredaba koje su potrebne kako bi se udovoljilo članku 6. ove Direktive.

Kada države članice budu donosile ove mjere, te će mjere prilikom njihove službene objave sadržavati uputu na ovu Direktivu ili će se uz njih navesti takva uputa. Načine toga upućivanja predvidjet će države članice.

Odredbe članka 30. primjenjuju se od 30. travnja 2004.

2. Države članice će Komisiji dostaviti tekst glavnih odredaba nacionalnoga prava koji budu donijele u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 72.

Nadzorni mehanizmi

U skladu s Direktivom Vijeća 92/13/EEZ od 25. veljače 1992. kojom se usklađuju zakoni i drugi propisi koji se odnose na primjenu pravila Zajednice o postupcima nabave subjekata koji posluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetskom, prometnom i telekomunikacijskom sektoru¹, države članice će osigurati provedbu ove Direktive putem učinkovitih, raspoloživih i transparentnih mehanizama.

One u tu svrhu mogu, među ostalim, imenovati ili osnovati jedno nezavisno tijelo.

Članak 73.

Opoziv

Ovime se opoziva Direktiva 93/38/EEZ ne dovodeći u pitanje obveze država članica u odnosu na rokove za prijenos u nacionalno pravo, a koji su navedeni u Dodatku XXV.

Upute na opozvanu Direktivu tumače se kao upute na ovu Direktivu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom navedenom u Dodatku XXVI.

Članak 74.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu na dan objave u Službenom listu Europske Unije.

Članak 75.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu, 31. ožujka 2004.

Za Europski parlament
Predsjednik
P. COX

Za Vijeće
Predsjednik
D. ROCHE

¹ SL L 76, 23. ožujka 1992., str. 14. Direktiva je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 1994. (SL 241, 29. kolovoza 1994., str. 228.).

DODATAK I.

UGOVORNI SUBJEKTI U SEKTORIMA PRIJENOSA ILI DISTRIBUCIJE PLINA ILI TOPLINSKE ENERGIJE

Belgija

- Distrigaz/NV Distrigaz.
- Lokalne vlasti ili udruženja lokalnih vlasti za ovaj dio njihove djelatnosti.

Danska

- Subjekti koji distribuiraju plin ili toplinsku energiju na temelju odobrenja u skladu s člankom 4. lov om varmeforsyning, vidi Akt o konsolidaciji br. 772 od 24. srpnja 2000.
- Subjekti koji se bave prijenosom plina na temelju dozvole u skladu s člankom 10. lov br. 449 om naturgasforsyning od 31. svibnja 2000.
- Subjekti koji se bave prijenosom plina na temelju odobrenja u skladu s bekendtgørelse br. 141 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter od 13. ožujka 1974.

Njemačka

- Lokalne vlasti, javno-pravna tijela ili udruženja javno-pravnih tijela, ili državna poduzeća koja opskrbljuju druge plinom ili toplinskom energijom, ili upravljaju općom opskrbnom mrežom u skladu s člankom 2., stavkom 3. Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) od 24. travnja 1998. nakon posljednjih izmjena i dopuna 10. studenoga 2001.

Grčka

- 'Δημόσια Επιχείρηση Αερίου (Δ.Ε.Π.Α.) Α.Ε.', koji se bavi prijenosom i distribucijom plina u skladu sa Zakonom br. 2364/95, verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem Zakona br. 2528/97, 2593/98 i 2773/99.

Španjolska

- Enagas, S.A.
- Bahía de Bizkaia Gas, S.L.
- Gasoducto Al Andalus, S.A.
- Gasoducto de Extremadura, S.A.
- Infraestructuras Gasistas de Navarra, S.A.
- Regasificadora del Noroeste, S.A.
- Sociedad de Gas de Euskadi, S.A.

- Transportista Regional de Gas, S.A.
- Unión Fenosa de Gas, S.A.
- Bilbogas, S.A.
- Compañía Española de Gas, S.A.
- Distribución y Comercialización de Gas de Extremadura, S.A.
- Distribuidora Regional de Gas, S.A.
- Donostigas, S.A.
- Gas Alicante, S.A.
- Gas Andalucía, S.A.
- Gas Aragón, S.A.
- Gas Asturias, S.A.
- Gas Castilla – La Mancha, S.A.
- Gas Directo, S.A.
- Gas Figueres, S.A.
- Gas Galicia SDG, S.A.
- Gas Hernani, S.A.
- Gas Natural de Cantabria, S.A.
- Gas Natural de Castilla y León, S.A.
- Gas Natural SDG, S.A.
- Gas Natural de Alava, S.A.
- Gas Natural de La Coruña, S.A.
- Gas Natural de Murcia SDG, S.A.
- Gas Navarra, S.A.
- Gas Pasaia, S.A.
- Gas Rioja, S.A.
- Gas y Servicios Mérida, S.L.
- Gesa Gas, S.A.
- Meridional de Gas, S.A.U.

- Sociedad del Gas Euskadi, S.A.

- Tolosa Gas, S.A.

Francuska

- Société nationale des gaz du Sud-Ouest, bavi se prijevozom plina.

- Gaz de France, osnovan i djeluje u skladu sa Zakonom br. 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz od 8. travnja 1946., verzijom nakon izmjena i dopuna.

- Subjekti koji distribuiraju električnu energiju navedeni u članku 23. Zakona br. 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz od 8. travnja 1946., verzije nakon izmjena i dopuna.

- Compagnie française du méthane, bavi se prijenosom plina.

- Lokalne vlasti ili udruženja lokalnih vlasti koje se bave distribucijom toplinske energije.

Irska

- Bord Gáis Éireann

- Ostali subjekti koji mogu biti ovlaštene za obavljanje djelatnosti distribucije ili prijenosa prirodnog plina temeljem Uredbe Komisije za energiju u skladu s odredbama zakona o plinu iz razdoblja od 1976. do 2002. godine.

- Subjekti ovlaštene na temelju Akta o regulaciji električne energije iz 1999. koji se kao upravitelji "Kombiniranih postrojenja za proizvodnju toplinske i električne energije" bave distribucijom toplinske energije.

Italija

- SNAM Rete Gas s.p.a., SGM i EDISON T&S, bavi se prijenosom plina.

- Subjekti koji distribuiraju plin i koji se ravnaju prema pročišćenom tekstu zakona o izravnom preuzimanju nadzora lokalnih vlasti i pokrajina nad javnim službama, koji su odobreni Kraljevskim dekretom br. 2578 od 15. listopada 1925. i Predsjedničkim dekretom br. 902 od 4. listopada 1986.

- Subjekti koji distribuiraju toplinsku energiju javnosti, kako je navedeno u članku 10. Zakona br. 308 od 29. svibnja 1982. – Norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili dagli idrocarburi.

- Lokalne vlasti, ili udruženja lokalnih vlasti, koje distribuiraju toplinsku energiju javnosti.

Luksemburg

- Société de transport de gaz SOTEG S.A.

- Gaswiera Esch-Uelzecht S.A.
- Service industriel de la Ville de Dudelange.
- Service industriel de la Ville de Luxembourg.
- Lokalne vlasti ili udruženja koja su osnovale te lokalne vlasti nadležne za distribuciju toplinske energije.

Nizozemska

- Subjekti koji se bave proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom plina na temelju dozvole (vergunning) koju je izdala gradska uprava u skladu s Gemeentewet.
- Gradska uprava ili pokrajinske vlasti, koje se bave prijenosom ili distribucijom plina u skladu s Gemeentewet ili Provinciewet.
- Lokalne vlasti ili udruženja lokalnih vlasti koja vrše distribuciju toplinsku energiju javnosti.

Austrija

- Subjekti ovlaštene za prijenos ili distribuciju plina u skladu s Energiewirtschaftsgesetz, dRGBl. I., str. 1451.-1935., ili Gaswirtschaftsgesetz, BGBl. I. br. 121/2000, verzijom nakon izmjena i dopuna.
- Subjekti ovlaštene za prijenos ili distribuciju toplinske energije u skladu s Gewerbeordnung, BGBl. br. 194/1994, verzijom nakon izmjena i dopuna.

Portugal

- Subjekti koji se bave prijenosom ili distribucijom plina u skladu s člankom 1. Dekretazakona br. 8/2000 od 8. veljače 2000., s iznimkom točke (ii) i (iii) stavka 3., alineje (b) toga članka.

Finska

- Javni ili drugi subjekti koji upravljaju sustavom prijevoza plinske mreže i prenose ili distribuiraju plin na temelju dozvole u skladu s Poglavljem 3., člankom 1., ili Poglavljem 6., člankom 1. maakaasumarkkinalaki/naturgasmarknadslagen (508/2000); i gradski subjekti ili javna poduzeća koja se bave proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom toplinske energije, ili opskrbom mreže toplinskom energijom.

Švedska

- Subjekti koji se bave prijenosom ili distribucijom plina ili toplinske energije na temelju koncesije u skladu s lagen (1978:160) om vissa rörledninggar.

Ujedinjena Kraljevina

- Javno poduzeće za prijenos plina u skladu s definicijom iz Odjeljka 7., članka 1. Zakona o plinu iz 1986.
- Osoba koja se deklarira kao poduzetnik za opskrbu plinom u skladu s odredbama članka 8. Naredbe o plinu (Sjeverna Irska) iz 1996.
- Lokalna vlast koja pruža fiksnu mrežu ili upravlja fiksnom mrežom, a koja pruža ili će pružati uslugu javnosti u vezi s proizvodnjom, prijenosom ili distribucijom toplinske energije.
- Osoba ovlaštena temeljem Odjeljka 6., članka 1., točke (a) Zakona o električnoj energiji čija dozvola uključuje odredbe iz Odjeljka 10., članka 3. tog Zakona.
- Upravitelj stambenog gospodarstva za Sjevernu Irsku.

DODATAK II.

UGOVORNI SUBJEKTI U SEKTORIMA PROIZVODNJE, PRIJENOSA ILI DISTRIBUCIJE ELEKTRIČNE ENERGIJE

Belgija

- SA Electrabel/NV Electrabel.
- Lokalne vlasti i udruženja lokalnih vlasti, za ovaj dio njihove djelatnosti.
- SA Société de Production d'Electricité/NV Elektriciteitsproductie Maatschappij.

Danska

- Subjekti koji proizvode električnu energiju na temelju dozvole u skladu sa člankom 10. lov om elforsyning, vidi Akt o konsolidaciji br. 767 od 28. kolovoza 2001.
- Subjekti koji proizvode električnu energiju na temelju dozvole u skladu sa člankom 19. lov om elforsyning, vidi Akt o konsolidaciji br. 767 od 28. kolovoza 2001.
- Subjekti koji preuzimaju odgovornost za sustav na temelju dozvole u skladu sa člankom 27. lov om elforsyning, vidi Akt o konsolidaciji br. 767 od 28. kolovoza 2001.

Njemačka

- Lokalne vlasti, javno-pravna tijela ili udruženja javno-pravnih tijela, ili državna poduzeća koja opskrbljuju druga poduzeća električnom energijom, ili upravljaju općom opskrbnom mrežom u skladu sa člankom 2., stavkom 3., Gesetz über die Elektrizitäts- und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) od 24. travnja 1998. nakon posljednjih izmjena i dopuna 10. studenog 2001.

Grčka

- 'Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.', osnovan Zakonom br. 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ i djeluje u skladu sa Zakonom br. 2773/1999 i Predsjedničkim dekretom br. 333/1999.
- Tvrtka 'ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ Α.Ε.' poznata kao 'ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΗΣ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ή ΔΕΣΜΗΕ', osnovana u skladu sa člankom 14. Zakona br. 2773/1999 i Predsjedničkim dekretom br. 328/2000 (Grčke Narodne novine 268).

Španjolska

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Otras entidades encargadas de la producción, transporte y distribución de electricidad en virtud de la Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico y su normativa de desarrollo.

Francuska

- Électricité de France, osnovan i djeluje u skladu sa Zakonom br. 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz od 8. travnja 1946., verzijom nakon izmjena i dopuna.
- Subjekti koji vrše distribuciju električne energije i koji se spominju u članku 23. Zakona br. 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz od 8. travnja 1946., verzijom nakon izmjena i dopuna.
- Compagnie nationale du Rhône.

Irska

- Uprava za opskrbu električnom energijom.
- ESB Independent Energy [ESBIE – opskrba električnom energijom].
- Synergen Ltd. [proizvodnja električne energije].
- Viridian Energy Supply Ltd. [opskrba električnom energijom].
- Hunstow Power Ltd. [proizvodnja električne energije].
- Bord Gáis Éireann [opskrba električnom energijom].
- Tvrtke za isporuku i proizvodnju električne energije ovlaštene temeljem Zakona o regulaciji električne energije iz 1999.

Italija

- Tvrtke u sastavu Gruppo Enel ovlaštene za proizvodnju, prijenos i distribuciju električne energije u smislu Zakonodavnog dekreta br. 79 od 16. ožujka 1999., verzije koja je kasnije izmijenjena i dopunjena.
- Ostala poduzeća koja djeluju na temelju koncesije u skladu sa Zakonodavnim dekretom br. 79 od 16. ožujka 1999.

Luksemburg

- Compagnie grand-ducale d'électricité de Luxembourg (CEGEDEL), koje proizvode ili distribuiraju električnu energiju u skladu s Konvencijom concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Luxembourg od 11. studenoga 1927., odobrenom Zakonom od 4. siječnja 1928.
- Lokalne vlasti nadležne za prijevoz ili distribuciju električne energije.
- Société électrique de l'Our (SEO).
- Syndicat de communes SIDOR.

Nizozemska

- Subjekti koji distribuiraju električnu energiju na temelju dozvole (vergunning) koju su izdale pokrajinske vlasti u skladu s Provinciewet.

Austrija

- Subjekti koji upravljaju mrežom za prijenos ili distribuciju u skladu s Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I br. 143/1998, verzijom nakon izmjena i dopuna, ili u skladu s Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze devet pokrajina.

Portugal

- OSNOVNO ZAKONODAVSTVO

- ELECTRICIDADE DE PORTUGAL (EDP), osnovan u skladu s Dekretom-zakonom br. 182/95 od 27. srpnja 1995., verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem Dekreta-zakona br. 56/97 od 14. ožujka 1997.
- EMPRESA ELÉCTRICA DOS AÇORES (EDA), djeluje u skladu s Regionalnim zakonodavnim dekretom br. 15/96/A od 1. kolovoza 1996.
- EMPRESA DE ELECTRICIDADE DA MADEIRA (EEM), djeluje u skladu s Dekretom- zakonom br. 99/91 i Dekretom-zakonom br. 100/91, oba od 2. ožujka 1991.

- PROIZVODNJA ELEKTRIČNE ENERGIJE

- Subjekti koji proizvode električnu energiju u skladu s Dekretom-zakonom br. 183/95 od 27. srpnja 1995., verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem Dekreta-zakona br. 56/97 od

14. ožujka 1997., koji je dodatno izmijenjen i dopunjen Dekretom-zakonom br. 198/2000 od 24. kolovoza 2000.

- Nezavisni proizvođači električne energije u skladu s Dekretom-zakonom br. 189/88 od 27. svibnja 1988., verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem Dekreta-zakona br. 168/99 od 18. svibnja 1999., br. 313/95 od 24. studenog 1995., br. 312/2001 od 10. prosinca 2001. i br. 339-C/2001 od 29. prosinca 2001.

- PRIJENOS ELEKTRIČNE ENERGIJE

- Subjekti koji vrše prijenos električne energije u skladu s Dekretom-zakonom br. 185/95 od 27. srpnja 1995., verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem Dekreta-zakona br. 56/97 od 14. ožujka 1997.

- DISTRIBUCIJA ELEKTRIČNE ENERGIJE

- Subjekti koji vrše distribuciju električne energije u skladu s Dekretom-zakonom br. 184/95 od 27. srpnja 1995., verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem Dekreta-zakona br. 56/97 od 14. ožujka 1997. i u skladu Dekretom-zakonom br. 344-B/82 od 1. rujna 1982., verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem Dekreta-zakona br. 297/86 od 19. rujna 1986. i Dekreta-zakona br. 341/90 od 30. listopada 1990. i Dekreta-zakona br. 17/92 od 5. veljače 1992.

Finska

- Gradski subjekti i javna poduzeća koja proizvode električnu energiju te subjekti odgovorni za održavanje mreža za prijenos ili distribuciju električne energije i za prijenos električne energije, ili za sustav električne energije temeljem dozvole u skladu s Odjeljkom 4. ili 16. sähkömarkkinalakisähkömarkkinalaki/ elmarknadslagen (386/1995).

Švedska

- Subjekti koji vrše prijenos ili distribuciju električne energije na temelju koncesije u skladu s ellagen (1997:857).

Ujedinjena Kraljevina

- Osoba ovlaštena na temelju Odjeljka 6. Zakona o električnoj energiji iz 1989.

- Osoba ovlaštena na temelju članka 10., stavka 1. Naredbe o električnoj energiji (Sjeverna Irska) iz 1992.

DODATAK III.

UGOVORNI SUBJEKTI U SEKTORIMA PROIZVODNJE, PRIJEVOZA ILI DISTRIBUCIJE PITKE VODE

Belgija

- Aquinter
- Lokalne vlasti i udruženja lokalnih vlasti, za ovaj dio njihove djelatnosti.
- Soci  t   wallonne des Eaux
- Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

Danska

- Subjekti koji se bave opskrbom vode u skladu s definicijom u članku 3., stavku 3. lovbekendtg  relse br. 130 om vandforsyning m.v. od 26. veljače 1999.

Njemačka

- Subjekti koji proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Eigenbetriebsverordnungen ili Eigenbetriebsgesetze pokrajina (javna poduzeća za komunalne usluge).
- Subjekti koji proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Gesetze   ber die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit pokrajina.
- Subjekti koji proizvode vodu u skladu s Gesetz   ber Wasser- und Bodenverb  nde od 12. veljače 1991., verzijom nakon izmjena i dopuna 15. svibnja 2002.
- Tvrtke u javnom vlasništvu koje proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Kommunalgesetze, posebno Gemeindeverordnungen pokrajina.
- Poduzeća osnovana u skladu s Aktiengesetz od 6. rujna 1965. nakon posljednjih izmjena i dopuna 19. srpnja 2002. ili GmbH-Gesetz od 20. travnja 1892. nakon posljednjih izmjena i dopuna 19. srpnja 2002., ili ona koja imaju pravni status Kommanditgesellschaft (ograničeno partnerstvo), koja proizvode ili distribuiraju vodu na temelju posebnog ugovora s regionalnim ili lokalnim vlastima.

Grčka

- 'Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτεύουσας Α.Ε.' ('E.Y.Δ.A.Π.' ili 'E.Y.Δ.A.Π. Α.Ε.'). Pravni status tvrtke uređen je odredbama Pro  iš  ćenog zakona br. 2190/1920, Zakona br. 2414/1996 te dodatno odredbama Zakona br. 1068/80 i Zakona br. 2744/1999.
- 'Εταιρεία Υδρευσης και Αποχ  τευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.' ('E.Y.A.Θ. Α.Ε.'). Tvrtka se ravna prema odredbama Zakona br. 2937/2001 (Grčke narodne novine 169 A ') i Zakona br. 2651/1998 (Grčke narodne novine 248 A ').
- 'Δημοτική Επιχείρηση 'Υδρευσης και Αποχ  τευσης Μείζονος Περιοχ  ς Βόλου'

('ΔΕΥΑΜΒ'), koja djeluje u skladu sa Zakonom br. 890/1979.

- 'Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης – Αποχέτευσης', koja proizvodi i distribuira vodu u skladu sa Zakonom br. 1069/80 od 23. kolovoza 1980.

- 'Σύνδεσμοι Ύδρευσης', koja djeluje u skladu s Predsjedničkim dekretom br. 410/1995 u skladu s Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

- 'Δήμοι και Κοινότητες', koja djeluje u skladu s Predsjedničkim dekretom br. 410/1995 u skladu s Κώδικος Δήμων και Κοινοτήτων.

Španjolska

- Mancomunidad de Canales de Taibilla.

- Otras entidades públicas integradas o dependientes de las Comunidades Autónomas y de las Corporaciones locales que actúan en el ámbito de la distribución de agua potable.

- Otras entidades privadas que tienen concedidos derechos especiales o exclusivos por las Corporaciones locales en el ámbito de la distribución de agua potable.

Francuska

- Regionalne ili lokalne vlasti i javna lokalna tijela koja proizvode ili distribuiraju pitku vodu.

Irska

- Subjekti koji proizvode ili distribuiraju vodu u skladu sa Zakonom o lokalnoj upravi [Sanitarne službe] iz 1878. do 1964.

Italija

- Tijela nadležna za upravljanje različitim fazama usluge distribucije vode na temelju pročišćenog teksta zakona o izravnom preuzimanju nadzora nad javnim službama od strane lokalnih vlasti i pokrajina, koji je odobren Kraljevskim dekretom br. 2578 od 15. listopada 1925., Predsjedničkim dekretom br. 902 od 4. listopada 1986. i Zakonodavnim dekretom br. 267 kojim se utvrđuje pročišćeni tekst zakona o strukturi lokalnih vlasti, s posebnim pozivanjem na članke od 112. do 116.

- Ente Autonomo Acquedotto Pugliese, koji je osnovan Kraljevskim dekretom-zakonom br. 2060 od 19. listopada 1919.

- Ente Acquedotti Siciliani, koji je osnovan Regionalnim zakonom br. 2/2 od 4. rujna 1979. i Regionalnim zakonom br. 81 od 9. kolovoza 1980.

- Ente Sardo Acquedotti e Fognature, koji je osnovan Zakonom br. 9 od 5. srpnja 1963.

Luksemburg

- Tijela lokalnih vlasti nadležna za distribuciju vode.

- Udruženja lokalnih vlasti koja proizvode ili distribuiraju vodu, osnovana u skladu s loi concernant la création des syndicats de communes od 23. veljače 2001., verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem Zakona od 23. prosinca 1958. i Zakona od 29. srpnja 1981., i u skladu s loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre od 31. srpnja 1962.

Nizozemska

- Subjekti koji proizvode ili distribuiraju vodu u skladu s Waterleidingwet.

Austrija

- Lokalne vlasti i udruženja lokalnih vlasti koja proizvode, prevoze ili distribuiraju pitku vodu u skladu s Wasserversorgungsgesetze devet pokrajina.

Portugal

- MEĐUGRADSKI SUSTAVI – Poduzeća koja uključuju državne ili druge javne subjekte s većinskim članstvom u dioničkom društvu, te privatna poduzeća u skladu s Dekretom-zakonom br. 379/93 od 5. studenog 1993. Dopušteno je izravno državno upravljanje.

- GRADSKI SUSTAVI – Lokalne vlasti, udruženja lokalnih vlasti, službe lokalnih vlasti, poduzeća u kojima je ukupni kapital ili većina kapitala u javnom vlasništvu, ili privatna poduzeća u skladu s Dekretom-zakonom br. 379/93 od 5. studenog 1993. i Zakonom br. 58/98 od 18. kolovoza 1998.

Finska

- Vlasti nadležne za opskrbu vodom na koje se primjenjuje Odjeljak 3. vesihuoltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001).

Švedska

- Lokalne vlasti i javna poduzeća koja proizvode, prevoze ili distribuiraju pitku vodu u skladu s lagen (1970:244) om allmänna vatten- och avloppsanläggningar.

Ujedinjena Kraljevina

- Tvrtka imenovana kao poduzeće za vodu ili kanalizacijsko poduzeće na temelju Zakona o industriji vode iz 1991.

- Vlast nadležna za vodu i kanalizaciju uspostavljena temeljem Odjeljka 62. Zakona o lokalnoj upravi itd. (Škotska) iz 1994.

- Tijelo za regionalni razvoj (Sjeverna Irska).

DODATAK IV.

UGOVORNI SUBJEKTI U PODRUČJU ŽELJEZNIČKIH USLUGA

Belgija

- Société nationale des Chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.

Danska

- Danske Statsbaner.

- Subjekti u skladu sa Zakonom br. 1317 om amtskommunernes overtagelse af de statslige ejerandele i privatbanerne od 20. prosinca 2000.

- Ørestadsselskabet I/S.

Njemačka

- Deutsche Bahn AG.

- Ostala poduzeća koja pružaju željezničke usluge javnosti u skladu sa člankom 2., stavkom 1., Allgemeines Eisenbahngesetz od 27. prosinca 1993., verzijom nakon posljednjih izmjena i dopuna od 21. lipnja 2002.

Grčka

- 'Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε.' ('O.Σ.E. A.E. '), u skladu sa Zakonom br. 2671/98.

- 'ΕΡΓΟΣΕ Α.Ε.' u skladu sa Zakonom br. 2366/95.

Španjolska

- Ente público Gestor de Infraestructuras Ferroviarias (GIF).

- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE).

- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE).

- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC).

- Eusko Trenbideak (Bilbao).

- Ferrocarriles de la Generalitat Valenciana. (FGV).

- Ferrocarriles de Mallorca.

Francuska

- Société nationale des chemins de fer français i druge željezničke mreže otvorene za javnost koje se spominju u loi d'orientation des transports intérieurs br. 82-1153 od 30. prosinca 1982., Glavi II., Poglavlju 1.
- Réseau ferré de France, tvrtka u državnom vlasništvu osnovana Zakonom br. 97-135 od 13. veljače 1997.

Irska

- Iarnród Éireann [Irska željeznica]
- Željeznička agencija za nabavu

Italija

- Ferrovie dello Stato S. p. A.
- Trenitalia S. p. A.
- Subjekti, tvrtke i poduzeća koja pružaju željezničke usluge na temelju koncesije u skladu sa člankom 10. Kraljevskog dekreta br. 1447 od 9. svibnja 1912., kojim se odobrava pročišćeni tekst zakona o ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.
- Subjekti, tvrtke i poduzeća koja pružaju željezničke usluge na temelju koncesije u skladu sa člankom 4. Zakona br. 410 od 4. lipnja 1949. – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.
- Subjekti, tvrtke i poduzeća ili lokalne vlasti koje pružaju željezničke usluge na temelju koncesije u skladu sa člankom 14. Zakona br. 1221 od 2. kolovoza 1952. – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione.
- Subjekti, tvrtke i poduzeća koja pružaju usluge javnog prijevoza u skladu sa člankom 8. i 9. Zakonodavnog dekreta br. 422 od 19. studenog 1997. – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, prema uvjetima članka 4., stavka 4., Zakona br. 9 od 15. ožujka 1997., verzije nakon izmjena i dopuna temeljem Zakonodavnog dekreta br. 400 od 20. rujna 1999., i članka 45. Zakona br. 166 od 1. kolovoza 2002.

Luksemburg

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL).

Nizozemska

- Subjekti koji se bave nabavom u području željezničkih usluga.

Austrija

- Österreichische Bundesbahn.
- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH, kao i
- Subjekti ovlašteni za pružanje usluga prijevoza u skladu s Eisenbahngesetz, BGBl. br. 60/1957, verzijom nakon izmjena i dopuna.

Portugal

- CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., u skladu s Dekretom-zakonom br. 109/77 od 23. ožujka 1977.
- REFER, E.P., u skladu s Dekretom-zakonom br. 104/97 od 29. travnja 1997.
- RAVE, S.A., u skladu s Dekretom-zakonom br. 323-H/2000 od 19. prosinca 2000.
- Fertagus, S.A., u skladu s Dekretom-zakonom br. 189-B/99 od 2. lipnja 1999.
- Metro do Porto, S.A., u skladu s Dekretom-zakonom br. 394-A/98 od 15. prosinca 1998., verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem Dekreta-zakona br. 261/2001 od 26. rujna 2001.
- Normmetro, S.A., u skladu s Dekretom-zakonom br. 394-A/98 od 15. prosinca 1998., verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem Dekreta-zakona br. 261/2001 od 26. rujna 2001.
- Metropolitan Ligeiro de Mirandela, S.A., u skladu s Dekretom-zakonom br. 15/95 od 8. veljače 1995.
- Metro do Mondego, S.A., u skladu s Dekretom-zakonom br. 10/2002 od 24. siječnja 2002.
- Metro Transportes do Sul, S.A., u skladu s Dekretom-zakonom br. 337/99 od 24. kolovoza 1999.
- Lokalne vlasti i poduzeća lokalnih vlasti koja pružaju usluge prijevoza u skladu sa Zakonom br. 159/99 od 14. rujna 1999.
- Javna tijela i javna poduzeća koja pružaju željezničke usluge u skladu sa Zakonom br. 10/90 od 17. ožujka 1990.
- Privatna poduzeća koja pružaju željezničke usluge u skladu sa Zakonom br. 10/90 od 17. ožujka 1990. ako posjeduju posebna ili isključiva prava.

Finska

- VR Osakeyhtiö/ VR Aktiebolag

Švedska

- Javni subjekti koji pružaju željezničke usluge u skladu s förordningen (1996:734) om

statens spåranläggningar and lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet.

- Regionalni i lokalni javni subjekti koji upravljaju regionalnim ili lokalnim željezničkim komunikacijama u skladu s lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik.

- Privatni subjekti koji pružaju željezničke usluge u skladu s odobrenjem danim na temelju förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar, ako je takvo odobrenje u skladu sa člankom 2., stavkom 3. Direktive.

Ujedinjena Kraljevina

- Railtrack plc

- Eurotunnel plc

- Sjevernoirska prijevozna holding kompanija

- Sjevernoirsko željezničko društvo s ograničenom odgovornošću

DODATAK V.

UGOVORNI SUBJEKTI U PODRUČJU USLUGA GRADSKE ŽELJEZNICE, TRAMVAJA, TROLEJBUSA ILI AUTOBUSA

Belgija

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège-Verviers, TEC Namur-Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut) / Société régionale wallonne du Transport en haar exploitatie-maatschappijen (TEC Liège-Verviers, TEC Namur-Luxembourg, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)
- Privatne tvrtke koje koriste posebna ili isključiva prava.

Danska

- Danske Statsbaner
- Subjekti koji pružaju usluge autobusnog prijevoza javnosti (obične redovite usluge) na temelju odobrenja u skladu s lovbekendtgørelse br. 738 om buskørsel od 22. prosinca 1999.
- Ørestadsselskabet I/S.

Njemačka

- Poduzeća koja na temelju odobrenja pružaju javnosti usluge prijevoza na kraće udaljenosti u skladu s Personenbeförderungsgesetz od 21. ožujka 1961., verzijom nakon posljednjih izmjena i dopuna od 21. kolovoza 2002.

Grčka

- 'Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών – Πειραιώς Α.Ε.' ('Η.Λ.Π.Α.Π. Α.Ε.'), osnovano i posluje u skladu sa Zakonodavnim dekretom br. 768/1970 (A ' 273), Zakonom br. 588/1977 (A ' 148) i Zakonom br. 2669/1998 (A ' 283).
- 'Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών - Πειραιώς' ('Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.'), osnovano i posluje u skladu sa Zakonima br. 352/1976 (A ' 147) i 2669/1998 (A ' 283).
- 'Όργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε.' ('Ο.Α.Σ.Α. Α.Ε.'), osnovano i posluje u skladu sa Zakonima br. 2175/1993 (A ' 211) i 2669/1998 (A ' 283).
- 'Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε.' ('Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε.'), osnovano i posluje u skladu sa Zakonima br. 2175/1993 (A ' 211) i 2669/1998 (A ' 283).
- 'Αττικό Μετρό Α.Ε.', osnovano i posluje u skladu sa Zakonom br. 1955/1991.

- 'Όργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης' ('Ο.Α.Σ.Θ.'), osnovano i posluje u skladu s Dekretom br. 3721/1957, Zakonodavnim dekretom br. 716/1970 i Zakonima br. 66/79 i 2898/2001 (A ' 71).

- 'Κοινό Ταμείο Είσπραξης Λεωφορείων' ('Κ.Τ.Ε.Λ.'), posluje u skladu sa Zakonom br. 2963/2001 (A ' 268).

- 'Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω', inače poznat kao 'ΡΟΔΑ', odnosno 'ΔΕΑΣ ΚΩ', posluje u skladu sa Zakonom br. 2963/2001 (A ' 268).

Španjolska

- Entidades que prestan servicios públicos de transporte urbano con arreglo a la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local; Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local y correspondiente legislación autonómica en su caso.

- Entidades que prestan servicios públicos de autobuses con arreglo a la disposición transitoria tercera de la Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres.

Francuska

- Subjekti koji pružaju javnosti prijevozne usluge u skladu sa člankom 7., stavkom II. loi d'orientation des transports intérieurs n° 82-1153 od 30. prosinca 1982.

- Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français i drugi subjekti koji pružaju prijevozne usluge na temelju odobrenja koje je izdao Syndicat des transports d'Ile-de-France u skladu s Naredbom br. 59-151 od 7. siječnja 1959., verzijom nakon izmjena i dopuna, te Dekretima kojima se on provodi s obzirom na putnički promet u regiji Ile-de-France.

- Réseau ferré de France, tvrtka u državnom vlasništvu osnovana na temelju Zakona br. 97-135 od 13. veljače 1997.

Irski

- Iarnród Éireann [Irski željeznica]

- Željeznička agencija za nabavu

- Luas [Dublinska uskotračna željeznica]

- Bus Éireann [Irski autobusni promet]

- Bus Átha Cliath [Dublinski autobusni promet]

- Subjekti koji pružaju javnosti prijevozne usluge u skladu s izmijenjenim i dopunjenim Zakonom o cestovnom prometu iz 1932.

Italija

- Subjekti, tvrtke i poduzeća koja pružaju usluge javnog prijevoza željeznicom, automatiziranim sustavom, tramvajem, trolejbusom ili autobusom, ili upravljaju odgovarajućim infrastrukturama na nacionalnoj, regionalnoj ili lokalnoj razini.

Oni uključuju, primjerice:

- Subjekte, tvrtke i poduzeća koja pružaju prijevozne usluge na temelju koncesije u skladu sa Zakonom br. 1822 od 28. rujna 1939. – Disciplina degli autoservizi di linea (autolinee per viaggiatori, bagagli e pacchi agricoli in regime di concessione all'industria privata) – člankom 1., verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem članka 45. Predsjedničkog dekreta br. 771 od 28. lipnja 1955.

- Subjekte, tvrtke i poduzeća koja pružaju javnosti prijevozne usluge u skladu sa člankom 1., stavkom 4. ili 15. Kraljevskog dekreta br. 2578 od 15. listopada 1925. – Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province.

- Subjekte, tvrtke i poduzeća koja pružaju javnosti prijevozne usluge u skladu sa Zakonodavnim dekretom br. 422 od 19. studenoga 1997. – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, prema uvjetima članka 4., stavka 4. Zakona br. 59 od 15. ožujka 1997. – verzije nakon izmjena i dopuna temeljem Zakonodavnog dekreta br. 400 od 20. rujna 1999., te temeljem članka 45. Zakona br. 166. od 1. kolovoza 2002.

- Subjekte, tvrtke i poduzeća koja pružaju usluge javnog prijevoza u skladu sa člankom 113. pročišćenog teksta zakona o strukturi lokalnih vlasti, koji su odobreni Zakonom br. 267 od 18. kolovoza 2000., verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem članka 35. Zakona br. 448 od 28. prosinca 2001.

- Subjekte, tvrtke i poduzeća koja djeluju na temelju koncesije u skladu sa člankom 242. ili 256. Kraljevskog dekreta br. 1447. od 9. svibnja 1912. kojim se odobrava pročišćeni tekst zakona o le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili.

- Subjekte, tvrtke, poduzeća i lokalne vlasti koje djeluju na temelju koncesije u skladu sa člankom 4. Zakona br. 410 od 4. lipnja 1949. – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione.

- Subjekte, tvrtke i poduzeća koja djeluju na temelju koncesije u skladu sa člankom 14. Zakona br. 1221 od 2. kolovoza 1952. – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione.

Luksemburg

- Chemins de fer du Luxembourg (CFL).
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Luxembourg.
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE).
- Poduzeća koja pružaju usluge autobusnog prijevoza i koja posluju u skladu s r glement grand-ducal concernant les conditions d'octroi des autorisations d' tablissement et d'exploitation des services de transports routiers r guliers de personnes r mun r es od 3. veljače 1978.

Nizozemska

- Subjekti koji pružaju prijevozne usluge javnosti u skladu s Poglavljem II. (Openbaar Vervoer) Wet Personenvervoer.

Austrija

- Subjekti ovlaštteni za pružanje prijevoznih usluga u skladu s Eisenbahngesetz, BGBl. br. 60/1957, verzijom nakon izmjena i dopuna, ili izmijenjenim i dopunjenim Kraftfahrliniengesetz, BGBl. I br. 203/1999.

Portugal

- Metropolitan de Lisboa, E.P., u skladu s Dekretom-zakonom br. 439/78 od 30. prosinca 1978.
- Lokalne vlasti, službe lokalnih vlasti i poduzeća lokalnih vlasti u skladu s odredbama Zakona br. 58/98 od 18. kolovoza 1998., koji pružaju prijevozne usluge u skladu sa Zakonom br. 159/99 od 14. rujna 1999.
- Javna tijela i javna poduzeća koja pružaju željezničke usluge u skladu sa Zakonom br. 10/90 od 17. ožujka 1990.
- Privatna poduzeća koja pružaju željezničke usluge u skladu sa Zakonom br. 10/90 od 17. ožujka 1990. ako posjeduju posebna ili isključiva prava.
- Subjekti koji pružaju usluge javnog prijevoza u skladu sa člankom 98. Regulamento de Transportes em Autom veis (Dekret br. 37272 od 31. prosinca 1948.).
- Subjekti koji pružaju usluge javnog prijevoza u skladu sa Zakonom br. 688/73 od 21. prosinca 1973.
- Subjekti koji pružaju usluge javnog prijevoza u skladu s Dekretom-zakonom br. 38144 od 31. prosinca 1950.

Finska

- Subjekti koji pružaju redovite usluge međugradskog autobusnog prometa na temelju posebne ili isključive dozvole u skladu s laki luvanvaraisesta henkil liikenteest  tiell /lagen

om tillståndspliktig persontrafik på väg (343/1991) i gradska uprava za promet te javna poduzeća koja pružaju usluge javnog prijevoza autobusom, željeznicom ili podzemnom željeznicom, ili održavaju mrežu za potrebe pružanja takvih prijevoznih usluga.

Švedska

- Subjekti koji upravljaju službama gradske željeznice ili tramvaja u skladu s lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik and lagen (1990:1157) om järnvägssäkerhet.
- Javni ili privatni subjekti koji upravljaju službom trolejbusa ili autobusa u skladu s lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik and yrkestrafiklagen (1998:490).

Ujedinjena Kraljevina

- Londonski regionalni promet
- Londonska podzemna željeznica, društvo s ograničenom odgovornošću
- Transport for London (Prijevoz za London – op. p.)
- Društvo kći društva Transport for London u smislu Odjeljka 424., članka 1. Akta o upravi šireg područja Londona iz 1999.
- Upravitelj putničkog prometa za Strathclyde
- Upravitelj putničkog prometa za šire područje Manchestera
- Upravitelj putničkog prometa za Tyne i Wear
- Vijeće gradske općine Brightona
- Upravitelj putničkog prometa za Južni Yorkshire
- South Yorkshire Supertram Limited (Supertramvajski promet za Južni Yorkshire, društvo s ograničenom odgovornošću)
- Prijevozne usluge za Blackpool, društvo s ograničenom odgovornošću
- Vijeće gradske općine Conwy-a
- Osoba koja pruža lokalnu uslugu za London u skladu s definicijom iz odjeljka 179., članka 1. Akta o upravi šireg područja Londona iz 1999. (usluga autobusnog prijevoza) u skladu sa sporazumom koji je sklopio Transport for London na temelju odjeljka 156., stavka 2. tog Akta ili u skladu sa sporazumom jednog prijevoznog društva kćeri u skladu s definicijom iz odjeljka 169. tog Akta
- Sjevernoirska prijevozna holding kompanija
- Osoba koja posjeduje dozvolu za uslugu cestovnog prijevoza na temelju odjeljka 4., članka 1. Zakona o prometu (Sjeverna Irska) iz 1967. kojim se ta osoba ovlašćuje za pružanje redovite usluge u smislu te dozvole

DODATAK VI.

UGOVORNI SUBJEKTI U SEKTORU POŠTANSKIH USLUGA

BELGIJA

De Post/La Poste

DANSKA

Post Danmark, jf. Lov. nr 569 om Post Danmark A/S od 6. lipnja 2002.

NJEMAČKA

-

GRČKA

Ελληνικά Ταχυδρομεία ΕΛ.ΤΑ osnovano na temelju Zakonodavnog dekreta br. 496/70 i posluje u skladu sa Zakonom br. 2668/98 (ELTA)

ŠPANJOLSKA

Correos y Telégrafos, S.A.

FRANCUSKA

La Poste

IRSKA

An Post plc

ITALIJA

Poste Italiane S.p.A.

LUKSEMBURG

Enterprise des Postes et Télécommunications Luxembourg

NIZOZEMSKA

-

AUSTRIJA

Österreichische Post AG

PORTUGAL

CTT – Correios de Portugal

FINSKA

-

ŠVEDSKA

Posten Sverige AB

Posten Logistik AB

BLSI-I AB

DPD Nordic AB

DPD Sverige AB

Falcon Air AB

Hultbergs Inrikes Transporter AB (HIT)

Posten Express AB

Posten Logistik AB

Poståkeriet Sverige AB

SwedeGiro AB

TAB

UJEDINJENA KRALJEVINA

-

DODATAK VII.

UGOVORNI SUBJEKTI U SEKTORIMA TRAZENJA I VAĐENJA NAFTE ILI PLINA

Belgija

-

Danska

Subjekti u skladu s

- Lov om danmarks undergrund, vidi Akt o konsolidaciji br. 526 od 11. lipnja 2002.
- Lov om kontinentalsoklen, vidi Akt o konsolidaciji br. 182 od 1. svibnja 1979.

Njemačka

- Poduzeća u skladu s Bundesberggesetz od 13. kolovoza 1980.

Grčka

- 'Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε.', u skladu sa Zakonom br. 2593/98 για την αναδιοργάνωση της Δ.Ε.Π. Α.Ε. και των υυγατρικών της εταιρειών, το καταστατικό αυτής και άλλες διατάξεις.

Španjolska

- BG International Limited Quatum, Asesores & Consultores, S.A.
- Cambria Europe, Inc.
- CNWL oil (España), S.A.
- Compañía de investigación y explotaciones petrolíferas, S.A.
- Conoco limited.
- Eastern España, S.A.
- Enagas, S.A.
- España Canadá resources Inc.
- Fugro – Geoteam, S.A.
- Galioil, S.A.
- Hope petróleos, S.A.

- Locs oil compay of Spain, S.A.
- Medusa oil Ltd.
- Muphy Spain oil company
- Onempm España, S.A.
- Petroleum oil & gas España, S.A.
- Repsol Investigaciones petrolíferas, S.A.
- Sociedad de hidrocarburos de Euskadi, S.A.
- Taurus petroleum, AN.
- Teredo oil limited
- Unión Fenosa gas exploración y producción, S.A.
- Wintersahll, AG
- YCI España, L.C.
- Otras entidades que operan en virtud de la Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de hidrocarburos y su normativa de desarrollo.

Francuska

- Subjekti nadležni za traženje i vađenje nafte ili plina u skladu s Rudarskim zakonikom i njegovim provedbenim propisima, posebno Dekretom br. 95-427 od 19. travnja 1995.

Irska

- Subjekti kojima je izdano odobrenje, ovlaštenje, dozvola ili koncesija za traženje ili vađenje nafte ili plina u skladu sa sljedećim zakonskim odredbama:
 - Zakon o kontinentskom pragu iz 1968.
 - Zakon o razvoju nafte i drugih ruda iz 1960.
 - Uvjeti za izdavanje dozvola za traženje i razvoj nafte i plina na morskim platformama iz 1992.
 - Zakon o nafti (proizvodnji nafte) (NI) iz 1964.

Italija

- Subjekti kojima je izdano odobrenje, ovlaštenje, dozvola ili koncesija za traženje ili vađenje nafte ili plina, ili za skladištenje prirodnog plina pod zemljom u skladu sa sljedećim zakonodavnim odredbama:

- Zakon br. 136 od 10. veljače 1953.;
- Zakon br. 6 od 11. siječnja 1957., verzija nakon izmjena i dopuna temeljem Zakona br. 613 od 21. srpnja 1967.;
- Zakon br. 9 od 9. siječnja 1991.;
- Zakonodavni dekret br. 625 od 25. studenog 1996.;
- Zakon br. 170 od 26. travnja 1974., verzija nakon izmjena i dopuna temeljem Zakonodavnog dekreta br. 164 od 23. svibnja 2000.

Luksemburg

-

Nizozemska

- Subjekti u skladu s Mijnbouwwet (1. siječnja 2003.).

Austrija

- Subjekti ovlaštene za traženje i vađenje nafte ili plina u skladu s izmijenjenim i dopunjenim Mineralrohstoffgesetz, BGBl. I br. 38/1999.

Portugal

Subjekti u skladu s

- Dekretom-zakonom br. 109/94 od 26. travnja 1994. i Portaria (Ministarskom naredbom) br. 790/94 od 5. rujna 1994.
- Dekretom-zakonom br. 82/94 od 24. kolovoza 1994. i Despacho (Odlukom) br. A-87/94 od 17. siječnja 1994.

Finska

-

Švedska

- Subjekti koji posjeduju koncesiju za traženje ili iskorištavanje nafte ili plina u skladu s minerallagen (1991:45), ili kojima je izdano odobrenje u skladu s lagen (1966:314) om kontinentalsockeln.

Ujedinjena Kraljevina

- Osoba koja posluje na temelju dozvole koja je izdana ili ima učinak kao da je izdana temeljem Zakona o nafti iz 1998.
- Osoba ovlaštena temeljem Zakona o nafti (proizvodnji nafte) (Sjeverna Irska) iz 1964.

DODATAK VIII.

UGOVORNI SUBJEKTI U SEKTORIMA TRAŽENJA I VAĐENJA UGLJENA I DRUGIH KRUTIH GORIVA

Belgija

-

Danska

- Subjekti koji se bave traženjem ili vađenjem ugljena ili drugih krutih goriva u skladu s Aktom o konsolidaciji br. 569 od 30. lipnja 1997.

Njemačka

- Poduzeća koja se bave traženjem ili vađenjem ugljena ili drugih krutih goriva u skladu s Bundesberggesetz od 13. kolovoza 1980.

Grčka

- ‘Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού’, koja se bavi traženjem i vađenjem ugljena i drugih krutih goriva u skladu s Rudarskim zakonikom iz 1973. nakon izmjena i dopuna temeljem zakona od 27. travnja 1976.

Španjolska

- Alto Bierzo, S.A.
- Antracitas de Arlanza, S.A.
- Antracitas de Gillon, S.A.
- Antracitas de La Granja, S.A.
- Antracitas de Tineo, S.A.
- Campomanes Hermanes, S.A.
- Carbones de Arlanza, S.A.
- Carbones de Linares, S.A.
- Carbones de Pedraforca, S.A.
- Carbones del Puerto, S.A.
- Carbones el Túnel, S.L.
- Carbones San Isidro y María, S.A.

- Carbonifera del Narcea, S.A.
- Compañía Minera Jove, S.A.
- Compañía General Minera de Teruel, S.A.
- Coto minero del Narcea, S.A.
- Coto minero del Sil, S.A.
- Empresa Nacional Carbonífera del Sur, S.A.
- Endesa, S.A.
- Gonzalez y Diez, S.A.
- Hijos de Baldomero Garcia, S.A.
- Hullas del Coto Cortés, S.A.
- Hullera Vasco-leonesa, S.A.
- Hulleras del Norte, S.A.
- Industrial y Comercial Minera, S.A.
- La Carbonífera del Ebro, S.A.
- Lignitos de Meirama, S.A.
- Malaba, S.A.
- Mina Adelina, S.A.
- Mina Escobal, S.A.
- Mina La Camocha, S.A.
- Mina La Sierra, S.A.
- Mina Los Compadres, S.A.
- Minas de Navaleo, S.A.
- Minas del Principado, S.A.
- Minas de Valdeloso, S.A.
- Minas Escucha, S.A.
- Mina Mora primera bis, S.A.
- Minas y explotaciones industriales, S.A.

32004L0017.Prijevod: Maja Savin.

- Minas y ferrocarriles de Utrillas, S.A.
- Minera del Bajo Segre, S.A.
- Minera Martín Aznar, S.A.
- Minero Siderúrgica de Ponferrada, S.A.
- Muñoz Sole hermanos, S.A.
- Promotora de Minas de carbón, S.A.
- Sociedad Anónima Minera Catalano-aragonesa.
- Sociedad minera Santa Bárbara, S.A.
- Unión Minera del Norte, S.A.
- Union Minera Ebro Segre, S.A.
- Viloría Hermanos, S.A.
- Virgilio Riesco, S.A.
- Otras entidades que operan en virtud de la Ley 22/1973, de 21 julio, de Minas y su normativa de desarrollo.

Francuska

- Subjekti koji se bave traženjem ili vađenjem ugljena ili drugih krutih goriva u skladu s Rudarskim zakonikom i njegovim provedbenim propisima, posebno Dekretom br. 95-427 od 19. travnja 1995.

Irska

- Bord na Mona plc. koji je osnovan i posluje u skladu sa zakonima o razvoju tresetišta iz razdoblja od 1946. do 1998.

Italija

- Carbosulcis, S.p.A.

Luksemburg

-

Nizozemska

-

Austrija

- Subjekti koji su ovlaštteni za traženje ili vađenje ugljena ili drugih krutih goriva u skladu s izmijenjenim i dopunjenim Mineralrohstoffgesetz, BGBl. I br. 38/1999.

Portugal

- Empresa Nacional de Urânio.

Finska

- Subjekti koji koriste posebnu koncesiju za traženje ili vađenje krutih goriva u skladu s laki oikeudesta luovuttaa valtion kiinteistövarallisuutta/ lagn om rätt att överlåta statlig fastighetsförmögenhet (...).

Švedska

- Subjekti koji koriste koncesiju za traženje ili vađenje ugljena ili drugih krutih goriva na temelju koncesije u skladu s minerallagen (1991:45), ili lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheter, ili kojima je dano ovlaštenje u skladu s lagen (1966:314) om kontinentalsockeln.

Ujedinjena Kraljevina

- Svaki ovlaštteni subjekt (u smislu Zakona o industriji ugljena iz 1994.)

- Odsjek za poduzetništvo, trgovinu i ulaganja (Sjeverna Irska)

- Osoba koja djeluje na temelju dozvole za traženje ruda, ugovora o zakupu za rudarenje, dozvole za rudarenje ili odobrenja za rudarenje u skladu s definicijom iz odjeljka 57., članka 1., Zakona o razvoju ruda (Sjeverna Irska) iz 1969.

DODATAK IX.

UGOVORNI SUBJEKTI U PODRUČJU MORSKIH ILI RIJEČNIH LUKA, ILI DRUGE TERMINALNE OPREME

Belgija

- Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen
- Havenbedrijf van Gent
- Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen
- Port autonome de Charleroi
- Port autonome de Namur
- Port autonome de Liège
- Port autonome du Centre et de l'Quest
- Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel
- Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen

Danska

- Luke u skladu s definicijom iz članka 1. Zakona br. 326 om havne od 28. svibnja 1999.

Njemačka

- Morske luke u potpunom ili djelomičnom vlasništvu teritorijalnih vlasti (pokrajine, kotari, općine).
- Riječne luke podložno Hafenordnung u skladu s pokrajinskim zakonima o vodama.

Grčka

- 'Όργανισμός Λιμένος Πειραιώς Ανώνυμη Εταιρεία' ('Ο.Λ.Π. Α.Ε.') u skladu sa Zakonom br. 2688/99.
- 'Όργανισμός Λιμένος Θεσσαλονίκης Ανώνυμη Εταιρεία' ('Ο.Λ.Θ. Α.Ε.') u skladu sa Zakonom br. 2688/99.
- 'Όργανισμός Λιμένος Αλεξανδρούπολης Ανώνυμη Εταιρεία' ('Ο.Λ.Α. Α.Ε.') u skladu sa Zakonom br. 2932/01.
- 'Όργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία' ('Ο.Λ.Β. Α.Ε.') u skladu sa Zakonom br. 2932/01.

- ‘Όργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία’ (‘Ο.Λ.Ε. Α.Ε.’) u skladu sa Zakonom br. 2932/01.
- ‘Όργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία’ (‘Ο.Λ.ΗΓ. Α.Ε.’) u skladu sa Zakonom br. 2932/01.
- ‘Όργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία’ (‘Ο.Λ.Η. Α.Ε.’) u skladu sa Zakonom br. 2932/01.
- ‘Όργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία’ (‘Ο.Λ.Κ. Α.Ε.’) u skladu sa Zakonom br. 2932/01.
- ‘Όργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία’ (‘Ο.Λ.ΚΕ. Α.Ε.’) u skladu sa Zakonom br. 2932/01.
- ‘Όργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία’ (‘Ο.Λ.ΠΑ. Α.Ε.’) u skladu sa Zakonom br. 2932/01.
- ‘Όργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία’ (‘Ο.Λ.Λ. Α.Ε.’) u skladu sa Zakonom br. 2932/01.
- ‘Όργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία’ (‘Ο.Λ.Ρ. Α.Ε.’) u skladu sa Zakonom br. 2932/01.
- Ostale luke, uređene Predsjedničkim dekretom br. 649/1977. (Εποπτεία, οργάνωση, λειτουργία και διοικητικός έλεγχος λιμένων).

Španjolska

- Ente público Puertos del Estado
- Autoridad Portuaria de Alicante
- Autoridad Portuaria de Almería – Motril
- Autoridad Portuaria de Avilés
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Autoridad Portuaria de Baleares
- Autoridad Portuaria de Barcelona
- Autoridad Portuaria de Bilbao
- Autoridad Portuaria de Cartagena
- Autoridad Portuaria de Castellón
- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao

- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva
- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Otras entidades Portuarias de las Comunidades Autónomas de Andalucía, Asturias, Baleares, Canarias, Cantabria, Cataluña, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia.

Francuska

- Port autonome de Paris osnovana u skladu sa Zakonom br. 68-917 relative au port autonome de Paris od 24. listopada 1968.
- Port autonome de Strasbourg osnovana u skladu s Konvencijom entre l'État et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l'exécution de travaux d'extension de ce port od 20. svibnja 1923., koja je odobrena Zakonom od 26. travnja 1924.
- Ports autonomes koje posluju u skladu sa člancima L. 111-1 et seq. Zakonika o morskim lukama.
- Ports non autonomes koje posluju u skladu sa člancima R. 121-1 et seq. Zakonika o morskim lukama.
- Luke kojima upravljaju regionalne vlasti ili službena tijela, ili posluju u skladu s koncesijom koju su dodijelile regionalne vlasti ili službena tijela u skladu sa člankom 6. Zakona br. 83-663 od 22. srpnja 1983. koji je dopuna Zakona br. 83-8 relative à la répartition des compétences entre les communes, les départements et l'Etat od 7. siječnja 1983.
- Voies navigables de France, tvrtka u državnom vlasništvu podložno odredbama članka

124. izmijenjenog i dopunjenog Zakona br. 90-1168 od 29. prosinca 1990.

Irska

- Luke koje posluju u skladu sa zakonima o lukama iz razdoblja od 1946. do 2000.

- Luka Port of Rosslare koja posluje u skladu sa Zakonima o željeznicama i lukama Fishguarda i Rosslarea iz 1899.

Italija

- Nacionalne luke i druge luke kojima upravlja Capitaneria di Porto u skladu s Codice della navigazione, Kraljevskim dekretom br. 327 od 30. ožujka 1942.

- Samostalne luke (enti portuali) osnovane posebnim zakonima u skladu sa člankom 19. Codice della navigazione, Kraljevskim dekretom br. 327 od 30. ožujka 1942.

Luksemburg

- Port de Mertert, osnovana i posluje u skladu s loi relative à l'aménagement et à l'exploitation d'un port fluvial sur la Moselle od 22. srpnja 1963., verzijom nakon izmjena i dopuna.

Nizozemska

- Ugovorni subjekti u području morskih ili riječnih luka, ili druge terminalne opreme.

Austrija

- Riječne luke u potpunom ili djelomičnom vlasništvu pokrajina i/ili općina.

Portugal

- APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., u skladu s Dekretom-zakonom br. 335/98 od 3. studenoga 1998.

- APL – Administração do Porto de Lisboa, S.A., u skladu s Dekretom-zakonom br. 336/98 od 3. studenoga 1998.

- APS – Administração do Porto de Sines, S.A., u skladu s Dekretom-zakonom br. 337/98 od 3. studenoga 1998.

- APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., u skladu s Dekretom-zakonom br. 338/98 od 3. studenoga 1998.

- APA – Administração do Porto de Aveiro, S.A., u skladu s Dekretom-zakonom br. 339/98 od 3. studenoga 1998.

- IPN – Instituto Portuário do Norte, u skladu s Dekretom-zakonom br. 242/99 od 28. lipnja

1999.

- ICP– Instituto Português do Centro, u skladu s Dekretom-zakonom br. 243/99 od 28. lipnja 1999.

- IPS– Instituto Português do Sul, u skladu s Dekretom-zakonom br. 244/99 od 28. lipnja 1999.

- IDN– Instituto da Navegabilidade do Douro, u skladu s Dekretom-zakonom br. 138-A/97 od 3. lipnja 1997.

Finska

- Luke koje posluju u skladu s laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) i luke uspostavljene na temelju dozvole u skladu s odjeljkom 3. laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994).

- Saimaan kanavan hoitokunt/Förvaltningsnämnden för Saima kanal.

Švedska

- Luke i terminalna oprema u skladu s lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn i förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal.

Ujedinjena Kraljevina

- Lokalna vlast koja iskorištava zemljopisno područje u svrhu osiguranja morske ili riječne luke, ili druge terminalne opreme prijevoznicima u morskoj plovidbi ili plovidbi unutarnjim plovnim putovima.

- Lučka kapetanija u smislu odjeljka 57. Zakona o lukama iz 1964.

- Britansko ministarstvo za plovne putove

- Lučka kapetanija u skladu s definicijom iz odjeljka 38., članka 1. Zakona o lukama (Sjeverna Irska) iz 1970.

DODATAK X.

UGOVORNI SUBJEKTI U PODRUČJU INSTALACIJA ZRAČNE LUKE

Belgija

- Belgocontrol
- Brussels International Airport Company (Briselska međunarodna zračna luka – op.p.)
- Luchthaven van Deurne
- Luchthaven van Oostende
- SA Brussels South Charleroi Airport
- SA Société de Développement et de Promotion de l'Aéroport de Bierset

Danska

- Zračne luke koje posluju na temelju odobrenja u skladu sa člankom 55., stavkom 1. lov om luftfart, vidi Akt o konsolidaciji br. 543 od 13. lipnja 2001.

Njemačka

- Zračne luke u skladu s definicijom iz članka 38., stavka 2., točke 1. Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung od 19. lipnja 1964., verzije nakon izmjena i dopuna od 21. kolovoza 2002.

Grčka

- ‘Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας’ (‘ΥΠΙΑ’), posluje u skladu sa Zakonodavnim dekretom br. 714/70, verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem Zakona br. 1340/83; organizacija tvrtke utvrđena je naknadno izmijenjenim i dopunjenim Predsjedničkim dekretom br. 56/89.
- Tvrtka ‘Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών’ u Spati koja posluje u skladu sa Zakonodavnim dekretom br. 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, ‘ίδρυση της εταιρείας “Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.” έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις’).
- ‘Φορείς Διαχείρισης’ u skladu s Predsjedničkim dekretom br. 158/02 ‘Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμετάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης’ (Grčke Narodne novine A 137).

Španjolska

- Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA).

Francuska

- Zračne luke kojima upravljaju tvrtke u državnom vlasništvu u skladu sa člancima L. 251-1, L.260-1 i L. 270-1 Zakonika o civilnom zrakoplovstvu.
- Zračne luke koje posluju na temelju koncesije koju je dodijelila država u skladu sa člankom R.223-2 Zakonika o civilnom zrakoplovstvu.
- Zračne luke koje posluju u skladu s arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire.
- Zračne luke koje je osnovalo javno tijelo i koje podliježu konvenciji utvrđenoj u članku L. 221-1 Zakonika o civilnom zrakoplovstvu.

Irska

- Zračne luke Dublina, Corca i Shannona kojima upravlja Aer Rianta – Irske zračne luke.
- Zračne luke koje posluju na temelju dozvole za javnu uporabu koja je izdana u skladu sa Zakonom o upravi irskog zrakoplovstva iz 1993., verzijom nakon izmjena i dopuna temeljem Zakona o zračnoj navigaciji i prometu iz 1998., a na kojima sve planirane zračne usluge obavljaju zrakoplovi za javni prijevoz putnika, pošte ili tereta.

Italija

- AAAVTAG.
- Upravljački subjekti osnovani posebnim zakonima.
- Subjekti koji upravljaju objektima zračne luke na temelju koncesije koja je odobrena u skladu sa člankom 694. Codice della navigazione, Kraljevskim dekretom br. 347 od 30. ožujka 1942.
- R.A.I. Registro Aeronautico Italiano.

Luksemburg

- Aéroport du Findel.

Nizozemska

- Zračne luke koje posluju u skladu sa člankom 18. i daljnjim člancima Luchtvaartwet.

Austrija

- Subjekti ovlašteni za pružanje opreme zračne luke u skladu s izmijenjenim i dopunjenim

Luftfahrtgesetz, BGBl. br. 253/1957.

Portugal

- ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., osnovan u skladu s Dekretom-zakonom br. 404/98 od 18. prosinca 1998.

- NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., osnovan u skladu s Dekretom-zakonom br. 404/98 od 18. prosinca 1998.

- ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., osnovan u skladu s Dekretom-zakonom br. 453/91 od 11. prosinca 1991.

Finska

- Zračne luke kojima upravlja 'Ilmailulaitos//Luftfartsverket', ili gradsko ili javno poduzeće u skladu s ilmailulaki/luftfartslagen (281/1995).

Švedska

- Zračne luke u društvenom vlasništvu kojima upravljaju javna poduzeća u skladu s luftfartslagen (1957:297).

- Zračne luke u privatnom vlasništvu s dozvolom za upravljanje na temelju zakona, ako ta dozvola odgovara kriterijima članka 2., stavka 3. Direktive.

Ujedinjena Kraljevina

- Lokalna vlast koja iskorištava zemljopisno područje u svrhu pružanja zračne luke i druge terminalne opreme zračnim prijevoznicima.

- Upravitelj zračne luke u smislu Zakona o zračnim lukama iz 1986. koji upravlja zračnom lukom podložno gospodarskom propisu iz Dijela IV. toga Zakona.

- Highland and Islands Airports Limited.

- Upravitelj zračne luke u smislu Naredbe o zračnim lukama (Sjeverna Irska) iz 1994.

DODATAK XI.

**POPIS ZAKONODAVSTVA ZAJEDNICE KOJE SE SPOMINJE U ČLANKU 30.,
STAVKU 3.**

A. PRIJENOS ILI DISTRIBUCIJA PLINA ILI TOPLINSKE ENERGIJE

Direktiva 98/30/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. lipnja 1998. o zajedničkim pravilima za unutarnje tržište prirodnim plinom¹

B. PROIZVODNJA, PRIJENOS ILI DISTRIBUCIJA ELEKTRIČNE ENERGIJE

Direktiva 96/92/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. prosinca 1996. o zajedničkim pravilima za unutarnje tržište električnom energijom²

C. PROIZVODNJA, PRIJEVOZ ILI DISTRIBUCIJA PITKE VODE

-

D. UGOVORNI SUBJEKTI U PODRUČJU ŽELJEZNIČKIH USLUGA

-

E. UGOVORNI SUBJEKTI U PODRUČJU USLUGA GRADSKE ŽELJEZNICE,
TRAMVAJA, TROLEJBUSA ILI AUTOBUSA

-

F. UGOVORNI SUBJEKTI U PODRUČJU POŠTANSKIH USLUGA

Direktiva 97/67/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. prosinca 1997. o zajedničkim pravilima za razvoj unutarnjeg tržišta poštanskih usluga na razini Zajednice i unapređenje kakvoće usluge³

G. TRAŽENJE I VAĐENJE NAFTE ILI PLINA

Direktiva 94/22/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 1994. o uvjetima za davanje i uporabu odobrenja za traženje, ispitivanje i proizvodnju ugljikovodika⁴

H. TRAŽENJE I VAĐENJE UGLJENA I DRUGIH KRUTIH GORIVA

-

¹ SL L 204, 21. srpnja 1998., str. 1.

² SL L 27, 30. siječnja 1997., str. 20.

³ SL L 15, 21. siječnja 1998., str. 14. Direktiva je posljednji put izmijenjena i dopunjena temeljem Direktive 2002/39/EZ (SL L 176, 5. srpnja 2002., str. 21.).

⁴ SL L 164, 30. lipnja 1994., str. 3.

I. UGOVORNI SUBJEKTI U PODRUČJU MORSKIH ILI RIJEČNIH LUKA, ILI DRUGIH TERMINALNIH OBJEKATA

-

J. UGOVORNI SUBJEKTI U PODRUČJU INSTALACIJA ZRAČNE LUKE

-

DODATAK XII.

POPIS RADOVA NAVEDENIH U ČLANKU 1., STAVKU 2., TOČKI (b)¹

NACE ⁽¹⁾					
ODJELJAK F			GRADNJA		Oznaka CPV
Odsjek	Skupina	Klasa	Predmet	Napomene	
45			Gradnja	Ovaj odsjek uključuje: gradnju novih građevinskih objekata i građevinske radove, obnovu i uobičajene popravke	45000000
	45.1		Priprema gradilišta		45100000
		45.11	Rušenje i uništavanje građevinskih objekata; zemljani radovi	Ova klasa uključuje: - rušenje zgrada i drugih objekata - čišćenje gradilišta - zemljane radove: iskopavanje, nasipanje smeća, rušenje do razine tla i poravnavanje terena gradilišta, kopanje rovova, uklanjanje kamenja, miniranje itd. - pripremu gradilišta za rudarenje: uklanjanje preopterećenja i drugo uređivanje građevnih terena te priprema rudnih svojstava i mjesta vađenja rude Ova klasa također uključuje: - isušivanje gradilišta - isušivanje poljoprivrednog ili šumskog zemljišta	45110000
		45.12	Probno bušenje i svrdlanje	Ova klasa uključuje: - probno bušenje, probno svrdlanje i uzimanje uzoraka geološkim bušenjem za građevinske, geofizičke, geološke i slične potrebe Ova klasa isključuje: - bušenje izvora proizvodne nafte ili plina, vidi 11.20	45120000

¹ U slučaju eventualnih razlika u tumačenju između nomenklature CPV i NACE, primjenjuje se nomenklatura NACE.

				- bušenje izvora vode, vidi 45.25 - kopanje okomitih rovova, vidi 45.25 - ispitivanje terena u svrhu traženja nafte i plina, geofizičke, geološke i seizmičke izmjere tla, vidi 74.20	
NACE ⁽¹⁾					
ODJELJAK F			GRADNJA		
Odsjek	Skupina	Klasa	Predmet	Napomene	Oznaka CPV
	45.2		Izgradnja kompletnih građevina ili njihovih dijelova; građevinarstvo		45200000
		45.21	Općenito izgradnja građevina i opći građevinski radovi	<p>Ova klasa uključuje:</p> <p>izgradnju svih vrsta građevinskih objekata</p> <p>konstruiranje građevinskih konstrukcija</p> <p>mostove, uključujući mostove za ceste na stupovima, vijadukte, tunele i podzemne prolaze</p> <p>dugačke cjevovode, komunikacijske i električne vodove</p> <p>gradske cjevovode, gradske komunikacijske i električne vodove</p> <p>pomoćne gradske radove</p> <p>montaža i podizanje montažnih zdanja na gradilištu</p> <p>Ova klasa isključuje:</p> <p>uslužne djelatnosti koje su u vezi s vađenjem nafte i plina, vidi 11.20</p> <p>podizanje kompletnih montažnih konstrukcija od samostalno izrađenih nebetonskih dijelova, vidi odsjek 20., 26. i 28.</p> <p>građevinske radove uz iznimku građevinskih objekata za stadione, bazena, gimnastičkih dvorana,</p>	45210000

				<p>teniskih terena, igrališta za golf i drugih sportskih instalacija, vidi 45.23</p> <p>građevinske instalacije, vidi 45.3</p> <p>završne građevinske radove na zgradi, vidi 45.4</p> <p>arhitektonske poslove i poslove inženjeringa, vidi 74.20</p> <p>vođenje građevinskog projekta, vidi 74.20</p>	
--	--	--	--	--	--

NACE ⁽¹⁾					
ODJELJAK F			GRADNJA		Oznaka CPV
Odsjek	Skupina	Klasa	Predmet	Napomene	
		45.22	Podizanje krovnih pokrova i montaža okvira	Ova klasa uključuje: podizanje krovova pokrivanje krovova impregniranje	45220000
		45.23	Gradnja autocesta, cesta, uzletišta i sportskih objekata	Ova klasa uključuje: gradnju autocesta, ulica, cesta, ostalih vozni i pješačkih putova gradnju željezničkih pruga gradnju zrakoplovnih uzletišta građevinske radove uz iznimku građevinskih objekata za stadione, bazena, gimnastičkih dvorana, teniskih terena, igrališta golfa i drugih sportskih instalacija bojenje oznaka na površinama cesta i parkiralištima Ova klasa isključuje: preliminarne zemljane radove, vidi 45.11	45230000
		45.24	Gradnja vodenih projekata	Ova klasa uključuje gradnju: plovnih putova, lučkih i riječnih radova, luka za brodice i jahte (marina), ustava na rijekama itd. jaružanje brana i nasipa podpovršinske radove	45240000
		45.25	Ostali građevinski radovi koji uključuju posebne zanate	Ova klasa uključuje: specifične građevinske poslove koji su zajednički za različite vrste objekata, a koji zahtijevaju posebne vještine ili opremu:	45250000

				izgradnja temelja, uključujući zabijanje stupova	
				bušenje i izgradnja vodenih bunara, kopanje okomitih rovova	

NACE ⁽¹⁾					
ODJELJAK F			GRADNJA		Oznaka CPV
Odsjek	Skupina	Klasa	Predmet	Napomene	
				<p>podizanje čeličnih elemenata koji nisu samostalno izrađeni</p> <p>savijanje čelika</p> <p>zidanje opekom i zidanje kamenom</p> <p>podizanje skela i radnih postolja te demontaža, uključujući unajmljivanje skela i radnih postolja</p> <p>izgradnja dimnjaka i industrijskih peći</p> <p>Ova klasa isključuje:</p> <p>unajmljivanje skela bez podizanja i demontaže, vidi 71.32</p>	
	45.3		Građevinske instalacije		45300000
		45.31	Instaliranje električnih instalacija i priključaka	<p>Ova klasa uključuje:</p> <p>instaliranje u zgradama ili drugim građevinskim projektima:</p> <p>električnih instalacija i priključaka</p> <p>telekomunikacijskih sustava</p> <p>električnih sustava za grijanje</p> <p>antena na stambenim objektima</p> <p>protupožarnih alarma</p> <p>protuprovalnih alarmnih sustava</p> <p>dizala i pokretnih stepenica</p> <p>gromobrana itd.</p>	45310000
		45.32	Izolacijski radovi	<p>Ova klasa uključuje:</p> <p>instaliranje toplinske, zvučne izolacije i izolacije od vibracija u</p>	45320000

				<p>zgradama ili drugim građevinskim projektima</p> <p>Ova klasa isključuje:</p> <p>impregniranje, vidi 45.22</p>	
--	--	--	--	--	--

NACE ⁽¹⁾					
ODJELJAK F			GRADNJA		Oznaka CPV
Odsjek	Skupina	Klasa	Predmet	Napomene	
		45.33	Vodovodne instalacije	<p>Ova klasa uključuje:</p> <p>instaliranje u zgradama ili drugim građevinskim projektima:</p> <p>vodovodnih instalacija i sanitarne opreme</p> <p>priključaka za plin</p> <p>opreme i vodova za grijanje, ventilaciju, hlađenje ili klimatizaciju</p> <p>šprinklerskih sustava</p> <p>Ova klasa isključuje:</p> <p>instaliranje električnih sustava za grijanje, vidi 45.31</p>	45330000
		45.34	Ostale građevinske instalacije	<p>Ova klasa uključuje:</p> <p>instaliranje rasvjetnih i signalizacijskih sustava za ceste, željezničke pruge, zračne i vodene luke</p> <p>postavljanje instalacija u zgradama ili drugim građevinskim projektima</p>	45340000
	45.4		Završni građevinski radovi		45400000
		45.41	Žbukanje	<p>Ova klasa uključuje:</p> <p>nanošenje unutarnje i vanjske žbuke ili štukature, uključujući s tim povezane materijale koji služe kao podloga za žbukanje u zgradama ili drugim građevinskim projektima</p>	45410000
		45.42	Postavljanje stolarije	<p>Ova klasa uključuje:</p> <p>postavljanje vrata, prozora, okvira za vrata i prozore, ugradbenih</p>	45420000

				<p>kuhinja, stepeništa, opreme u trgovinama, lokalima i sličnog od drveta ili drugih materijala, a koji nisu samostalno izrađeni</p> <p>unutarnje završne radove poput stropova, drvenih zidnih pokrova, pokretnih pregrada itd.</p>	
--	--	--	--	--	--

NACE ⁽¹⁾					
ODJELJAK F			GRADNJA		Oznaka CPV
Odsjek	Skupina	Klasa	Predmet	Napomene	
				Ova klasa isključuje: postavljanje parketa i drugih drvenih podnih pokrova, vidi 45.43	45420000
		45.43	Podni i zidni pokrov	Ova klasa uključuje: polaganje, postavljanje ili ugrađivanje u zgradama ili drugim građevinskim projektima: keramičkih, betonskih ili rezanih kamenih zidnih ili podnih pločica parketa i drugih drvenih podnih pokrova, tepiha i linoleuma, uključujući i one izrađene od gume ili plastike podnih ili zidnih pokrova izrađenih od teraca, mramora, granita i škriljevca tapeta	45430000
		45.44	Bojenje i ostakljivanje	Ova klasa uključuje: unutarnje i vanjsko bojanje zgrada, bojanje građevinskih objekata, postavljanje stakla, zrcala itd. Ova klasa isključuje: postavljanje prozora, vidi 45.42	45440000
		45.45	Ostali završni građevinski radovi	Ova klasa uključuje: postavljanje privatnih bazena, čišćenje parom, pjeskarenje i slične poslove za eksterijere zgrada ostale završne građevinske radove koji nisu isključeni Ova klasa isključuje: unutarnje čišćenje zgrada i drugih objekata, vidi 74.70	45450000

	45.5		Unajmljivanje građevinske opreme ili opreme za rušenje s radnicima		45500000
--	------	--	---	--	----------

NACE ⁽¹⁾					
ODJELJAK F			GRADNJA		Oznaka CPV
Odsjek	Skupina	Klasa	Predmet	Napomene	
		45.50	Unajmljivanje građevinske opreme ili opreme za rušenje s radnicima	Ova klasa isključuje: unajmljivanje građevinskih strojeva i opreme ili strojeva i opreme za rušenje bez radnika, vidi 71.32	45500000

¹ Uredba Vijeća (EEZ-a) br. 3037/90 od 9. listopada 1990. o statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (SL L 293, 24. listopada 1990., str. 1.). Uredba nakon posljednjih izmjena i dopuna temeljem Uredbe Komisije (EEZ-a) br. 761/93 (SL L 83, 3. travnja 1993., str. 1.).

DODATAK XIII.

PODACI KOJI SE NAVODE U UGOVORNIM OBAVIJESTIMA

A. OTVORENI POSTUPCI

1. Ime, adresa, telegrafska adresa, elektronička adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa ugovornog subjekta.
2. Kada je to primjereno, navesti je li ugovor rezerviran za zaštićene radionice ili je njegovo izvršenje rezervirano u kontekstu zaštićenih programa zapošljavanja.
3. Vrsta ugovora (ugovor o isporuci robe, izvođenju radova ili pružanju usluga, a ako je prikladno, navesti radi li se o okvirnom sporazumu ili dinamičkom sustavu nabave).

Kategorija usluge u smislu Dodatka XVII. A ili XVII. B i opis (referentni broj(evi) iz nomenklature).

Prema potrebi navesti traže li se ponude u svrhu kupnje, uzimanja u najam, davanja u zakup ili kupnje na otplatu, ili bilo kakve kombinacije navedenog.

4. Mjesto isporuke, gradilište ili mjesto obavljanja usluge.

5. Za robu i radove:

a) Vrsta i količina robe koja će se isporučiti (referentni broj(evi) iz nomenklature), uključujući sve opcije za daljnje nabave i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, ako je moguće, procjena kada će se objaviti sljedeći pozivi za natjecanje za robu koja će se nabaviti ili vrsta i opseg usluga koje će se pružati i opća narav posla (referentni broj(evi) iz nomenklature);

b) Navesti mogu li dobavljači dostaviti ponudu za dio robe i/ili svu potrebnu robu.

Ako su, kod ugovora o radovima, radovi ili ugovor podijeljeni u nekoliko partija, redosljed veličine različitih partija i mogućnost podnošenja ponude za jednu partiju, nekoliko partija ili za sve partije;

c) Za ugovore o radovima: podaci o svrsi radova ili ugovora ako ugovor uključuje i izradu projekata.

6. Za usluge:

a) Vrsta usluge koja se pruža, uključujući sve opcije za daljnje nabave i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, ako je moguće, procjena kada će se objaviti sljedeći pozivi za natjecanje za usluge koje će se nabavljati;

b) Navesti je li obavljanje usluge rezervirano prema zakonu ili drugom propisu za određenu struku;

c) Navesti taj zakon ili drugi propis;

d) Naznačiti trebaju li pravne osobe navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja koje će biti odgovorno za obavljanje usluge;

e) Navesti mogu li davatelji usluge dostaviti ponudu za dio predmetnih usluga.

7. U slučajevima kada je to poznato, navesti postoji li odobrenje za dostavu varijanti.

8. Rokovi za isporuku ili izvršenje, ili trajanje ugovora o pružanju usluge i, ukoliko je moguće, datum početka.
9. a) Adresa od koje se mogu tražiti ugovorni dokumenti i dodatni dokumenti;
b) Kada je to primjereno, iznos i uvjeti plaćanja iznosa koji se plaća za dobivanje tih dokumenata.
10. a) Krajnji datum za primitak ponuda ili indikativnih ponuda ako se uvodi dinamički sustav nabave;
b) Adresa na koju se one trebaju poslati;
c) Jezik ili jezici na kojemu se trebaju izraditi.
11. a) Prema potrebi, osobe s ovlaštenjem za prisustvovanje pri otvaranju ponuda;
b) Datum, vrijeme i mjesto otvaranja ponuda.
12. Prema potrebi, eventualno potrebni polozi i jamstva.
13. Glavni uvjeti u vezi s financiranjem i plaćanjem i/ili upute na odredbe koje sadrže te uvjete.
14. Kada je to primjereno, pravni oblik koji će u slučaju udruživanja poprimiti skupina gospodarskih čimbenika kojoj je ugovor dodijeljen.
15. Minimalni ekonomski i tehnički uvjeti koji se traže od gospodarskog čimbenika kojemu je ugovor dodijeljen.
16. Razdoblje tijekom kojega je ponuđač obvezan držati ponudu otvorenom.
17. Kada je to primjereno, posebni uvjeti kojima podliježe izvršenje ugovora.
18. Kriteriji iz članka 55. koji će se koristiti za dodjelu ugovora: "najniža cijena" ili "ekonomski najpovoljnija ponuda". Kriteriji koji predstavljaju ekonomski najpovoljniju ponudu, kao i njihovi ponderi ili, ako je prikladno, redoslijed važnosti tih kriterija navode se ako se oni ne pojavljuju u specifikacijama.
19. Kada je to primjereno, uputa na objavu periodične informativne obavijesti u Službenom listu Europske unije ili obavijesti o objavi te obavijesti na profilu kupca na koji se ugovor odnosi.
20. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se mogu dobiti ovi podaci.
21. Datum kada je ugovorni subjekt poslao obavijest.
22. Datum kada je Ured za službene objave Europskih zajednica primio obavijest (dostavlja ga taj Ured).
23. Svi drugi relevantni podaci.

B. ZATVORENI POSTUPCI

1. Ime, adresa, telegrafska adresa, elektronička adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa ugovornog subjekta.
2. Kada je to primjereno, navesti je li ugovor rezerviran za zaštićene radionice ili je njegovo izvršenje rezervirano u kontekstu zaštićenih programa zapošljavanja.
3. Vrsta ugovora (ugovor o isporuci robe, izvođenju radova ili pružanju usluga, a ako je prikladno, navesti radi li se o okvirnom sporazumu).

Kategorija usluge u smislu Dodatka XVII. A ili XVII. B i opis (referentni broj(evi) iz nomenklature).

Prema potrebi navesti traže li se ponude u svrhu kupnje, uzimanja u najam, davanja u zakup ili kupnje na otplatu, ili bilo kakve kombinacije navedenog.

4. Mjesto isporuke, gradilište ili mjesto obavljanja usluge.

5. Za robu i radove:

a) Vrsta i količina robe koja će se isporučiti (referentni broj(evi) iz nomenklature), uključujući sve opcije za daljnje nabave i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, ako je moguće, procjena kada će se objaviti sljedeći pozivi za natjecanje za robu koja će se nabaviti ili vrsta i opseg usluga koje će se pružati i opća narav posla (referentni broj(evi) iz nomenklature);

b) Navesti mogu li dobavljači dostaviti ponudu za dio robe i/ili svu potrebnu robu.

Ako su, kod ugovora o radovima, radovi ili ugovor podijeljeni u nekoliko partija, redosljed veličine različitih partija i mogućnost podnošenja ponude za jednu partiju, nekoliko partija ili za sve partije;

c) Za ugovore o radovima: podaci o svrsi radova ili ugovora ako ugovor uključuje i izradu projekata.

6. Za usluge:

a) Vrsta usluge koja se pruža, uključujući sve opcije za daljnje nabave i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, ako je moguće, procjena kada će se objaviti sljedeći pozivi za natjecanje za usluge koje će se nabavljati;

b) Navesti je li obavljanje usluge rezervirano prema zakonu ili drugom propisu za određenu struku;

c) Navesti taj zakon ili drugi propis;

d) Naznačiti trebaju li pravne osobe navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja koje će biti odgovorno za obavljanje usluge;

e) Navesti mogu li davatelji usluge dostaviti ponudu za dio predmetnih usluga.

7. U slučajevima kada je to poznato, navesti postoji li odobrenje za dostavu varijanti.

8. Rokovi za isporuku ili izvršenje, ili trajanje ugovora o pružanju usluge i, ukoliko je moguće, datum početka.

9. Kada je to primjereno, pravni oblik koji će u slučaju udruživanja poprimiti skupina gospodarskih čimbenika kojoj je ugovor dodijeljen.
10. a) Krajnji datum za primitak zahtjeva za sudjelovanjem;
- b) Adresa na koju se oni trebaju poslati;
- c) Jezik ili jezici na kojemu se trebaju izraditi.
11. Krajnji datum za slanje ponudbenog poziva.
12. Prema potrebi, eventualno potrebni polozi i jamstva.
13. Glavni uvjeti u vezi s financiranjem i plaćanjem i/ili upute na odredbe koje sadrže te uvjete.
14. Podaci o stanju gospodarskog čimbenika te minimalni ekonomski i tehnički uvjeti koji se od njega traže.
15. Kriteriji iz članka 55. koji će se koristiti za dodjelu ugovora: "najniža cijena" ili "ekonomski najpovoljnija ponuda". Kriteriji koji predstavljaju ekonomski najpovoljniju ponudu, kao i njihovi ponderi ili, ako je prikladno, redosljed važnosti tih kriterija navode se ako se oni ne pojavljuju u specifikacijama ili se neće navesti u pozivu na dostavu ponuda.
16. Kada je to primjereno, posebni uvjeti kojima podliježe izvršenje ugovora.
17. Kada je to primjereno, uputa na objavu periodične informativne obavijesti u Službenom listu Europske unije ili obavijesti o objavi te obavijesti na profilu kupca na koji se ugovor odnosi.
18. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se mogu dobiti ovi podaci.
19. Datum kada su ugovorni subjekti poslali obavijest.
20. Datum kada je Ured za službene objave Europskih zajednica primio obavijest (dostavlja ga taj Ured).
21. Svi drugi relevantni podaci.

C. POSTUPCI NAGODBE

1. Ime, adresa, telegrafska adresa, elektronička adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa ugovornog subjekta.
2. Kada je to primjereno, navesti je li ugovor rezerviran za zaštićene radionice ili je njegovo izvršenje rezervirano u kontekstu zaštićenih programa zapošljavanja.
3. Vrsta ugovora (ugovor o isporuci robe, izvođenju radova ili pružanju usluga, a ako je prikladno, navesti radi li se o okvirnom sporazumu).

Kategorija usluge u smislu Dodatka XVII. A ili XVII. B i opis (referentni broj(evi) iz nomenklature).

Prema potrebi navesti traže li se ponude u svrhu kupnje, uzimanja u najam, davanja u zakup ili kupnje na otplatu, ili bilo kakve kombinacije navedenog.

4. Mjesto isporuke, gradilište ili mjesto obavljanja usluge.

5. Za robu i radove:

a) Vrsta i količina robe koja će se isporučiti (referentni broj(evi) iz nomenklature), uključujući sve opcije za daljnje nabave i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, ako je moguće, procjena kada će se objaviti sljedeći pozivi za natjecanje za robu koja će se nabaviti ili vrsta i opseg usluga koje će se pružati i opća narav posla (referentni broj(evi) iz nomenklature);

b) Navesti mogu li dobavljači dostaviti ponudu za dio robe i/ili svu potrebnu robu.

Ako su, kod ugovora o radovima, radovi ili ugovor podijeljeni u nekoliko partija, redosljed veličine različitih partija i mogućnost podnošenja ponude za jednu partiju, nekoliko partija ili za sve partije;

c) Za ugovore o radovima: podaci o svrsi radova ili ugovora ako ugovor uključuje i izradu projekata.

6. Za usluge:

a) Vrsta usluge koja se pruža, uključujući sve opcije za daljnje nabave i, ako je moguće, procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, ako je moguće, procjena kada će se objaviti sljedeći pozivi za natjecanje za usluge koje će se nabavljati;

b) Navesti je li obavljanje usluge rezervirano prema zakonu ili drugom propisu za određenu struku;

c) Navesti taj zakon ili drugi propis;

d) Navesti trebaju li pravne osobe navesti imena i stručne kvalifikacije osoblja koje će biti odgovorno za obavljanje usluge;

e) Navesti mogu li davatelji usluge dostaviti ponudu za dio predmetnih usluga.

7. U slučajevima kada je to poznato, navesti postoji li odobrenje za dostavu varijanti.

8. Rokovi za isporuku ili izvršenje, ili trajanje ugovora o pružanju usluge i, ukoliko je moguće, datum početka.

9. Kada je to primjereno, pravni oblik koji će u slučaju udruživanja poprimiti skupina gospodarskih čimbenika kojoj je ugovor dodijeljen.

10. a) Krajnji datum za primitak zahtjeva za sudjelovanjem;

b) Adresa na koju se oni trebaju poslati;

c) Jezik ili jezici na kojemu se trebaju izraditi.

11. Prema potrebi, eventualno potrebni polozi i jamstva.

12. Glavni uvjeti u vezi s financiranjem i plaćanjem i/ili upute na odredbe koje sadrže te uvjete.

13. Podaci o stanju gospodarskog čimbenika te minimalni ekonomski i tehnički uvjeti koji se od njega traže.

14. Kriteriji iz članka 55. koji će se koristiti za dodjelu ugovora: "najniža cijena" ili "ekonomski najpovoljnija ponuda". Kriteriji koji predstavljaju ekonomski najpovoljniju ponudu, kao i njihovi ponderi ili, ako je prikladno, redoslijed važnosti tih kriterija navode se ako se oni ne pojavljuju u specifikacijama ili se neće navesti u pozivu na nagodbu.

15. Kada je to primjereno, imena i adrese gospodarskih čimbenika koji je već odabrao gospodarski subjekt.

16. Prema potrebi, datum(i) ranijih objava u Službenom listu Europske unije.

17. Kada je to primjereno, posebni uvjeti kojima podliježe izvršenje ugovora.

18. Kada je to primjereno, uputa na objavu periodične informativne obavijesti u Službenom listu Europske unije ili obavijesti o objavi te obavijesti na profilu kupca na koji se ugovor odnosi.

19. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se mogu dobiti ovi podaci.

20. Datum kada je ugovorni subjekt poslao obavijest.

21. Datum kada je Ured za službene objave Europskih zajednica primio obavijest (dostavlja ga taj Ured).

22. Svi drugi relevantni podaci.

D. POJEDNOSTAVLJENA UGOVORNA OBAVIJEST ZA UPORABU U DINAMIČKOM SUSTAVU NABAVE¹

1. Država ugovornog subjekta

2. Ime i e-mail adresa ugovornog subjekta.

3. Navod o objavi ugovorne obavijesti o dinamičkom sustavu nabave.

4. E-mail adresa na kojoj se mogu dobiti ugovorni dokumenti i dodatni dokumenti koji se odnose na dinamički sustav nabave.

5. Predmet ugovora: opis po referentnim brojevima iz nomenklature CPV i količina ili opseg ugovora koji se dodjeljuje.

6. Rok za dostavu indikativnih ponuda.

¹ Radi prihvaćanja u sustav kako bi mogli kasnije sudjelovati u pozivu na dostavu ponude za određeni ugovor.

DODATAK XIV.

**PODACI KOJE TREBA SADRŽAVATI OBAVIJEST O POSTOJANJU SUSTAVA
KVALIFIKACIJE**

1. Ime, adresa, telegrafska adresa, elektronička adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa ugovornog subjekta.
2. Kada je to primjereno, navesti je li ugovor rezerviran za zaštićene radionice ili je njegovo izvršenje rezervirano u kontekstu zaštićenih programa zapošljavanja.
3. Svrha sustava kvalifikacije (opis robe, usluga ili radova, ili njihovih kategorija, koji će se nabavljati putem tog sustava – referentni broj(evi) iz nomenklature).
4. Uvjeti koje trebaju ispuniti gospodarski čimbenici s obzirom na njihovu kvalifikaciju u skladu sa sustavom i načini prema kojima će se svaki od tih uvjeta provjeravati. U slučajevima kada je opis tih uvjeta i načina provjere opsežan i temelji se na dokumentima koji su dostupni zainteresiranim gospodarskim čimbenicima, bit će dovoljan sažetak glavnih uvjeta i načina te uputa na te dokumente.
5. Razdoblje valjanosti sustava kvalifikacije i službeni postupci za njegovu obnovu.
6. Činjenica da obavijest služi kao poziv na natjecanje.
7. Adresa na kojoj se mogu dobiti dodatne informacije i dokumentacija o sustavu kvalifikacije (ako je drukčija od adrese navedene pod točkom 1.).
8. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se mogu dobiti ovi podaci.
9. Ako su poznati, kriteriji iz članka 55. koji će se koristiti za dodjelu ugovora: "najniža cijena" ili "ekonomski najpovoljnija ponuda". Kriteriji koji predstavljaju ekonomski najpovoljniju ponudu, kao i njihovi ponderi ili, ako je prikladno, redoslijed važnosti tih kriterija navode se ako se oni ne pojavljuju u specifikacijama, ili se neće navesti u ponudbenom pozivu, ili u pozivu na nagodbu.
10. Svi drugi relevantni podaci.

DODATAK XV. A

PODACI KOJE TREBA SADRŽAVATI PERIODIČNA INDIKATIVNA OBAVIJEST

I. RUBRIKE KOJE SE POPUNJAVAJU U SVIM SLUČAJEVIMA

1. Ime, adresa, telegrafska adresa, elektronička adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa ugovornog subjekta ili službe od koje se mogu dobiti dodatni podaci.

2. a) Za ugovore o isporuci robe: vrsta i količina ili vrijednost usluga, ili proizvoda koji će se isporučivati (referentni broj(evi) iz nomenklature).

b) Za ugovore o radovima: vrsta i opseg usluga koje će se pružati, opća svojstva posla ili partija navođenjem referentnog broja, odnosno referentnih brojeva iz nomenklature.

c) Za ugovore o uslugama: ukupna planirana nabava u svakoj od kategorija usluga navedenih u Dodatku XVII. A (referentni broj(evi) iz nomenklature).

3. Datum slanja obavijesti ili slanja obavijesti o objavi te obavijesti na profilu kupca.

4. Datum kada je Ured za službene objave Europskih zajednica primio obavijest (dostavlja ga taj Ured).

5. Svi drugi relevantni podaci.

II. PODACI KOJI SE TREBAJU DOSTAVITI AKO SE OBAVIJEST KORISTI KAO SREDSTVO POZIVANJA NA NATJECANJE ILI SE NJOME OMOGUĆAVA SMANJENJE ROKOVA ZA PRIMITAK PONUDA

6. Navesti činjenicu da zainteresirani dobavljači trebaju obavijestiti predmetni subjekt o svojoj zainteresiranosti za ugovor ili ugovore.

2. Kada je to primjereno, navesti je li ugovor rezerviran za zaštićene radionice ili je njegovo izvršenje rezervirano u kontekstu zaštićenih programa zapošljavanja.

8. Rok za primitak zahtjeva za pozivom na dostavu ponuda ili na nagodbu.

9. Vrsta i količina robe koja će se isporučivati ili opća narav posla, ili kategorija usluge u smislu Dodatka XVII. A i opis, uz navođenje jesu li predviđeni okvirni sporazumi, uključujući sve opcije za daljnju nabavu i procijenjeno vrijeme koje je na raspolaganju za izvršavanje tih opcija, kao i broj eventualnih obnova. U slučaju ugovora koji se ponavljaju, također, procijenjeno vrijeme objave daljnjih poziva za natjecanje.

10. Navesti radi li se o kupnji, uzimanju u najam, davanju u zakup ili kupnji na otplatu, ili bilo kakvoj kombinaciji navedenog.

11. Rokovi za isporuku ili izvršenje, ili trajanje ugovora o pružanju usluge i, ukoliko je moguće, datum početka.

12. Adresa na koju zainteresirana poduzeća trebaju poslati svoj iskaz interesa u pisanom obliku.

Rok za primitak iskaza interesa.

Jezik ili jezici odobreni za podnošenje kandidature ili ponuda.

13. Ekonomski i tehnički uvjeti, te financijska i tehnička jamstva koja se traže od dobavljača.
14. a) Procijenjeni datum za pokretanje postupaka dodjele za ugovor ili ugovore (ako je poznat);
b) Vrsta natječaja o javnim nabavama (zatvoreni ili nagodba);
c) Iznos bilo kakve svote koja se plaća za dobivanje dokumenata koji se odnose na konzultacije, te podaci o načinu plaćanja.
15. Kada je to primjereno, posebni uvjeti kojima podliježe izvršavanje ugovora.
16. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se ovi podaci mogu dobiti.
17. Ako su poznati, kriteriji iz članka 55. koji će se koristiti za dodjelu ugovora: "najniža cijena" ili "ekonomski najpovoljnija ponuda". Kriteriji koji predstavljaju ekonomski najpovoljniju ponudu, kao i njihovi ponderi ili, ako je prikladno, redoslijed važnosti tih kriterija navode se ako se oni ne pojavljuju u specifikacijama ili se neće navesti u pozivu na potvrđivanje interesa iz članka 47., stavka 5., ili u ponudbenom pozivu, ili u pozivu na nagodbu.

DODATAK XV. B

PODACI KOJE TREBAJU SADRŽAVATI OBAVIJESTI O OBJAVI PERIODIČNE
INDIKATIVNE OBAVIJESTI NA PROFILU KUPCA, A KOJE SE NE KORISTE KAO
SREDSTVO POZIVANJA NA NATJECANJE

1. Država ugovornog subjekta.
2. Ime ugovornog subjekta.
3. Internetska adresa "profila kupca" (URL).
4. Referentni broj(evi) iz nomenklature CPV.

DODATAK XVI.

PODACI KOJE TREBA SADRŽAVATI OBAVIJEST O DODJELI UGOVORA

I. Podaci za objavu u Službenom listu Europske unije¹

1. Ime i adresa ugovornog subjekta.
2. Vrsta ugovora (roba, radovi ili usluge i referentni broj(evi) iz nomenklature; kada je to primjereno, navesti radi li se o okvirnom sporazumu).
3. Barem kratki navod o vrsti i količini proizvoda, radova ili usluga koje se isporučuju, odnosno pružaju.
4. a) Oblik poziva na natjecanje (obavijest o postojanju sustava kvalifikacije; periodična obavijest; poziv na dostavu ponuda);
b) Informacija o objavi obavijesti u Službenom listu Europske unije;
c) U slučaju ugovora koji se dodjeljuju bez prethodnog poziva na natjecanje, navod o relevantnoj odredbi članka 40., stavka 3., ili članka 32.
5. Vrsta natječaja o javnim nabavama (otvoreni, zatvoreni ili nagodba).
6. Broj primljenih ponuda.
7. Datum dodjele ugovora.
8. Cijena plaćena za jeftine prigodne kupnje iz članka 40., stavka 3., točke (j).
9. Ime i adresa gospodarskog čimbenika.
10. Navesti, kada je to primjereno, je li ugovor ili će možda biti, predmetom ugovora s podizvođačima radova.
11. Plaćena cijena ili cijene najviših ili najnižih ponuda uzetih u obzir pri dodjeli ugovora.
12. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se ovi podaci mogu dobiti.
13. Neobvezatni podaci:
 - vrijednost i dio ugovora koji jeste ili će možda biti predmetom ugovora s trećim osobama koje su podizvođači radova.
 - kriteriji dodjele.

II. Podaci koji nisu namijenjeni za objavu

14. Broj dodijeljenih ugovora (ako je dodijeljeni ugovor podijeljen na nekoliko dobavljača).

¹ Podaci u rubrici 6., 9. i 11. smatraju se podacima koji nisu namijenjeni za objavu ako ugovorni subjekt smatra da bi njihova objava mogla biti štetna za određeni osjetljivi poslovni interes.

15. Vrijednost svakog dodijeljenog ugovora.
16. Zemlja podrijetla proizvoda ili usluge (podrijetlom iz Zajednice ili izvan Zajednice; ako se radi o podrijetlu izvan Zajednice, prikaz po trećim zemljama).
17. Koji su kriteriji dodjele korišteni (ekonomski najpovoljnija ponuda; najniža cijena)?
18. Je li ugovor dodijeljen ponuđaču koji je dostavio varijantu u skladu sa člankom 36., stavkom 1.?
19. Jesu li bilo kakve ponude isključene s obrazloženjem da su izuzetno niske u skladu sa člankom 57.?
20. Datum kada je ugovorni subjekt poslao obavijest.
21. U slučaju ugovora za usluge navedene u Dodatku XVII. B., suglasnost ugovornog subjekta na objavu obavijesti (članak 43., stavak 4.).

DODATAK XVII. A⁽¹⁾

USLUGE U SMISLU ČLANKA 31.

Kategorija br.	Predmet	Referentni broj iz nomenklature CPC ⁽¹⁾	Referentni broj iz nomenklature CPV
1	Usluge održavanja i popravka	6112, 6122, 633, 886	Od 50100000 do 50982000 (izuzevši 50310000 do 50324200 i 50116510-9, 50190000-3, 50229000-6, 50243000-0)
2	Usluge kopnenog prijevoza ⁽²⁾ , uključujući usluge blindiranih vozila i usluge dostave, osim prijevoza pošte	712 (osim 71235), 7512, 87304	Od 60112000-6 do 60129300-1 (osim 60121000 do 60121600, 60122200-1, 60122230-0), i od 64120000-3 do 64121200-2
3	Usluge zračnog prijevoza putnika i tereta, osim prijevoza pošte	73 (osim 7321)	Od 62100000-3 do 62300000-5 (osim 62121000-6, 62221000-7)
4	Kopneni ² i zračni prijevoz pošte	71235, 7321	60122200-1, 60122230-0 62121000-6, 62221000-7
5	Telekomunikacijske usluge	752	Od 64200000-8 do 64228200-2, 72318000-7, i od 72530000-9 do 72532000-3
6	Financijske usluge: a) usluge osiguranja b) bankarske i investicijske usluge ⁽³⁾	ex 81, 812, 814	Od 66100000-1 do 66430000-3 i od 67110000-1 do 67262000-1 ³
7	Računalne i srodne usluge	84	Od 50300000-8 do 50324200-4, od 72100000-6 do 72591000-4 (osim 72318000-7)

¹ U slučaju eventualnih razlika u tumačenju između nomenklature CPV i nomenklature CPC, primjenjuje se nomenklatura CPC.

² Izuzevši usluge željezničkog prijevoza koje su obuhvaćene kategorijom 18.

³ Izuzevši financijske usluge u vezi s izdavanjem, prodajom, kupnjom ili prijenosom vrijednosnih papira ili drugih financijskih instrumenata, te usluga središnje banke. Također su isključene: usluge koje uključuju stjecanje ili uzimanje u najam, bilo kakvim financijskim postupcima, zemljišta, postojećih građevinskih objekata ili druge nepokretne imovine ili prava na njih; međutim, financijske usluge pružene istodobno s ugovorom o stjecanju ili uzimanju u najam, prije ili nakon njega, u bilo kojem obliku, podliježu odredbama ove Direktive.

			i od 72530000-9 do 72532000-3)
8	Usluge istraživanja i razvoja ⁽⁴⁾	85	Od 73000000-2 do 73300000-5 (osim 73200000-4, 73210000-7, 7322000-0)

Kategorija br.	Predmet	Referentni broj iz nomenklature CPC ¹	Referentni broj iz nomenklature CPV
9	Računovodstvene, revizorske i knjigovodstvene usluge	862	Od 74121000-3 do 74121250-0
10	Usluge istraživanja tržišta i anketiranja u svrhu ispitivanja javnog mišljenja	864	Od 74130000-9 do 74133000-0 i 74423100-1, 74423110-4
11	Savjetodavne ⁽⁵⁾ usluge u vezi s poslovanjem i srodne usluge	865, 866	Od 73200000-4 do 73220000-0, od 74140000-2 do 74150000-5 (osim 74142200-8) i 74420000-9, 74421000-6, 74423000-0, 74423200-2, 74423210-5, 74871000-5, 93620000-0
12	Arhitektonske usluge; usluge inženjeringa i integriranog inženjeringa; urbanističke usluge i usluge oblikovanja krajobraza; srodne usluge znanstvenog i tehničkog savjetovanja; usluge tehničkog ispitivanja i analize	867	Od 74200000-1 do 74276400-8 i od 74310000-5 do 74323100-0 i 74874000-6
13	Reklamne usluge	871	Od 74400000-3 do 74422000-3 (osim 74420000-9 i 74421000-6)
14	Usluge čišćenja zgrada i upravljanja imovinom	874, 82201 do 82206	Od 70300000-4 do 70340000-6 i od 74710000-9 do 74760000-4
15	Nakladničke i tiskarske usluge na temelju naknade ili ugovora	88442	78000000-7 do 78400000-1
16	Usluge odlaganja otpada i smeća; sanitarne i slične usluge	94	Od 90100000-8 do 90320000-6 i 50190000-3,

⁴ Osim usluga istraživanja i razvoja koje ne uključuju usluge kod kojih korist nastaje isključivo nadležnom ugovornom tijelu isključivo za njegovu uporabu pri obavljanju vlastitih poslova pod uvjetom da nadležno ugovorno tijelo u cijelosti plati naknadu za pruženu uslugu.

⁵ Osim usluga arbitraže i mirenja.

			50229000-6, 50243000-0
--	--	--	------------------------

DODATAK XVII. B

USLUGE U SMISLU ČLANKA 32.

Kategorija br.	Predmet	Referentni broj iz nomenklature CPC	Referentni broj iz nomenklature CPV
17	Hotelske i restoranske usluge	64	Od 55000000-0 do 55524000-9 i od 93400000-2 do 93411000-2
18	Usluge željezničkog prijevoza	711	60111000-9 i od 60121000-2 do 60121600-8
19	Usluge vodenog prijevoza	72	Od 61000000-5 do 61530000-9 i od 63370000-3 do 63372000-7
20	Pomoćne prijevozne usluge	74	62400000-6, 62440000-8, 62441000-5, 62450000-1, Od 63000000-9 do 63600000-5 (osim 63370000-3, 63371000-0, 63372000-7) i 74322000-2, 93610000-7
21	Pravne usluge	861	Od 74110000-3 do 74114000-1
22	Usluge namještanja i davanja radne snage ¹	872	Od 74500000-4 do 74540000-6 (osim 74511000-4) i od 95000000-2 do 95140000-5
23	Usluge istražnih postupaka i zaštitarske usluge, osim usluga blindiranih vozila	873 (osim 87304)	Od 74600000-5 do 74620000-1
24	Usluge obrazovanja i stručne izobrazbe	92	Od 80100000-5 do 80430000-7
25	Zdravstvene i socijalne usluge	93	74511000-4 i od 85000000-9 do 85323000-9 (osim 85321000-5 i 85322000-2)
26	Rekreacijske, kulturne i sportske usluge	96	Od 74875000-3 do 74875200-5 i od 92000000-1 do 92622000-7 (osim 92230000-2)
27	Ostale usluge		

¹ Osim ugovora o radnom odnosu.

DODATAK XVIII.

PODACI KOJE TREBA SADRŽAVATI OBAVIJEST O NAGRADNOM NATJEČAJU ZA PROJEKTE

1. Naziv, adresa, elektronička adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa nadležnog ugovornog tijela i službe od koje se mogu dobiti dodatni dokumenti.
2. Opis projekta (referentni broj(evi) iz nomenklature).
3. Vrsta nagradnog natječaja: otvoreni ili zatvoreni.
4. U slučaju otvorenih nagradnih natječaja: krajnji datum za primitak projekata.
5. U slučaju zatvorenih nagradnih natječaja:
 - a) predviđeni broj sudionika ili opseg;
 - b) prema potrebi, imena već odabranih sudionika;
 - c) kriteriji za odabir sudionika;
 - d) krajnji datum za primitak zahtjeva za sudjelovanjem.
6. Prema potrebi, navesti je li sudjelovanje rezervirano za određenu struku.
7. Kriteriji koji će se primjenjivati pri ocjeni projekata.
8. Prema potrebi, imena odabranih članova prosudbenog povjerenstva.
9. Navesti je li odluka prosudbenog povjerenstva obvezujuća za nadležno ugovorno tijelo.
10. Prema potrebi, broj i vrijednost nagrada.
11. Prema potrebi, podaci o plaćanjima svim sudionicima.
12. Navesti jesu li dobitnicima nagrada omogućeni eventualni daljnji ugovori.
13. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se ovi podaci mogu dobiti.
14. Datum slanja obavijesti.
15. Datum kada je Ured za službene objave Europskih zajednica primio obavijest.
16. Svi drugi relevantni podaci.

DODATAK XIX.

PODACI KOJE TREBAJU SADRŽAVATI OBAVIJESTI O REZULTATIMA NAGRADNIH NATJEČAJA

1. Naziv, adresa, telegrafska adresa, broj telefona, teleksa i telefaksa nadležnog ugovornog tijela.
2. Opis projekta (referentni broj(evi) iz nomenklature).
3. Ukupni broj sudionika.
4. Broj inozemnih sudionika.
5. Pobjednik, odnosno pobjednici nagradnog natječaja.
6. Prema potrebi, nagrada, odnosno nagrade.
7. Ostali podaci.
8. Navesti obavijest o nagradnom natječaju.
9. Naziv i adresa tijela nadležnog za žalbe i, prema potrebi, postupci mirenja. Precizni podaci o rokovima za ulaganje žalbi ili, ako je potrebno, ime, adresa, broj telefona, broj telefaksa i e-mail adresa službe od koje se ovi podaci mogu dobiti.
10. Datum slanja obavijesti.
11. Datum kada je Ured za službene objave Europskih zajednica primio obavijest.

DODATAK XX.

ZNAČAJKE U VEZI S OBJAVOM

1. Objava obavijesti

a) Ugovorni subjekti moraju slati obavijesti iz članka 41., 42., 43. i 63. Uredu za službene objave Europskih zajednica u obliku koji je propisan Direktivom Komisije 2001/78/EZ od 13. rujna 2001. kojom se mijenja Dodatak IV. Direktivi Vijeća 93/36/EEZ, Dodatak IV., V. i VI Direktivi Vijeća 93/37/EEZ, Dodatak III. i IV. Direktivi Vijeća 92/50/EEZ, verziji nakon izmjena i dopuna temeljem Direktive 97/52/EZ, i Prilozi XII. do XV., Dodatak XVII. i XVIII. Direktivi Vijeća 93/38/EEZ, verziji nakon izmjena i dopuna temeljem Direktive 98/4/EZ (Direktiva o uporabi standardnih obrazaca pri objavljivanju obavijesti o ugovorima o javnim nabavama¹). Za periodične indikativne obavijesti iz članka 41., stavka 1., objavljene na profilu kupca, kao što je opisano u stavku 2., točki (b), mora se, također, koristiti taj oblik, kao i za obavijest o takvoj objavi;

b) Obavijesti iz članka 41., 42., 43. i 63. mora objavljivati Ured za službene objave Europskih zajednica ili ih moraju objavljivati ugovorni subjekti u slučaju periodične indikativne obavijesti koja se objavljuje na profilu kupca u skladu sa člankom 41., stavkom 1.

Nadalje, nadležna ugovorna tijela mogu ove informacije objavljivati na Internetu na "profilu kupca", kao što je navedeno u točki 2., alineji (b).

c) Ured za službene objave Europskih zajednica dat će nadležnom ugovornom tijelu potvrdu iz članka 44., stavka 7.

2. Objava dopunskih ili dodatnih informacija

a) Ugovorni subjekti potiču se da u cijelosti objavljuju specifikacije i dodatni dokumenti na Internetu;

b) Profil kupca može sadržavati periodične indikativne obavijesti iz članka 41., stavka 1., informacije o pozivima na podnošenje ponuda koji su u tijeku, planiranim nabavama, zaključenim ugovorima, otkazanim postupcima i sve korisne opće informacije, poput mjesta za kontakt, broja telefona i telefaksa, poštanske adrese i e-mail adrese.

3. Oblik i postupci za elektroničko slanje obavijesti

Oblik i postupak za slanje obavijesti elektroničkim putem dostupni su na internetskoj adresi <http://simap.eu.int>.

¹ SL L 285, 29. listopada 2001., str. 1. i SL L 214, 9. kolovoza 2002., str. 1.

DODATAK XXI.

DEFINICIJA ODREĐENIH TEHNIČKIH SPECIFIKACIJA

U smislu ove Direktive:

1. a) Izraz "tehnička specifikacija" u slučaju ugovora o robi ili uslugama znači specifikacija u nekom dokumentu kojom se određuju potrebna svojstva nekog proizvoda ili usluge, kao što je razina kakvoće, razina ekološke izvedbe, konstrukcija za sve potrebe (uključujući pristupačnost za osobe s invaliditetom) i ocjena sukladnosti, funkcionalnost, uporaba proizvoda, sigurnost ili dimenzije, uključujući odgovarajuće zahtjeve u odnosu na proizvod u vezi s imenom pod kojim se proizvod prodaje, terminologijom, simbolima, ispitivanjem i metodama ispitivanja, pakiranjem, označivanjem i stavljanjem etiketa, uputama za korisnike, proizvodnim procesima i metodama te postupcima ocjene sukladnosti.

b) Izraz "tehnička specifikacija" u slučaju ugovora o radovima znači ukupnost tehničkih propisa sadržanih posebice u ponudbenim dokumentima, koji određuju svojstva koja mora imati materijal, proizvod ili roba, a ta specifikacija omogućava opis određenog materijala, proizvoda ili robe na takav način da oni ispunjavaju uvjete uporabe za koju ih je ugovorni subjekt namijenio. Ta svojstva trebaju uključivati razinu ekološke izvedbe, konstrukciju za sve potrebe (uključujući pristupačnost za osobe s invaliditetom) i ocjenu sukladnosti, funkcionalnost, sigurnost ili dimenzije, uključujući postupke u vezi s osiguranjem kakvoće, terminologiju, simbole, ispitivanje i metode ispitivanja, pakiranje, označivanje i stavljanje etiketa, upute za korisnike te proizvodne procese i metode. Ona također moraju uključivati pravila koja se odnose na dizajn i cijenu, uvjete ispitivanja, inspekcije i preuzimanja za radove te metode ili tehnike gradnje, kao i sve druge tehničke uvjete koje je ugovorni subjekt u stanju propisati na temelju općih ili posebnih propisa u odnosu na izvršene radove i na materijale ili dijelove koje oni uključuju.

2. Izraz "norma" znači tehnička specifikacija koju je odobrilo priznato tijelo za normizaciju za opetovanu ili trajnu primjenu, kojoj nije obvezno udovoljavati i koja potpada pod jednu od sljedećih kategorija:

- "međunarodna norma": norma koju je donijela neka međunarodna organizacija za norme i koja je stavljena na raspolaganje široj javnosti;

- "europska norma": norma koju je donijela neka europska organizacija za norme i koja je stavljena na raspolaganje široj javnosti;

- "nacionalna norma": norma koju je donijela neka nacionalna organizacija za norme i koja je stavljena na raspolaganje široj javnosti;

3. Izraz "europsko tehničko odobrenje" znači povoljna tehnička ocjena prikladnosti za uporabu nekog proizvoda na temelju ispunjenja osnovnih uvjeta za građevinske radove pomoću prirodnih svojstava proizvoda i utvrđenih uvjeta primjene i uporabe. Europska tehnička odobrenja izdaje tijelo za izdavanje odobrenja koje za tu svrhu imenuje država članica;

4. Izraz "zajednička tehnička specifikacija" znači tehnička specifikacija utvrđena u skladu s postupkom kojega priznaju države članice, a koji je objavljen u Službenom listu Europske unije;

5. Izraz "tehnička preporuka": svaki proizvod europskih tijela za normizaciju, uz iznimku službenih normi, u skladu s postupcima prilagođenim promjenama tržišnih potreba.

DODATAK XXII.

TABLIČNI SAŽETAK ROKOVA UTVRĐENIH U ČLANKU 45.

Otvoreni postupci

Rok za primitak ponuda – bez periodične indikativne obavijesti

Rok	Elektroničko slanje obavijesti	Ugovorni se dokumenti mogu dobiti elektroničkim putem	Elektroničko slanje plus "elektronički" ugovorni dokumenti	Učinak na prvu točku stavka 7.	Učinak na drugu točku stavka 7.
52	45	47	40	nikakav	nikakav

S objavom periodične indikativne obavijesti

A: Opći rok	Elektroničko slanje obavijesti	Ugovorni se dokumenti mogu dobiti elektroničkim putem	Elektroničko slanje plus "elektronički" ugovorni dokumenti	Učinak na prvu točku stavka 7.	Učinak na drugu točku stavka 7.
36	29	31	24	nikakav	nikakav
B: Minimalni rok	Elektroničko slanje obavijesti	Ugovorni se dokumenti mogu dobiti elektroničkim putem	Elektroničko slanje plus "elektronički" ugovorni dokumenti	Učinak na prvu točku stavka 7.	Učinak na drugu točku stavka 7.
22	15	17	10	Razdoblje od 10 dana produžava se na 15 dana	Razdoblje od 17 dana produžava se na 22 dana

Zatvoreni postupci i postupci nagodbe

Rok za primitak zahtjeva za sudjelovanjem:

Opći rok	Elektroničko slanje obavijesti	Ugovorni se dokumenti mogu dobiti elektroničkim putem	Elektroničko slanje plus "elektronički" ugovorni dokumenti	Učinak na prvu točku stavka 8.	Učinak na drugu točku stavka 8.
----------	--------------------------------	---	--	--------------------------------	---------------------------------

37	30	nije primjenjivo	nije primjenjivo	nikakav	nije primjenjivo

Minimalni rok	Elektroničko slanje obavijesti	Ugovorni se dokumenti mogu dobiti elektroničkim putem	Elektroničko slanje plus "elektronički" ugovorni dokumenti	Učinak na prvu točku stavka 8.	Učinak na drugu točku stavka 8.
22	15	nije primjenjivo	nije primjenjivo	nikakav	nije primjenjivo
Minimalni rok	Elektroničko slanje obavijesti	Ugovorni se dokumenti mogu dobiti elektroničkim putem	Elektroničko slanje plus "elektronički" ugovorni dokumenti	Učinak na prvu točku stavka 8.	Učinak na drugu točku stavka 8.
15	8	nije primjenjivo	nije primjenjivo	Razdoblje od 8 dana produžava se na 15 dana	nije primjenjivo

Rok za primitak ponuda

A: Opći rok	Elektroničko slanje obavijesti	Ugovorni se dokumenti mogu dobiti elektroničkim putem	Elektroničko slanje plus "elektronički" ugovorni dokumenti	Učinak na prvu točku stavka 8.	Učinak na drugu točku stavka 8.
24	nije primjenjivo	19	nije primjenjivo	nije primjenjivo	nikakav
B: Minimalni rok	Elektroničko slanje obavijesti	Ugovorni se dokumenti mogu dobiti elektroničkim putem	Elektroničko slanje plus "elektronički" ugovorni dokumenti	Učinak na prvu točku stavka 8.	Učinak na drugu točku stavka 8.
10	nije primjenjivo	5	nije primjenjivo	nije primjenjivo	Razdoblje od 5 dana produžava se na 10 dana
C: Rok utvrđen	Elektroničko slanje	Ugovorni se dokumenti	Elektroničko slanje plus	Učinak na prvu točku	Učinak na drugu točku

sporazumom	obavijesti	mogu dobiti elektroničkim putem	"elektronički" ugovorni dokumenti	stavka 8.	stavka 8.
	nije primjenjivo	nije primjenjivo	nije primjenjivo	nije primjenjivo	nije primjenjivo

DODATAK XXIII.

ODREDBE MEĐUNARODNOG RADNOG PRAVA U SMISLU ČLANKA 59., STAVKA 4.

- Konvencija 87. o slobodi udruživanja i zaštiti prava na organiziranje;
- Konvencija 98. o pravu na organiziranje i kolektivno pregovaranje;
- Konvencija 29. o prisilnom radu;
- Konvencija 105. o ukidanju prisilnog rada;
- Konvencija 138. o minimalnoj dobi;
- Konvencija 111. o diskriminaciji (zapošljavanje i posao);
- Konvencija 100. o jednakim naknadama za rad;
- Konvencija 182. o najgorim oblicima dječjeg rada.

DODATAK XXIV.

UVJETI KOJI SE ODNOSE NA UREĐAJE ZA ELEKTRONIČKI PRIMITAK PONUDA, ZAHTJEVA ZA SUDJELOVANJEM, ZAHTJEVA ZA KVALIFIKACIJOM, KAO I PLANOVA I PROJEKATA U NAGRADNIM NATJEČAJIMA

Uređaji za elektronički primitak ponuda, zahtjeva za sudjelovanjem, zahtjeva za kvalifikacijom, kao i planova i projekata u nagradnim natječajima moraju jamčiti, putem tehničkih sredstava i odgovarajućih postupaka, najmanje:

- a) da elektronički potpisi koji se odnose na ponude, zahtjeve za sudjelovanjem, zahtjeve za kvalifikacijom, kao i na slanje planova i projekata, udovoljavaju nacionalnim propisima donesenim u skladu s Direktivom 1999/93/EZ⁽¹⁾;
- b) da se točan datum i vrijeme primitka ponuda, zahtjeva za sudjelovanjem, zahtjeva za kvalifikacijom, kao i dostave planova i projekata može precizno odrediti;
- c) da se može relativno dobro osigurati da prije utvrđenih rokova nitko nema pristup podacima poslanim pod tim uvjetima;
- d) da se, ako se povrijedi zabrana pristupa, može relativno dobro osigurati da se ta povreda može sa sigurnošću otkriti;
- e) da samo ovlaštene osobe mogu utvrditi ili izmijeniti datume za otvaranje primljenih podataka;
- f) da tijekom različitih faza postupka kvalifikacije, natječaja o javnim nabavama ili nagradnog natječaja, jedino ovlaštene osobe, i to istodobnom radnjom, mogu pristupiti svim dostavljenim podacima ili dijelu dostavljenih podataka;
- g) da istodobna radnja ovlaštenih osoba mora omogućiti pristup podacima poslanim jedino nakon propisanog datuma;
- h) da podaci primljeni i otvoreni u skladu s tim uvjetima moraju ostati dostupni samo osobama koje su ovlaštene da se s njima upoznaju.

¹ Direktiva 1999/93/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća o okviru Zajednice za elektroničke potpise (SL L 13, 19. siječnja 2000., str. 12.).

DODATAK XXV.

ROKOVI ZA PRIJENOS U NACIONALNO ZAKONODAVSTVO I PROVEDBU

Direktiva	Rokovi za prijenos u nac. zakonodavstvo	Rokovi za provedbu
93/38/EEZ (SL L 199, 9. kolovoza 1993., str. 84.)	1. srpnja 1994.	Španjolska: 1. siječnja 1997. Grčka i Portugal: 1. siječnja 1998.
98/4/EZ (SL L 101, 1. travnja 1998., str. 1.)	16. veljače 1999.	Grčka i Portugal: 16. veljače 2000.

DODATAK XXVI.

KORELACIJSKA TABLICA⁽¹⁾

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 1., stavak 1.	Članak 1., stavak 1., prva rečenica	
Članak 1., stavak 2., točka (a)	Članak 1., stavak 4., prva rečenica	Prilagođen
Članak 1., stavak 2., točka (b), prva rečenica	Članak 1., stavak 4., točka (b), prva rečenica	Izmijenjen i dopunjen
Članak 1., stavak 2., točka (b), druga rečenica	Članak 14., stavak 10., druga rečenica	Prilagođen
Članak 1., stavak 2., točka (c), prva alineja	Članak 1., stavak 4., točka (a)	Prilagođen
Članak 1., stavak 2., točka (c), druga alineja		Novi
Članak 1., stavak 2., točka (d), prva alineja	Članak 1., stavak 4., točka (c), prvi dio	Prilagođen
Članak 1., stavak 2., točka (d), druga alineja	Članak 1., stavak 4., druga točka	Prilagođen
Članak 1., stavak 2., točka (d), treća alineja		Novi
Članak 1., stavak 3., točka (a)		Novi
Članak 1., stavak 3., točka (b)		Novi
Članak 1., stavak 4.	Članak 1., stavak 5.	Prilagođen
Članak 1., stavak 5.		Novi
Članak 1., stavak 6.		Novi
Članak 1., stavak 7., prva točka	Članak 1., stavak 6., pročišćen	Izmijenjen i dopunjen
Članak 1., stavak 7., druga točka		Novi
Članak 1., stavak 7., treća točka	Članak 1., stavak 6., prva rečenica	Prilagođen
Članak 1., stavak 8.		Novi
Članak 1., stavak 9., točke (a) do (c)	Članak 1., stavak 7.	Prilagođen
Članak 1., stavak 9., točka (d)	Članak 1., stavak 16.	Prilagođen
Članak 1., stavak 10.		Novi
Članak 1., stavak 11.		Novi
Članak 1., stavak 12.		Novi
	Članak 1., stavak 14. i 15.	Precrtan
Članak 2., stavak 1., točka (a)	Članak 1., stavak 1.	
Članak 2., stavak 1., točka (b)	Članak 1., stavak 2.	
Članak 2., stavak 2.	Članak 2., stavak 1.	Prilagođen
Članak 2., stavak 3.	Članak 2., stavak 3.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 3., stavak 1.	Članak 2., stavak 2., točka (a), alineja (iii)	Prilagođen
Članak 3., stavak 2.	Članak 2., stavak 5., točka (b)	Prilagođen
Članak 3., stavak 3.	Članak 2., stavak 2., točka (a), alineja (ii)	Prilagođen
Članak 3., stavak 4.	Članak 2., stavak 5., točka (a)	Prilagođen
Članak 4., stavak 1.	Članak 2., stavak 2., točka (a), alineja (i)	Prilagođen
Članak 4., stavak 2.	Članak 6., stavak 2.	Prilagođen

¹ "Prilagođen" označava da je tekst preformuliran bez promjene područja primjene teksta opozvane Direktive. Promjene područja primjene odredaba opozvane Direktive označavaju se s riječi "izmijenjeno i dopunjeno".

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 4., stavak 3.	Članak 2., stavak 5., točka (a)	Prilagođen
Članak 5., stavak 1.	Članak 2., stavak 2., točka (c)	Izmijenjen i dopunjen
Članak 5., stavak 2.	Članak 2., stavak 4.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 6.		Novi
Članak 7.	Članak 2., stavak 2., točka (b)	
	Članak 2., stavak 2., točka (d)	Precrtan
Članak 8.	Članak 2., stavak 6.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 9.		Novi
Članak 10.	Članak 4., stavak 2.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 11., stavak 1., prva točka	Članak 33., stavak 2.	
Članak 11., stavak 1., druga točka	Članak 33., stavak 3.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 11., stavak 2.	Članak 33., stavak 1.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 12.	Članak 42., alineja (a)	
Članak 13., stavak 1.	Članak 4., stavak 3.	
Članak 13., stavak 2.	Članak 4., stavak 4.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 14.	Članak 5.	
Članak 15.		Novi
Članak 16.	Članak 14., stavak 1.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 17., stavak 1.	Članak 14., stavak 2. i 6.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 17., stavak 2.	Članak 14., stavak 13.	Prilagođen
Članak 17., stavak 3.	Članak 14., stavak 9.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 17., stavak 4.	Članak 14., stavak 11.	Prilagođen
Članak 17., stavak 5.	Članak 14., stavak 12.	Prilagođen
Članak 17., stavak 6., točka (a), prva alineja	Članak 14., stavak 10., treća rečenica	Izmijenjen i dopunjen
Članak 17., stavak 6., točka (a), druga alineja	Članak 14., stavak 10., druga točka, druga rečenica	Prilagođen
Članak 17., stavak 6., točka (a), treća alineja	Članak 14., stavak 10., druga točka, treća rečenica	Izmijenjen i dopunjen
Članak 17., stavak 6., točka (b), prva alineja	Članak 14., stavak 10., druga točka, prva rečenica	Izmijenjen i dopunjen
Članak 17., stavak 6., točka (b), druga alineja	Članak 14., stavak 10., druga točka, druga rečenica	Prilagođen
Članak 17., stavak 6., točka (b), treća alineja		Novi
Članak 17., stavak 7.	Članak 14., stavak 7.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 17., stavak 8.	Članak 14., stavak 8.	
Članak 17., stavak 9.	Članak 14., stavak 4.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 17., stavak 10.	Članak 14., stavak 3.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 17., stavak 11.	Članak 14., stavak 5.	
Članak 18.		Novi
Članak 19.	Članak 7.	
Članak 20.	Članak 6., stavak 1. i 3.	Prilagođen
Članak 21.	Članak 10.	
Članak 22., točka (a)	Članak 12., stavak 1.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 22., točka (b)	Članak 12., stavak 2.	
Članak 22., točka (c)	Članak 12., stavak 3.	
Članak 23., stavak 1.	Članak 1., stavak 3.	
Članak 23., stavak 2.	Članak 13., stavak 1., prva točka, alineje (a) i (b)	Izmijenjen i dopunjen

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 23., stavak 3., točka (a)	Članak 13., stavak 1., prva točka, pročišćena	Izmijenjen i dopunjen
Članak 23., stavak 3., točke (b) i (c)		Novi
Članak 23., stavak 3., druga točka		Novi
Članak 23., stavak 3., treća točka	Članak 13., stavak 1., druga točka	Izmijenjen i dopunjen
Članak 23., stavak 4., točka (a)	Članak 13., stavak 1., prva točka, alineja (b)	Izmijenjen i dopunjen
Članak 23., stavak 4., točka (b)		Novi
Članak 23., stavak 4., pročišćen		Novi
Članak 23., stavak 5.	Članak 13., stavak 2.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 24., točka (a)	Članak 1., stavak 4., točka (c), alineja (i)	
Članak 24., točka (b)	Članak 1., stavak 4., točka (c), alineja (iii)	
Članak 24., točka (c)	Članak 1., stavak 4., točka (c), alineja (iv)	Izmijenjen i dopunjen
Članak 24., točka (d)	Članak 1., stavak 4., točka (c), alineja (v)	
Članak 24., točka (e)	Članak 1., stavak 4., točka (c), alineja (vi)	
	Članak 1., stavak 4., točka (c), alineja (ii), i Dodatak XVI. A, napomena 2.	Precrtan
Članak 25.	Članak 11.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 26., točka (a)	Članak 9., stavak 1., točka (a)	Prilagođen
Članak 26., točka (b)	Članak 9., stavak 1., točka (b)	Prilagođen
	Članak 9., stavak 2.	Precrtan
	Članak 3., stavak 1.	Precrtan
Članak 27.	Članak 3., stavak 2.	Izmijenjen i dopunjen
	Članak 3., stavci 3. do 5.	Precrtan
Članak 28.		Novi
Članak 29.		Novi
Članak 30.		Novi
	Članak 8.	Precrtan
Članak 31.	Članak 15.	Prilagođen
Članak 32.	Članak 16.	
Članak 33.	Članak 17.	
Članak 34.	Članak 18. i članak 34., stavak 4.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 35.	Članak 19.	Prilagođen
Članak 36., stavak 1.	Članak 34., stavak 3.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 36., stavak 2.		Novi
Članak 37.	Članak 27.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 38.		Novi
Članak 39., stavak 1.	Članak 29., stavak 1.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 39., stavak 2.	Članak 29., stavak 2.	
Članak 40., stavak 1.	Članak 4., stavak 1.	
Članak 40., stavak 2. i 3.	Članak 20., stavak 1. i 2.	
Članak 41., stavak 1., prva točka	Članak 22., stavak 1.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 41., stavak 1., druga do šesta točka		Novi

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 41., stavak 2.	Članak 22., stavak 4.	
Članak 41., stavak 3.	Članak 30., stavak 9.	Prilagođen
Članak 42., stavak 1.	Članak 21., stavak 1.	
Članak 42., stavak 2.		Novi
Članak 42., stavak 2., točke (a) i (b)	Članak 21., stavak 2., točke (a) i (b)	Prilagođen
Članak 42., stavak 2., točka (c), prva rečenica	Članak 22., stavak 3., prva rečenica	
Članak 42., stavak 2., točka (c), druga rečenica	Članak 22., stavak 3., druga rečenica	
Članak 43., stavak 1.	Članak 24., stavak 1.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 43., stavak 2.	Članak 24., stavak 2.	Prilagođen
Članak 43., stavak 3.	Članak 24., stavak 3., prva do treća rečenica	Prilagođen
Članak 43., stavak 4.	Članak 24., stavak 3., četvrta rečenica	Prilagođen
Članak 43., stavak 5.	Članak 24., stavak 4.	Prilagođen
Članak 44., stavak 1.		Novi
Članak 44., stavak 2.		Novi
Članak 44., stavak 3., prva točka		Novi
Članak 44., stavak 3., drugi podstavak, prva rečenica	Članak 25., stavak 3., prva rečenica	Izmijenjen i dopunjen
Članak 44., stavak 3., druga točka, druga rečenica	Članak 25., stavak 3., druga rečenica	Prilagođen
Članak 44., stavak 4., prva točka	Članak 25., stavak 2.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 44., stavak 4., druga točka	Članak 25., stavak 4.	
Članak 44., stavak 5.	Članak 25., stavak 5.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 44., stavak 6.	Članak 25., stavak 1.	
Članak 44., stavak 7.		Novi
Članak 44., stavak 8.		Novi
	Članak 25., stavak 3., treća rečenica	Precrtan
Članak 45., stavak 1.		Novi
Članak 45., stavak 2.	Članak 26., stavak 1., prva točka, prva rečenica	
Članak 45., stavak 3.	Članak 26., stavak 2.	Prilagođen
Članak 45., stavak 4.	Članak 26., stavak 1., druga i treća rečenica	Prilagođen
Članak 45., stavci 5. do 8.		Novi
Članak 45., stavak 9.	Članak 28., stavak 3.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 45., stavak 10.		Novi
Članak 46., stavak 1.	Članak 28., stavak 1.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 46., stavak 2.	Članak 28., stavak 2.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 47., stavak 1., prva rečenica	Članak 28., stavak 4., prva rečenica	
Članak 47., stavak 1., druga rečenica, prva alineja		Novi
Članak 47., stavak 1., druga rečenica, druga alineja	Članak 28., stavak 4., druga rečenica	Izmijenjen i dopunjen
Članak 47., stavak 2.		Novi
Članak 47., stavak 3.	Članak 28., stavak 2.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 47., stavak 4., točke (a) do (d)	Članak 28., stavak 4., točke (a) do (d) i (f)	Prilagođen
	Članak 28., stavak 4., točka (f)	Precrtan

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 47., stavak 4., točka (e)	Članak 28., stavak 4., točka (e)	Izmijenjen i dopunjen
Članak 47., stavak 4., točka (f)		Novi
Članak 47., stavak 5., točke (a) do (h)	Članak 21., stavak 2., točka (c)	Prilagođen
Članak 47., stavak 3., točka (i)		Novi
Članak 48., stavak 1.	Članak 28., stavak 6., prva i druga rečenica, i prva alineja	Izmijenjen i dopunjen
Članak 48., stavak 2.		Novi
Članak 48., stavak 3.	Članak 28., stavak 6., druga i četvrta alineja	Izmijenjen i dopunjen
Članak 48., stavak 4.		Novi
Članak 48., stavak 5.		Novi
Članak 48., stavak 6.	Članak 28., stavak 5.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 49., stavak 1.	Članak 41., stavak 3.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 49., stavak 2., prva točka	Članak 41., stavak 4., prva točka	Izmijenjen i dopunjen
Članak 49., stavak 2., druga točka	Članak 41., stavak 2., druga točka	Prilagođen
Članak 49., stavak 3.	Članak 30., stavak 4.	
Članak 49., stavak 4.	Članak 30., stavak 6.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 49., stavak 5.	Članak 30., stavak 8.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 50., stavak 1.	Članak 41., stavak 1.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 50., stavak 2.	Članak 41., stavak 2.	
Članak 51.		Novi
Članak 52., stavak 1.	Članak 30., stavak 5.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 52., stavak 2.	Članak 32.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 52., stavak 3.		Novi
Članak 53., stavak 1.	Članak 30., stavak 1.	
Članak 53., stavak 2.	Članak 30., stavak 2.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 53., stavak 3.		Novi
Članak 53., stavak 4.		Novi
Članak 53., stavak 5.		Novi
Članak 53., stavak 6.	Članak 30., stavak 3.	
Članak 53., stavak 7.	Članak 30., stavak 7.	
Članak 53., stavak 8.		Novi
Članak 53., stavak 9.	Članak 21., stavak 3.	
	Članak 21., stavak 5.	Precrtan
Članak 54., stavak 1.		Novi
Članak 54., stavak 2.	Članak 31., stavak 1.	
Članak 54., stavak 3.	Članak 31., stavak 3.	Prilagođen
Članak 54., stavak 4., prva točka	Članak 31., stavak 2.	Prilagođen
Članak 54., stavak 4., druga točka		Novi
Članak 54., stavak 5.		Novi
Članak 54., stavak 6.		
Članak 55., stavak 1.	Članak 34., stavak 1.	
Članak 55., stavak 2.	Članak 34., stavak 2.	Izmijenjen i dopunjen
	Članak 35., stavak 1. i 2.	Precrtan
Članak 56.		Novi
Članak 57., stavak 1. i 2.	Članak 34., stavak 5., prva i druga točka	Izmijenjen i dopunjen
Članak 57., stavak 3.	Članak 34., stavak 5., treća točka	Izmijenjen i dopunjen
Članak 58., stavak 1. i 2.	Članak 36., stavak 1. i 2.	
Članak 58., stavak 3.	Članak 36., stavak 3. i 4.	Prilagođen

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Članak 58., stavak 4. i 5.	Članak 36., stavak 5. i 6.	
Članak 59., stavak 1., 2., 3., 5. i 6.	Članak 37.	Prilagođen
Članak 59., stavak 4.		Novi
Članak 60., stavak 1.	Članak 23., stavak 3.	
Članak 60., stavak 2.	Članak 23., stavak 4.	
Članak 61., stavak 1. i 2.	Članak 23., stavak 1. i 2.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 62., stavak 1.	Članak 6., stavak 1., članak 12.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 62., stavak 2.		Novi
Članak 63., stavak 1., prva točka	Članak 21., stavak 4.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 63., stavak 1., druga točka	Članak 24., stavak 1. i 2., druga rečenica	Prilagođen
Članak 63., stavak 2.	Članak 25.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 64.		Novi
Članak 65., stavak 1.	Članak 4., stavak 1.	Prilagođen
Članak 65., stavak 2.	Članak 23., stavak 5.	
Članak 65., stavak 3.	Članak 23., stavak 6., prva točka	
Članak 66.	Članak 23., stavak 6., druga točka	Izmijenjen i dopunjen
Članak 67.	Članak 42.	Izmijenjen i dopunjen
	Članak 39.	Precrtan
Članak 68., stavak 1.	Članak 40., stavak 5.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 68., stavak 2.		Novi
Članak 68., stavak 3.		Novi
Članak 69., stavak 1., prva točka	Članak 14., stavak 15., prva rečenica	Izmijenjen i dopunjen
Članak 69., stavak 1., druga točka	Članak 14., stavak 15., druga rečenica	Izmijenjen i dopunjen
Članak 69., stavak 2., prva točka		Novi
Članak 69., stavak 2., druga točka	Članak 14., stavak 14., prva i druga rečenica	Izmijenjen i dopunjen
Članak 69., stavak 3.	Članak 14., stavak 14., treća rečenica i stavak 15., treća rečenica	Prilagođen
Članak 70., stavak 1., točka (a)	Članak 40., stavak 1.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 70., stavak 1., točka (b)	Članak 40., stavak 2.	Prilagođen
Članak 70., stavak 1., točka (c)	Članak 40., stavak 3.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 70., stavak 1., točka (d)	Članak 40., stavak 3.	Izmijenjen i dopunjen
Članak 70., stavak 1., točka (e)		Novi
Članak 70., stavak 1., točke (f), (g) i (h)		Novi
Članak 70., stavak 1., točka (i)	Članak 40., stavak 2., i članak 42., stavak 2.	Prilagođen
Članak 70., stavak 1., točka (j)	Članak 14., stavak 16.	Prilagođen
	Članak 40., stavak 4.	Precrtan
	Članak 43. i članak 44.	Precrtan
Članak 71.		Novi
Članak 72.		Novi
Dodatak I.	Dodatak III.	Prilagođen
Dodatak II.	Dodatak II.	Prilagođen
Dodatak III.	Dodatak I.	Prilagođen
Dodatak IV.	Dodatak VI.	Prilagođen
Dodatak V.	Dodatak VII.	Prilagođen
Dodatak VI.		Novi
Dodatak VII.	Dodatak IV.	Prilagođen
Dodatak VIII.	Dodatak V.	Prilagođen

Ova Direktiva	Direktiva 93/38/EEZ	
Dodatak IX.	Dodatak IX.	Prilagođen
Dodatak X.	Dodatak VIII.	Prilagođen
Dodatak XI.		Novi
Dodatak XII.	Dodatak XI.	Prilagođen
Dodatak XIII., A do C	Dodatak XII.	Izmijenjen i dopunjen
Dodatak XIII., D		Novi
Dodatak XIV.	Dodatak XIII.	Izmijenjen i dopunjen
Dodatak XV., A	Dodatak XIV.	Izmijenjen i dopunjen
Dodatak XV., B		Novi
Dodatak XVI.	Dodatak XV.	Izmijenjen i dopunjen
Dodatak XVII., A	Dodatak XVI., A	Izmijenjen i dopunjen
Dodatak XVII., B	Dodatak XVI., B	Prilagođen
Dodatak XVIII. i XIX.	Dodatak XVII i XVIII.	Izmijenjen i dopunjen
Dodatak XX., točka 1.(a)		Novi
Dodatak XX., točka 1.(b)	Članak 25., stavak 2.	Izmijenjen i dopunjen
Dodatak XX., točka 1.(c)		Novi
Dodatak XX., točka 2. i 3.		Novi
Dodatak XXI., točka 1.	Članak 1., stavak 8.	Izmijenjen i dopunjen
Dodatak XXI., točka 2., prva rečenica	Članak 1., stavak 9.	Prilagođen
Dodatak XXI., točka 2., prva alineja		Novi
Dodatak XXI., točka 2., druga alineja	Članak 1., stavak 10.	Izmijenjen i dopunjen
Dodatak XXI., točka 2., treća alineja		Novi
Dodatak XXI., točka 3.	Članak 1., stavak 12.	Izmijenjen i dopunjen
Dodatak XXI., točka 4.	Članak 1., stavak 11.	
	Članak 1., stavak 13.	Precrtan
Dodatak XXII.		Novi
Dodatak XXIII.		
Dodatak XXIV.		Novi
Dodatak XXV.		Novi
Dodatak XXVI.		Novi